Manuel d'utilisation	Avant toute utilisation lire ce document. Kinetec se réserve le droit de toutes modifications techniques.	F
User manual	Before use, please read this document. Kinetec reserves the right to effect technical modifications.	GB
Bedienungsanleitung	Vor Benutzung unbedingt dieses Dokument lesen. Kinetec behält sich das Recht vor, jegliche technische Änderung durchzuführen.	D
Istruzioni per l'uso	Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere con attenzione il presente documento. La Kinetec si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.	I
Manual de empleo	Antes de cualquier utilización, lea este documento. Kinetec se reserva el derecho a cualquier modificación técnica.	E
Gebruikershandleiding	Lees voor ieder gebruik dit document door. Kinetec behouden zich het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.	NL

467896290 – 12/2008

KINETEC® Breva



KINETEC™
A Patterson Medical Company
Zone industrielle
Rue Albert Deville, TOURNES
F-08014 Charleville-Mézières Cedex
France
Siège social :
Tél. : +33 (0)3.24.52.91.21
Fax : +33 (0)3.24.52.90.34
Commercial France :
Tél. : 03.24.52.61.15 / 16
Fax : 03.24.52.96.25



Your contact:

www.kinetec.fr

Recommandation de sécurité

• Le praticien détermine le protocole et s'assure de sa bonne exécution (réglages, temps de séance et fréquence d'utilisation).
• Pour un maximum de sécurité, la télécommande doit toujours être confiée au patient.
• Nous vous recommandons de verrouiller la télécommande lorsque vous la confiez au patient.
• Danger risque d'explosion : le KINETEC Breva n'est pas prévu pour être utilisé avec du gaz anesthésique.
• Vérifier que la prise de courant soit en bon état et apte à recevoir la fiche du cordon d'alimentation de l'attelle. Cette dernière est conforme aux normes en vigueur et comporte un logement pour mise à la terre. Cette fiche peut être branchée sur n'importe quelle prise de courant standard, qui toutefois, doit être munie d'une broche raccordée à la terre. A cette fin n'utiliser seulement que le cordon d'origine livré avec le KINETEC. Veiller à ce que les cordons restent toujours libres autour de l'appareil pour éviter de les endommager.

Manuel N°467896290 - Edition du 13/12/05

Définition

Le KINETEC Breva est un appareil de mobilisation PASSIVE de l'arrière pied en position assise ou allongée, permettant les mouvements suivants :

- Flexion plantaire / Flexion dorsale
- Inversion / Eversion

• Indications

Mobilisation passive des fractures suivantes après ostéosynthèse :

- Fractures malléolaires,
- Fractures du pilon tibial,
- Fractures de l'astragale,
- Fractures du calcanéum.

Mobilisation des articulations du pied après traitement opératoire ou non des lésions :

- Du tendon d'Achille,
- Du ligament latéral externe,
- Du ligament latéral interne.

Allongement chirurgical du tendon d'Achille pour raideur post traumatique.

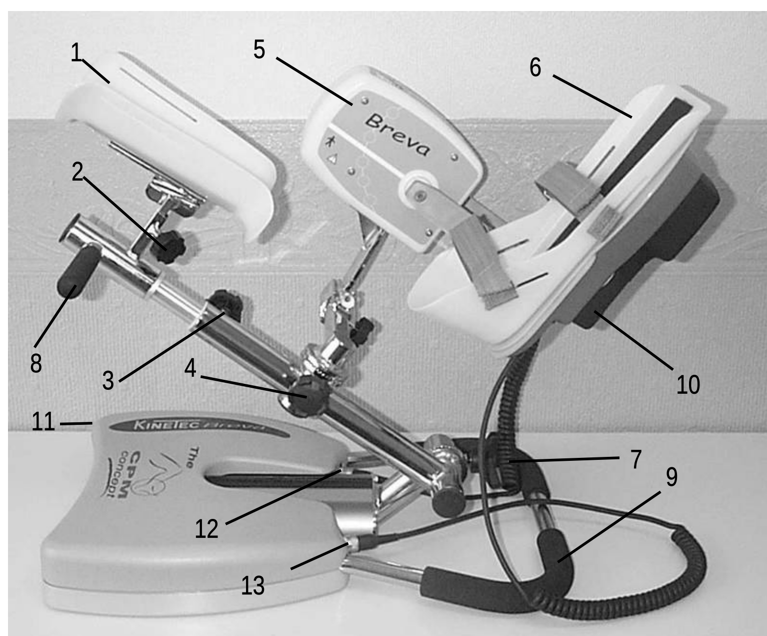
• Avantages Cliniques

- Efficace pour briser le cercle vicieux : traumatisme → immobilité → épanchement → atrophie.
- Améliore la nutrition des surfaces articulaires.
- Accélère la récupération des amplitudes obtenues chirurgicalement.
- Stimule la circulation veineuse de la jambe.
- Récupération rapide du schéma moteur du membre opéré.
- Favorise la régénération du cartilage.
- Prévention de la thrombose veineuse.
- Mobilisation passive en période post-opératoire immédiate.
- Diminution du temps d'hospitalisation.
- Diminution de la médication antalgique.
- Feed back visuel pour les utilisateurs.
- Réalisation de postures (repos musculaires, stretching).

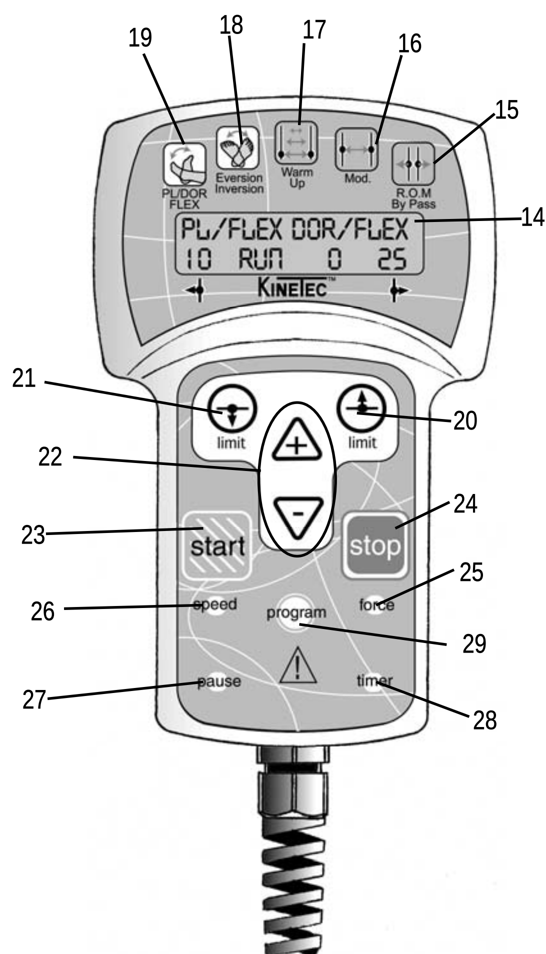
• Contre Indications

Polyarthrite rhumatoïde en phase inflammatoire, Algodysthrophie en phase inflammatoire (supra douloureuse), Para-ostéo-arthroplastie, Plaies infectées non cicatrisées, Cancer des os, Arthrites infectieuses, Surfaces articulaires déformées, Membres paralysés (atoniques ou spastiques), Fractures non stabilisées.

Le KINETEC Breva est un appareil portable, monobloc, pouvant être utilisé sur un lit ou à la chaise.
Il se compose des éléments suivants :



1 • Gouttière mollet
2 • Bouton de réglage du support mollet
3 • Bouton de réglage de la longueur de jambe.
4 • Bouton de blocage de la position du moteur
5 • Moteur
6 • Support de pied
7 • Bouton de blocage de l'orientation chaise ou lit
8 • Poignée de manutention
9 • Poignée de transport
10 • Télécommande
11 • Interrupteur Marche/Arrêt
12 • Connecteur moteur
13 • Connecteur télécommande



14 • Afficheur cristaux liquides (2 lignes de 16 caractères)
15 • Touche de sélection du mode BY-Pass
16 • Touche de sélection du mode de réglage des seuils de douleurs
17 • Touche de sélection du mode ECHAUFFEMENT
18 • Touche du mouvement Eversion / Inversion
19 • Touche de mouvement Flexion plantaire / Flexion dorsale.
20 • Touche de réglage de la limite supérieure du mouvement.
21 • Touche de réglage de la limite inférieure du mouvement
22 • Touches de modification des valeurs de fonctionnement.
23 • Touche de départ du mouvement.
24 • Touche d'arrêt du mouvement.
25 • Touche de sélection de la FORCE d'inversion.
26 • Touche de sélection de la VITESSE.
27 • Touche de sélection des PAUSES.
28 • Touche de sélection de programmation du temps de séance.
29 • Touche d'accès pour la sélection des pré-programmes.

Sécurité

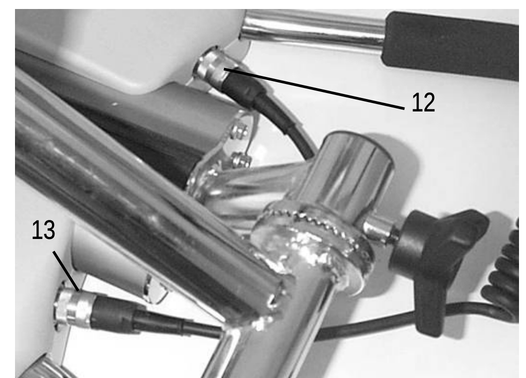
Le praticien détermine le protocole et s'assure de sa bonne exécution (réglages, temps de séance et fréquence d'utilisation).
Le premier cycle du mouvement se fait sans le patient.
Le patient a assimilé la fonction marche/arrêt/inversion de la poignée de commande, voir page 5.
Le KINETEC Breva répond aux exigences de la Directive 93/42/CEE, il est marqué CE.

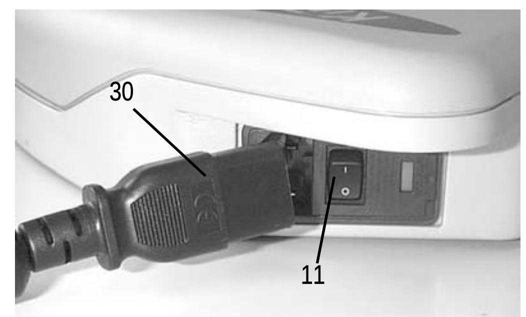
DANGER RISQUE D'EXPLOSION :
le KINETEC Breva n'est pas prévu pour être utilisé avec du gaz anesthésique.

En cas d'interférences électromagnétiques avec d'autres appareils, éloigner le dispositif. Le KINETEC Breva est conforme aux normes en vigueur (IEC 60601-1-2 :2001) pour la compatibilité électromagnétique des dispositifs médicaux.
Veiller à ne pas toucher les parties mobiles pendant le fonctionnement de la machine, risque de pincement.

Branchement éléctrique

Le KINETEC Breva est un appareil de type B, classe I.
Avant de brancher l'appareil, vérifier si la tension du secteur correspond à l'indication de la plaque signalétique
(100-240 V~ 50-60Hz).
Brancher la télécommande (13) et le moteur (12).
Brancher le cordon secteur (30).

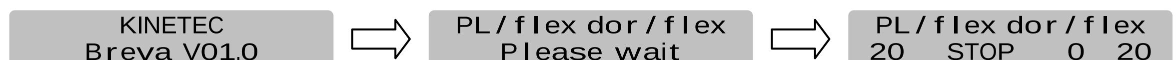




IMPORTANT
Vérifier que la prise de courant soit en bon état et apte à recevoir la fiche du cordon d'alimentation de l'attelle. Cette dernière est conforme aux normes en vigueur et comporte un logement pour mise à la terre. Cette fiche peut être branchée sur n'importe quelle prise de courant standard, qui toutefois, doit être munie d'une broche raccordée à la terre.
A cette fin n'utiliser seulement que le cordon d'origine livré avec le KINETEC.
Veiller à ce que les cordons restent toujours libres autour de l'appareil pour éviter de les endommager.

Mise en route

Actionner l'interrupteur MARCHE / ARRET (11).
L'afficheur s'allume, l'attelle procède à un auto diagnostic et l'afficheur indique successivement



Votre KINETEC Breva est prêt à être utilisé.
Remarque : Les paramètres de la dernière séance sont conservés après une remise sous-tension. (sauf Minuterie et mode Warm Up).

Sélection de la langue

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Mettre l'attelle sous tension		KINETEC BREVA V01.0 PL / FLEX DOR / FLEX Please wait PL / FLEX DOR / FLEX 20 STOP 0 20	
Appuyer simultanément sur les 2 touches	speed force	Language: english	L'afficheur indique la langue sélectionnée.
Changement de la langue	+ ou -	Language: french	Sélection de la langue française. English = Anglais French = Français German = Allemand Italian = Italien Spanish = Espagnol
Validation de la langue.	limit	Ok Switch on/off	Mettre hors tension puis sous tension pour appliquer la modification de la langue de l'affichage.

Blocage - Déblocage de la télécommande

Cette fonction permet au praticien d'autoriser ou non l'accès à la modification des paramètres du mouvement.



Appuyer simultanément sur les touches + et - pour bloquer la télécommande,

l'afficheur indique «BLOCAGE SOFT», tout essai de changement des paramètres sera refusé et le message «VERROU SOFT» apparaîtra

pour débloquer la télécommande appuyer simultanément sur les touches + et -, l'afficheur indique «DEBLOCAGE SOFT».

Nous vous recommandons de verrouiller la télécommande lorsque vous la confiez au patient.

Remarque : le blocage de la télécommande est conservé lors de la remise sous tension.

Fonction MARCHE / ARRET / INVERSION

Le KINETEC Breva, comme tous les KINETEC, est doté pour des raisons de SECURITE de la fonction MARCHE/ARRET/INVERSION.



A l'appui sur cette touche de la télécommande le mouvement s'arrête.



A l'appui sur cette touche de la télécommande le mouvement repart en sens inverse.

IMPORTANT : pour un maximum de sécurité, la télécommande doit toujours être confiée au patient. Afin de permettre un arrêt d'urgence de la machine.

Utilisation de la télécommande

Démarrage rapide

Installer le patient sur l'attelle puis procéder comme suit :

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Mettre l'attelle sous tension		KINETEC BREVA V01.0 PL/FLEX DOR/FLEX Please wait PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 0 20	Le mouvement qui apparaît est celui qui était sélectionné à la dernière mise hors tension.
Sélectionner le mouvement d'Eversion/Inversion	Eversion Inversion + ou -	Inversion/Evers. Right :+ Left :- EV RIGHT INV 10 stop 0 10 INV LEFT EV 10 stop 0 10	L'afficheur indique le mouvement ainsi que le choix pied droit ou gauche, touche + pour le pied droit, touche – pour le pied gauche.
Sélectionner le mouvement de Flexion Plantaire/Flexion Dorsale	PL/DOR FLEX	PL/FLEX pl/FLEX 20 STOP 0 0	L'afficheur indique le mouvement avec les valeurs par défauts.
Mise en route de la séance avec les paramètres par défaut d'utilisation (valeur d'usine)	start	PL/FLEX pl/FLEX 20 RUN 3 0	L'angle instantané évolue avec le mouvement.

Valeurs possibles pour chacun des paramètres

	PL/DOR FLEX Flexion Plantaire/Dorsale	Eversion Inversion Inversion/Eversion
• Limite Inférieure	Flexion Plantaire 40° Flexion Dorsale 25°	25° d'inversion à 20° d'éversion pied droit 25° d'éversion à 20° d'inversion pied gauche
• Limite Supérieure	Flexion Plantaire 35° Flexion Dorsale 30°	20° d'inversion à 25° d'éversion pied droit 20° d'éversion à 25° d'inversion pied gauche
• Vitesse	1 à 5 (de 50 à 150° par minute)	
• Charge	1 à 6	
• Pause extension	0 à 900 secondes (15 minutes)	
• Pause flexion	0 à 900 secondes (15 minutes	
• Minuterie	Inactif (00H00) à 24H00	

Valeurs par défauts pour chacun des paramètres

	PL/DOR FLEX Flexion Plantaire/Dorsale	Eversion Inversion Inversion/Eversion
• Limite Inférieure	20° plantaire	10° d'inversion ou d'éversion selon le pied
• Limite Supérieure	0° dorsale	10° d'éversion ou d'inversion selon le pied
• Vitesse	2	
• Force	6	
• Pause extension	0	
• Pause flexion	0	
• Minuterie	Inactif (00H00)	

Comment régler les paramètres de base d'un mouvement ?

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Stopper l'attelle	stop	PL/FLEX PL/FLEX 20 STOP 5 0	Vérifier si la télécommande n'est pas bloquée (voir page 5).
Sélectionner le mouvement d'Eversion/Inversion	Eversion Inversion	Inversion/Evers. Right :+ Left :-	L'afficheur indique le mouvement ainsi que le choix pied droit ou gauche, touche + pour le pied droit, touche – pour le pied gauche.
	+ ou	EV RIGHT INV 10 stop 5 10	
	−	INV LEFT EV 10 stop 5 10	
Sélectionner le mouvement de Flexion Plantaire/Flexion Dorsale	PL/DOR FLEX	PL/FLEX pl/FLEX 20 STOP 5 0	L'afficheur indique le mouvement avec les valeurs par défauts.
Affichage de la limite du mouvement	limit ou	PL/FLEX pl/FLEX 20 PL 5 0	La valeur clignote.
	limit	PL/FLEX pl/FLEX 20 Dor 5 0	
Changement de la limite si besoin	+ ou −	PL/FLEX DOR/FLEX 20 Dor 5 15	La nouvelle valeur clignote.
Pour valider la nouvelle valeur, appuyer sur une autre touche ou attendre plus de 3 secondes pour une validation automatique.	speed	PL/FLEX DOR/FLEX SPEED 2	Les valeurs clignotent appuyer sur les touches (+) ou (-) pour modifier celles-ci si besoin.
	force	PL/FLEX DOR/FLEX Load ___	
	timer	PL/FLEX DOR/FLEX Timer disable	
Ou Affichage de la pause en limite d'extension ou limite de flexion	pause	PL/FLEX DOR/FLEX PAUSE DOR 0S	L'appui successif sur cette touche permet de sélectionner la pause en flexion ou extension.
		PL/FLEX DOR/FLEX PAUSE PL 0S	
Changement de la pause si besoin	+ ou −	PL/FLEX DOR/FLEX PAUSE PL 15S	La nouvelle valeur de pause clignote.
Pour valider la nouvelle valeur, appuyer sur une autre touche ou attendre au moins 3 secondes que l'afficheur indique de nouveau le mode sélectionné		PL/FLEX pl/FLEX 20 stop 5 15	L'attelle est prête à être mise en route avec des paramètres personnalisés.

Remarques :
• Les valeurs inscrites dans la colonne affichage sont données à titre indicatif.

MODE PROGRAMMATION : Comment entrer un programme ?

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Mettre l'attelle hors tension			
Appuyer simultanément sur les 2 touches et mettre sous tension	+ -	KINETEC BREVA V01.0	Message d'accueil pendant 3 secondes
Puis		Program 1 EMPTY	Le numéro de programme clignote.
Changement de programme si nécessaire	+ ou -	Program 10 EMPTY	le nouveau numéro de programme clignote.
Choix du mouvement	Eversion Inversion	RIGHT PROG NR10 10 INV/eve 10	L'afficheur indique le mouvement.
	Eversion Inversion	left PROG NR10 10 INV/eve 10	Après la sélection du mouvement appuyer sur la touche Warm Up pour valider l'échauffement.
	PL/DOR FLEX	Program 10 20 pl/dor 0	
Affichage de la limite de flexion ou d'extension du mouvement	limit	Program 10 20 pl/dor 0	La valeur clignote.
	ou limit	Program 10 20 pl/dor 0	
Changement de la limite si besoin	+ ou -	Program 10 20 pl/dor 20	La nouvelle valeur clignote.
Pour valider la nouvelle valeur, appuyer sur une autre touche ou attendre plus de 3 secondes	speed	Program 10 Speed : 1	Les valeurs clignotent appuyer sur les touches (+) ou (-) pour modifier celles-ci si besoin.
	force	Program 10 Load : _____	
	timer	Program 10 Timer disable	
	pause	Program 10 Pause pl 0s	
Enregistrement du programme 10	program	Program 10 Save :+ clear :-	
Puis	+	Program 10 Saving	Le programme 10 a été enregistré et l'afficheur indique le prochain programme, vous pouvez modifier d'autres programmes.
		Program 11 EMPTY	
OU Effacement du programme	-	Program 10 CLEARING	Le programme 10 a été effacé et l'afficheur indique le prochain programme, vous pouvez modifier d'autres programmes.
		Program 11 EMPTY	
Pour sortir du mode programme, mettre hors tension puis sous tension.	O I	KINETEC BREVA V01.0	Pour utiliser les programmes modifiés voir page 10.

Remarques :
• Les valeurs inscrites dans la colonne affichage sont données à titre indicatif.

Remarques :

• Lorsqu'un programme a été supprimé l'afficheur indique

```
Program    11
   EMPTY
```

Tableau de programmation :

• N° de Programme program	Type de mouvement PLIDOR FLEX Eversion Inversion Warm Up	Limite inférieure limit	Limite supérieure limit	Vitesse speed	Charge force	Pause limite supérieure pause	Pause limite inférieure pause	Minuterie timer
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								

Utilisation des Programmes program

Le KINETEC Breva offre la possibilité de mémoriser jusqu'à 16 programmes (numérotés de 1 à 16) incluant le mouvement avec ses amplitudes, sa vitesse, sa force, ses pauses et sa minuterie.

Par défaut les programmes ne contiennent aucune valeur, ces valeurs peuvent être modifiées et enregistrées à tout moment (voir paragraphe Comment entrer un programme, page 8)

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Stopper l'attelle	stop	PL/FLEX dor/FLEX 20 STOP 5 20	Vérifier si la télécommande n'est pas bloquée (voir page 5).
Accès au mode programme	program	PROGRAM 1 empty	Le numéro de programme clignote.
Changement de N° de programme si nécessaire	+ ou −	PROGRAM 10 20 PL/dor 0	le nouveau numéro de programme clignote.
Sortie et validation du programme sélectionné	start	Pl/flex pl/flex 20 stop 5 0	Tous les paramètres en cours sont ceux qui étaient enregistrés dans le programme 5.
ou sortie et sans validation du programme sélectionné	stop	PL/FLEX dor/FLEX 20 STOP 5 20	Retour aux paramètres du départ.
Mise en route de l'attelle	start	Pl/flex pl/flex 20 stop 10 0	L'angle instantané évolue avec le mouvement.

Lecture des valeurs d'un programme : exemple la VITESSE

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Stopper l'attelle	stop	Pl/flex pl/flex 20 stop 10 0	Vérifier si la télécommande n'est pas bloquée (voir page 5).
Accès au mode programme	program	PROGRAM 1 empty	Le numéro de programme clignote.
Changement de programme si nécessaire	+ ou −	PROGRAM 10 20 PL/dor 0	le nouveau numéro de programme clignote.
Visualisation de la vitesse	speed	PROGRAM 10 Speed : 1	Affichage de la vitesse.
Après 5 secondes ou après l'appui sur un autre paramètre		Pl/flex pl/flex 20 stop 10 0	
Sortie et validation du programme sélectionné	start	Pl/flex pl/flex 20 stop 10 0	Tous les paramètres en cours sont ceux qui étaient enregistrés dans le programme 3.
Mise en route de l'attelle	start	Pl/flex pl/flex 20 stop 10 0	L'angle instantané évolue avec le mouvement.

Remarques :

- Les valeurs inscrites dans la colonne affichage sont données à titre indicatif. En réalité, elles dépendent des programmes en mémoire.
- Les paramètres du mouvement en cours sont modifiables mais aucun changement ne sera enregistré dans le programme d'origine, la modification des programmes s'effectue en mode programmation (voir page 8).



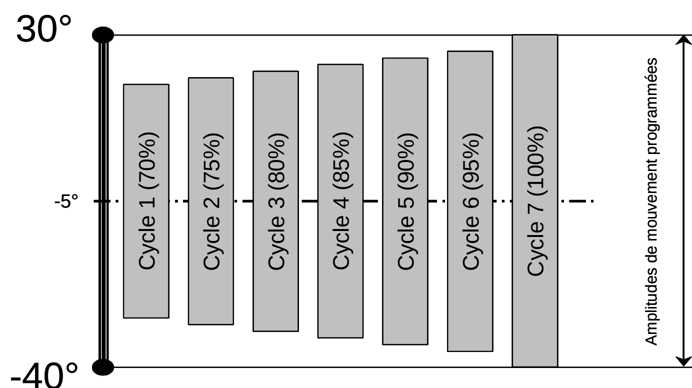
Comment utiliser la touche WARM UP ?

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Stopper l'attelle	stop	Pl/flex DOR/flex 20 stop 10 5	Vérifier si la télécommande n'est pas bloquée (voir page 5).
Sélectionner le mouvement de Flexion Plantaire/Flexion Dorsale	PL/DOR FLEX	Pl/flex DOR/flex 20 stop 10 5	
Sélectionner le mode Echauffement	Warm Up	Pl/DOR FLX W.UP 20 STOP 10 5	
OU Sélectionner le mouvement d'Eversion/Inversion	Eversion Inversion	INVERSION/evers. Right :+ left :-	Voir page 7 pour le réglage des valeurs.
Sélectionner le pied Droit ou Gauche	+ ou -	Ev right inv 10 stop 10 10	
Sélectionner le mode Echauffement	Warm Up	Ev wup right inv 10 stop 10 10	
Mise en route du mouvement	start	Ev wup right inv 10 RUN 10 10	L'angle instantané évolue avec le mouvement.

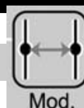
Règles de l'échauffement.
Le Kinetec Breva démarre le mouvement à 70% de la plage angulaire maximum et augmente de 5% à chaque cycle complet jusqu'à atteindre l'amplitude maximum programmée.

Remarque :
- La modification des valeurs du mouvement doit toujours ce faire lorsque l'attelle est en « STOP ».
- Les pauses ainsi que la sélection du mode By-Pass ne sont pas actives lors des cycles d'échauffement.
- Les cycles d'échauffement s'effectuent uniquement à la première mise en route du mouvement.
- Pour effectuer un nouveau cycle d'échauffement appuyer deux fois sur la touche « Warm Up ».
- Le mode de calcul utilisé représente une progression de l'amplitude sur en moyenne 7 cycles complets.

Exemple :
Pour un échauffement avec une plage de mouvement programmé de 40° à 30°.
Le cycle 1 démarre de 32° de plantaire à 22° de dorsale et progresse de 5% à chaque cycle.



Comment définir les seuils de la douleur ? • En début de séance



Cette fonction, MODE MODULATION ou réglage du seuil de douleur, permet de définir et d'enregistrer les limites maximales supportées par le patient.
Installer le patient sur l'attelle puis procéder comme suit :

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
Mettre l'attelle sous tension		KINETEC BREVA V01.0	
		PL / FLEX DOR / FLEX Please wait	
		PL / FLEX DOR / FLEX 20 STOP 18 20	
Sélectionner le mouvement désiré	Eversion Inversion	EV RIGHT INV 10 STOP 18 18	L'afficheur indique le mouvement avec les valeurs par défauts.
	Ext/Flex	PL / FLEX DOR / FLEX 20 STOP 18 20	
Passage en MODE MODULATION	Mod.	MODUL. : use +or- 20 STOP 18 20	L'afficheur indique les touches à utiliser pour piloter l'attelle, ce message reste 3 secondes.
Détection du seuil de la douleur (Touche + pour la flexion, - pour l'extension)	+ OU - En appui continu	MODUL. : use +or- 20 manual 28 28	L'attelle se met en mouvement dans le sens désiré. C'est vous qui pilotez l'attelle.
Mémoriser le seuil de douleur lorsqu'il est atteint	limit OU limit	MODUL. : use +or- 20 manual 28 28	La nouvelle valeur du mouvement est mémorisée.
Mise en route de la séance avec les nouvelles limites de mouvement	start	PL / FLEX DOR / FLEX 20 RUN 15 28	L'angle instantané évolue avec le mouvement.

Remarque : arrivé en limite maxi du mouvement l'angle maxi est mémorisé automatiquement et sortie du mode modulation.

Comment définir les seuils de la douleur ? • En cours de séance



Cette fonction, MODE BY-PASS ou dépassement des amplitudes programmées, permet de définir et d'enregistrer les limites maximales supportées par le patient, ce qui permet de travailler le gain d'amplitudes.

IMPORTANT: ne peut être utilisé que lorsque l'attelle Fonctionne (et pas pendant les cycles d'échauffement).

Début	Appuyer sur touches	Affichage	Commentaires
L'attelle est en mouvement	start	PL / FLEX DOR / FLEX 20 RUN 15 28	Vérifier si la télécommande n'est pas bloquée (voir page 5).
Passage en MODE By-Passing	R.O.M By Pass	BYPASS : USE +or- 20 RUN 20 28	L'afficheur indique les touches à utiliser pour piloter l'attelle, ce message reste 3 secondes.
Détection du NOUVEAU seuil de la douleur	+ OU - En appui continu	BYPASS : USE +or- 20BYPASS 30 28	L'attelle se met en mouvement dans le sens désiré. C'est vous qui pilotez l'attelle.
Mémoriser le nouveau seuil de douleur lorsqu'il est atteint	limit OU limit	BYPASS : USE +or- 30BYPASS 30 28	La nouvelle valeur du mouvement est mémorisée.
Poursuite de la séance avec les nouvelles limites de mouvement		PL / FLEX DOR / FLEX 30 RUN 17 28	L'angle instantané évolue avec le mouvement.

Remarque : arrivé en limite maxi du mouvement l'angle maxi est mémorisé automatiquement et sortie du mode modulation.

L'habillage HYGIENIQUE KINETEC a été spécialement conçu pour une mise en place rapide, une hygiène totale et un confort maximum du patient.
- Positionner les sangles comme indiqué ci-dessous.

AFIN D'ASSURER UNE HYGIENE OPTIMALE, RESPECTER LA REGLE : 1 PATIENT = 1 HABILLAGE.

NETTOYAGE :
Désinfection des sangles : Lavage à 30°C avec utilisation d'un désinfectant au cours du cycle de rinçage.
Exemple de produits de désinfection ; solution Bac linge à 0,125% ou Souplanios à 0,125% des Laboratoires ANIOS.
Nous consulter pour obtenir la liste des distributeurs dans votre pays.

Chausson adulte



Chausson pédiatrique



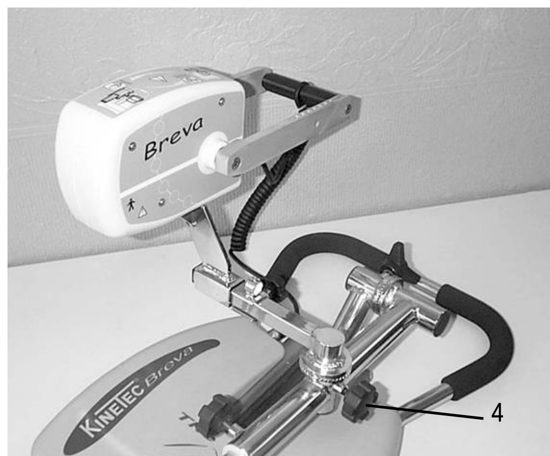
Manchon du support mollet.



Extension / Flexion



Le KINETEC Breva développe un arc allant de -40° de flexion plantaire à 30° de flexion dorsale.





Desserrer le bouton (4).
Positionner le moteur comme ci-dessus.
Resserrer le bouton (4).

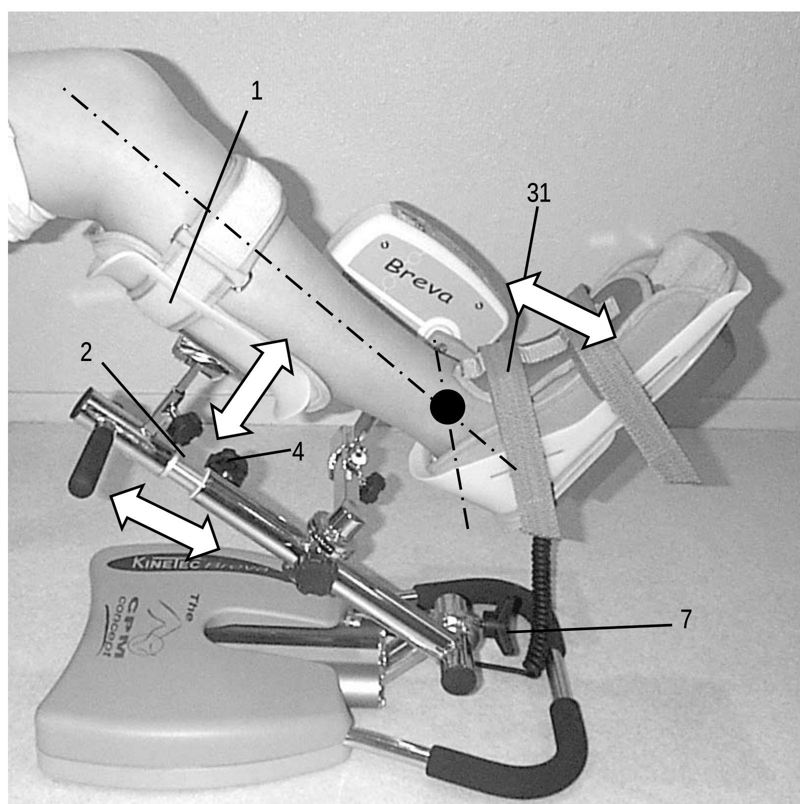
Positionner la planchette d'Extension/Flexion, une étiquette indique laquelle prendre.

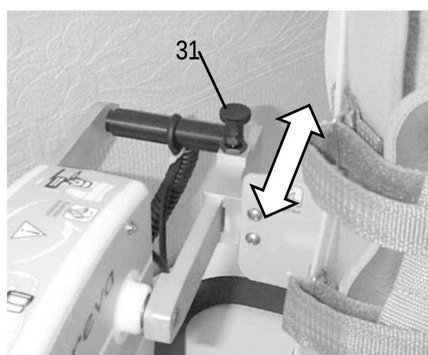
Installer le patient.

Ajuster l'inclinaison de l'attelle avec le bouton (7),
position assise ou allongée.

Ajuster la position du support mollet (1) avec les boutons (2) et (4), l'inclinaison de support mollet reste libre.

Le bouton (31) permet d'ajuster la profondeur du pied.

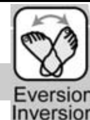




• Sélection du mouvement d'extension/flexion :

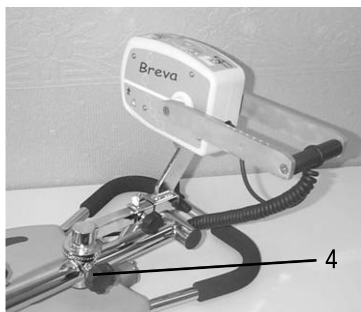
- Appuyer sur la touche PL/DOR FLEX et régler les paramètres du mouvement (voir page 7).

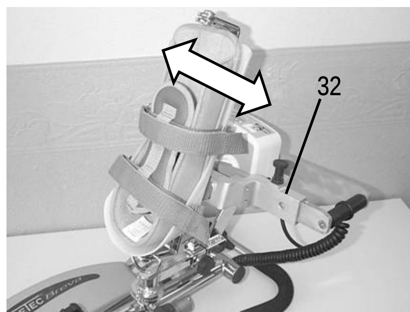
- ou sélectionner un programme program (voir page 10).

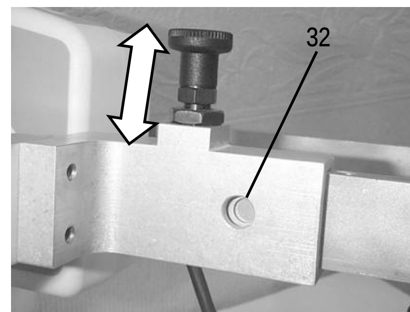


Eversion / Inversion

Le KINETEC Breva développe un arc allant de -25° d'abduction à 25° d'adduction avec une composante de Valgus/Varus.



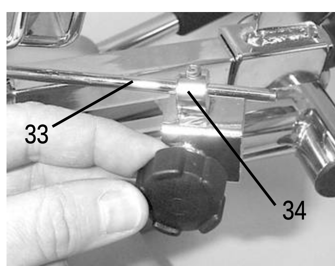


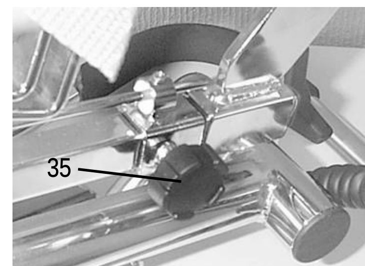


Desserrer le bouton (4).
Positionner le moteur somme ci-dessus.
Resserrer le bouton (4).

Positionner la planchette d'Eversion/Inversion, une étiquette indique laquelle prendre.
La bonne position de celle-ci est indiquée par l'indicateur vert (32).

Positionner la tige de synchronisation du mouvement (33) dans son guide (34) et fixer le avec le bouton (35).

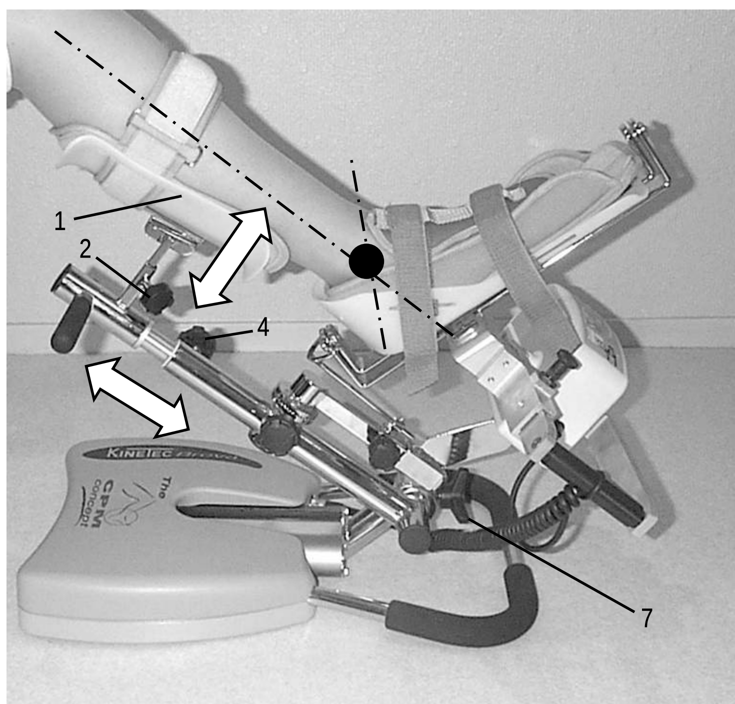




Installer le patient.

Ajuster l'inclinaison de l'attelle avec le bouton (7), position assise ou allongée.

Ajuster la position du support mollet (1) avec les boutons (2) et (4), l'inclinaison de support mollet reste libre.



• Sélection du mouvement d'Eversion / Inversion :

- Appuyer sur la touche [Eversion Inversion] et régler les paramètres du mouvement (voir page 7).

- ou sélectionner un programme [program] (voir page 10).

Informations produits

Maintenance

Après 2.000 heures de fonctionnement, le KINETEC Breva nécessite quelques opérations de graissage et d'entretien (graissage des articulations, des butées à aiguilles).
Cette opération d'entretien est signalée par l'affichage du message «SERV. MOTEUR » à la mise sous-tension.
Malgré cet avertissement, vous pouvez continuer à utiliser votre KINETEC en appuyant sur la touche START mais vous devez contacter votre spécialiste KINETEC le plus proche pour réaliser cette opération d'entretien.
Lorsque l'appareil n'est plus en état de fonctionner, veuillez nous le retourner ainsi que ses accessoires pour destruction.

• Un compteur de temps de fonctionnement moteur est accessible par l'appui en simultané sur les touches (limit) et (limit), l'afficheur indique

RESET TIME 924H
Reset: limit low

ce compteur peut être remis à zéro par l'appui sur la touche 

Nettoyage

Avant tout, mettre l'attelle HORS TENSION en déconnectant le cordon secteur.

Utiliser un produit de DESINFECTION (solution à base de PROPANOL / ISOPROPANOL ou à base d'ALDEHYDES) par pulvérisation des SURFACES (coques plastiques et éléments métalliques).

Afin d'assurer une hygiène optimale, il est conseillé de nettoyer les habillages après chaque patient, tous les consommables de l'appareil peuvent être jetés sans danger.

Caractéristiques techniques

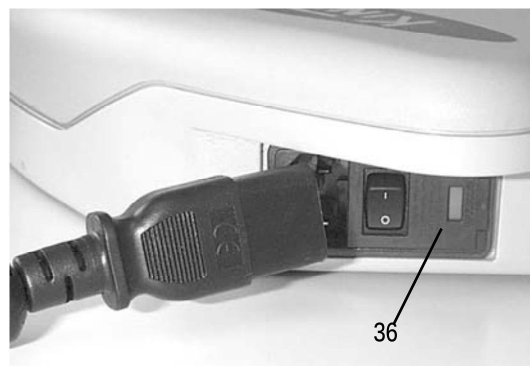
Produit
Poids : 12,5 kg
Dimensions de l'attelle:
Longueur 56cm,
largeur 37cm,
hauteur 45cm
Limites angulaires : voir page 6
Vitesses : de 50° à 150°/min
Tailles de pieds : de 19 à 29 cm

Electricité
Tension d'alimentation : 100-240 V~
Fréquence : 50-60Hz
Puissance absorbée : 50VA
Appareil de type B classe I
IP 20.
Fusible T 750mA 250V 6,3x32mm
Réf. KINETEC : 4610007434

Environnement
- Conditions de stockage / transport:
  Température ambiante : -40°C à +70°C.
  Humidité relative : jusqu'à 90%.
- Conditions d'utilisation :
  Température ambiante : +10°C à +40°C.
  Humidité relative : jusqu'à 80%.

Dépannage

Une notice pièces de rechange et/ou un catalogue technique sont à votre disposition sur simple demande auprès de votre distributeur KINETEC.
Si après mise sous-tension du KINETEC Breva :
• l'afficheur n'indique aucune information :
- Vérifier la présence de tension sur la prise secteur au moyen d'un autre appareil électrique ou d'un voltmètre.
- Vérifier que la poignée est connectée sur son embase.
- Remplacer le (ou les) fusible(s) (36) du connecteur par le même type et calibre : 2 fusibles T 750 mA 250V (6,3x32mm) (Réf. KINETEC : 4610007434).
- Si l'afficheur n'indique toujours pas d'information, contacter votre spécialiste KINETEC le plus proche.
• Votre KINETEC ne fonctionne pas et l'afficheur indique «0 STOP 25 25», appuyer à nouveau sur la touche START.
Si votre KINETEC ne fonctionne toujours pas : contacter votre spécialiste KINETEC le plus proche.
• Votre attelle KINETEC ne fonctionne pas et l'afficheur indique:
«SERVICE D1» : anomalie sur la fonction de mesure de l'angle,
ou «SERVICE D2» : absence de mouvement,
ou «SERVICE D3» : consommation électrique du moteur anormale,
ou «SERVICE D4» : anomalie d'alimentation du moteur ou moteur débranché,
mettre hors tension puis sous tension, si le message persiste contacter votre spécialiste KINETEC le plus proche.



Symboles utilisés

	Appareil de TYPE B (protection contre les chocs électriques)
	ATTENTION (consulter les documents d'accompagnement)
	ARRÊT (mise hors tension)
	MARCHE (mise sous-tension)
start	Départ du mouvement
stop	Arrêt du mouvement
program	Accès au programme

speed	Touche de vitesse
timer	Touche de minuterie
force	Touche de force
pause	Touche des pauses
	Touche plus
	Touche moins
limit	Touche de limite d'extension

limit	Touche de limite de flexion
Warm Up	Touche du mode échauffement
Mod.	Touche du mode seuil de la douleur
R.O.M By Pass	Touche du mode By-Pass
PL/DOR FLEX	Touche du mouvement Flexion plantaire/dorsale
Eversion Inversion	Touche du mouvement Eversion/Inversion
~	Courant alternatif

Conditions de garantie

La garantie KINETEC est strictement limitée au remplacement gratuit ou à la réparation en usine de la pièce ou des pièces reconnues défectueuses.
KINETEC garantit ses appareils de mobilisation passive articulaire 2 ans contre tous vices de fabrication, à partir de la date d'achat par le consommateur.
KINETEC est le seul habilité à juger de l'application de la garantie sur ses appareils.
La garantie ne peut intervenir si l'appareil a fait l'objet d'un usage anormal ou a été utilisé dans des conditions d'emploi autres que celles contenues dans notre manuel d'utilisation.
La garantie ne s'appliquera pas non plus en cas de détérioration ou accident provenant de négligence, défaut de surveillance ou d'entretien provenant d'une transformation du matériel ou d'une tentative de réparation du matériel.

Conseils et déclarations du fabricant

Emissions électromagnétiques		
L'attelle « KINETEC Breva » est prévue pour l'usage dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'attelle « KINETEC Breva » devrait s'assurer qu'elle est utilisée dans un tel environnement.		
Tests d'émissions	Conformité	Conseils
Emissions de fréquences radioélectriques CISPR 11	Groupe 1	L'attelle « KINETEC Breva » utilise les fréquences radioélectriques seulement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions de fréquences radioélectriques sont très faibles et ne sont pas susceptibles de causer d'interférence dans les équipements électroniques voisins.
Emissions de fréquences radioélectriques CISPR 11	Classe B	L'attelle « KINETEC Breva » convient pour l'usage dans tous les établissements incluant les établissements à usage domestique et ceux directement reliés au réseau public de distribution basse tension qui alimente des bâtiments utilisés pour des buts domestiques.
Emissions de courants harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension / Emissions de flicker dans les réseaux basse tension CEI 61000-3-3	Conforme	

Immunité électromagnétique			
L'attelle « KINETEC Breva » est prévue pour l'usage dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'attelle « KINETEC Breva » devrait s'assurer qu'elle est utilisée dans un tel environnement.			
Tests d'immunité	CEI 60601 Niveaux d'essai	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique Conseils
Décharges électrostatiques CEI 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV au contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV dans l'air	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV au contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV dans l'air	Le sol devrait être en bois, en béton ou en céramique. Si le sol est recouvert d'une matière synthétique, l'humidité relative devrait être supérieure à 30%.
Transitoires rapides en salves CEI 61000-4-4	±2 kV pour l'alimentation ±1 kV pour entrée/sortie	±2 kV pour l'alimentation ±1 kV pour entrée/sortie	La qualité de la tension d'alimentation est équivalente à celle d'un environnement hospitalier ou commercial.
Ondes de choc CEI 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV entre lignes ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV entre ligne et terre	±0,5 kV, ±1 kV entre lignes ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV entre ligne et terre	La qualité de la tension d'alimentation est équivalente à celle d'un environnement hospitalier ou commercial.
Coupures de tension CEI 61000-4-11	< 5% U_T (>95% de réduction) Durée : 5s	< 5% U_T (>95% de réduction) Durée : 5s	Après réinitialisation de la poignée, vérifier tous les paramètres du mouvement, puis appuyer sur la touche START pour démarrer la séance.
Creux de tension CEI 61000-4-11	< 5% U_T (>95% de réduction) Durée : 0,5 période 40% U_T (60% de réduction) Durée : 5 périodes 70% U_T (30% de réduction) Durée : 25 périodes	< 5% U_T (>95% de réduction) Durée : 0,5 période 40% U_T (60% de réduction) Durée : 5 périodes 70% U_T (30% de réduction) Durée : 25 périodes	La qualité de la tension d'alimentation est équivalente à celle d'un environnement hospitalier ou commercial.
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau sont équivalents aux niveaux caractéristiques que l'on trouve dans un environnement hospitalier ou commercial.
REMARQUE: U_T correspond à la tension d'alimentation avant l'application du niveau d'essai.			

Feuille d'entretiens

N° de l'attelle : ______________

Date d'achat : __________________

Date : ________________________________ Opérations effectuées : ________________

Technicien : ________________________________

Heure de fonctionnement de l'attelle (voir page 16) : ____________

Pièces changées : ________________________________

Date : ________________________________ Opérations effectuées : ________________

Technicien : ________________________________

Heure de fonctionnement de l'attelle (voir page 16) : ____________

Pièces changées : ________________________________

Date : ________________________________ Opérations effectuées : ________________

Technicien : ________________________________

Heure de fonctionnement de l'attelle (voir page 16) : ____________

Pièces changées : ________________________________

SAFETY RECOMMENDATIONS

• The physician defines the protocol and ensures that it is correctly implemented (adjustments, session time and frequency of use).
• We recommend that you lock the hand control when you give it to the patient.
• For optimum safety, always give the hand control to the patient before starting the system.
• Explosion hazard: KINETEC Breva is not designed for use in the presence of flammable anesthetics.
• Check that the electrical socket is in good condition and is suitable for the splint power supply cord. The latter complies with current standards and has a grounding socket. The plug may be connected to any standard socket. The socket must however have a grounded pin. To connect the power supply, only use the original cable supplied with the machine.
Check that the cables remain free around the device so that they do not get damaged.

Manuel N°467896290 - Update 13/12/05

Definition

The KINETEC Breva is used in a chair or in a bed for passive mobilization of the ankle and rear foot, and allows the following movements:

- Plantar Flexion / Dorsiflexion
- Eversion / Inversion

• Indications

Passive mobilization of the following fractures after internal fixation:

- malleolar fractures,
- tibial pilon fractures,
- talar fractures,
- calcaneal fractures.

Mobilisation of the joints of the foot after operative or conservative treatment of lesions of the:

- Achilles tendon,
- lateral collateral ligament,
- medial collateral ligament.

Surgical lengthening of the Achilles tendon for post-traumatic stiffness.

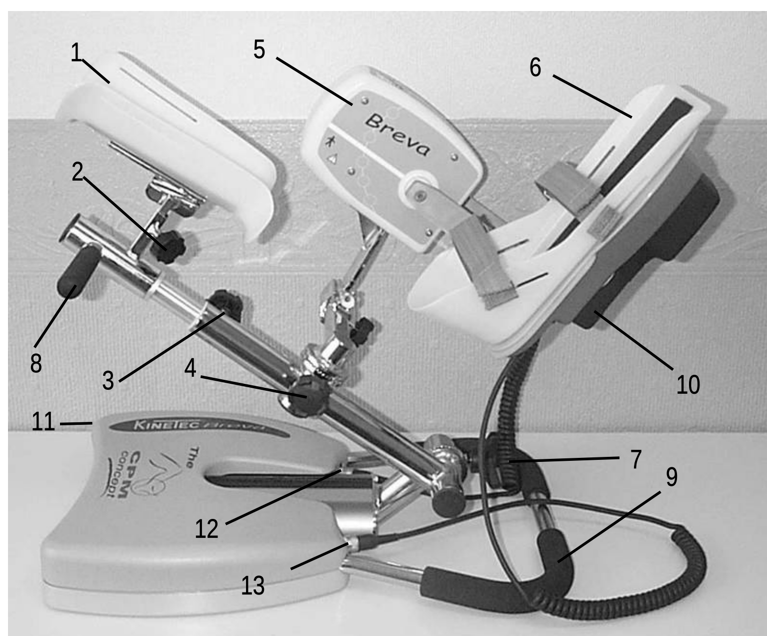
• Clinical Benefits

- Breaks the cycle of trauma, inflammation and the loss of range of motion.
- Prevents joint stiffness.
- Speeds the recovery of post-operative range of motion.
- Stimulation of the venous circulation of the lower leg.
- Maintains the quality of the joint surface.
- Reduces pain and edema.
- Promotes joint cartilage healing.
- Reduces hospitalization time
- Reduces the need for pain medication.
- Provides immediate post-operative continuous passive motion.
- Digital ROM readout on the patient hand control for positive reinforcement.
- Maintains desired positions for stretching and muscular rest

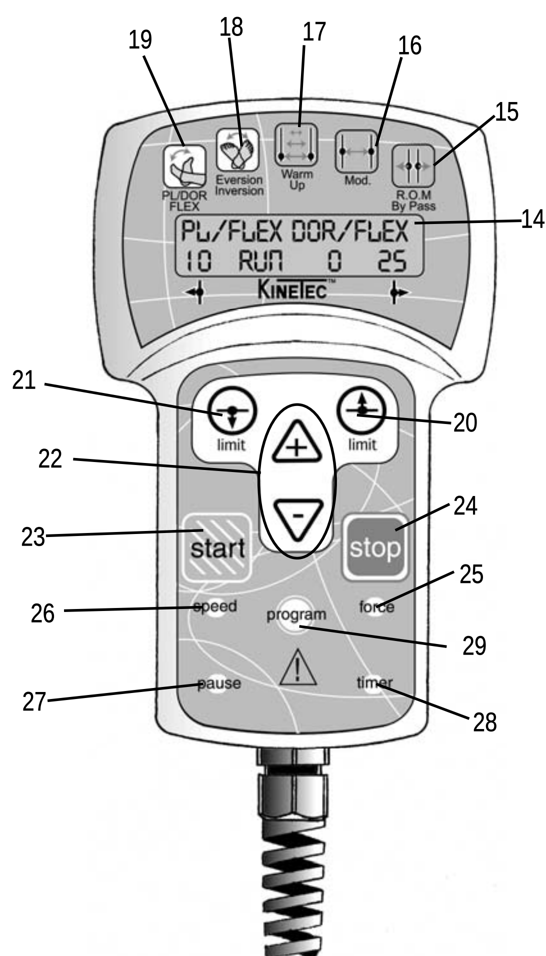
• Contraindications

Bone Cancer, Warped joint surfaces, Spastic paralyses, Unstable fractures, Uncontrolled infection.

The KINETEC Breva is a portable machine, single unit device that can be used in a chair or in a bed.
It consists of the following components:



1 • Calf support
2 • Calf support setting lock
3 • Lower limb setting lock
4 • Motor position setting lock
5 • Motor
6 • Foot support
7 • Bed or chair position setting lock
8 • Position handle
9 • Transport handle
10 • Hand control
11 • ON/OFF switch
12 • Motor connector
13 • Hand control connector



14 • Liquid-crystal display (2 lines of 16 characters)
15 • BYPASS mode key
16 • MODULATION key
17 • WARM UP key
18 • Eversion / Inversion key
19 • Extension/Flexion key
20 • Upper limits setting
21 • Lower limits setting
22 • Increase / decrease keys.
23 • START key
24 • STOP key
25 • FORCE key
26 • SPEED key
27 • PAUSE key
28 • TIMER key
29 • PROGRAM access key

Safety

The physician defines the protocol and ensures that it is correctly implemented (adjustments, session duration and frequency of use).
The first cycle of the movement need to be done without the patient.
The patient must know the start/stop/reverse function on the control handle. Hand control must be accessible to patient at all times. (See page 5).
KINETEC Breva complies with Directive 93/42/CEE.

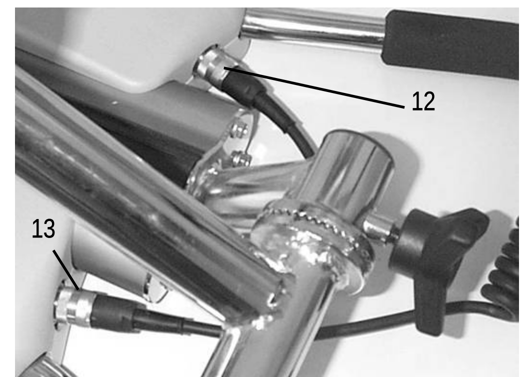
> EXPLOSION HAZARD:
> KINETEC Breva is not designed for use in the presence of flammable anesthetics.

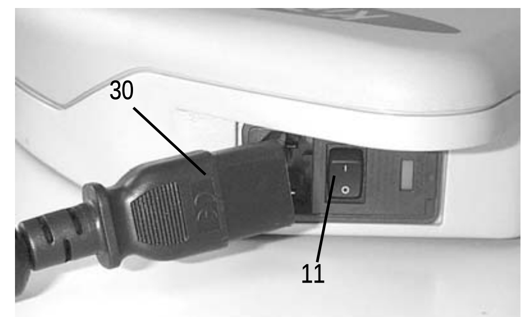
In case of electromagnetic interference with other devices move the device.
KINETEC Breva is in compliance with standards in force (IEC 60601-1-2:2001), electromagnetic compatibility standard for medical devices.
Please, do not touch the moving parts while the unit is running, pinching risk.

Electrical Connection

KINETEC Breva is a type B class I device.
Before connecting the device to the power supply, check that the mains voltage matches that shown on the identification plate (100-240 V~ 50-60Hz).
Connect the hand control (13) and the motor (12).
Connect the power supply cable (30).

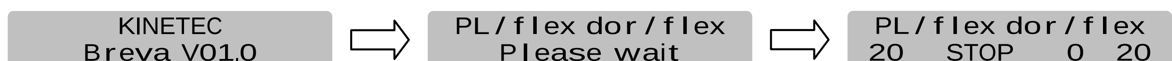
> IMPORTANT
> Check that the electrical socket is in good condition and is suitable for the splint power supply cord. The latter complies with current standards and has a grounding socket.
> The plug may be connected to any standard socket.
> The socket must however have a grounded pin.
> To connect the power supply, only use the original cable supplied with the machine.
> Check that the cables remain free around the device so that they do not get damaged.





Starting the unit

Switch on (11).
While the unit begins an auto diagnostic, the display shows the following



Your KINETEC Breva is ready to be used.
Comment: The values of the movements are record when the machine is switched on/off (except Timer and Warm Up mode).

Select your language

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
Switch the unit ON		KINETEC BREVA V01.0 PL / FLEX DOR / FLEX Please wait PL / FLEX DOR / FLEX 20 STOP 0 20	
Press the 2 keys in the same time	speed force	Language: english	The display indicate the language selected.
To change the language	+ or -	Language: french	The English language is selected. English French German Italian Spanish
To validate the new language.	limit	Ok Switch on / off	To exit and confirm the new language, switch OFF and Switch ON the unit.

Locking the hand control setting

The hand control allows the patient to control the machine as appropriate.



Simultaneously press the + and - keys to lock the hand control,

The display reads "LOCK", you can not change the parameters, if you try the display reads "LOCK".

To unlock the hand control, simultaneously press the + and - keys, the display reads "UNLOCK".

We recommend that you lock the hand control when you give it to the patient.

Comment: The hand control is unlocked when you switch the unit ON/OFF.

START/STOP/REVERSE function

As with all KINETEC systems, KINETEC Breva is equipped with a START/STOP/REVERSE function.
When the unit is running, the display reads RUN

Press the stop key of the hand control. The movement stops. The display reads STOP.

Press the start key of the hand control. The movement starts in the opposite direction and the display reads RUN.

Caution:
For optimum safety, always give the hand control to the patient before starting the system.

Quick Start

Set up the patient and proceed as below:

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
Switch the unit ON		KINETEC BREVA V01.0 PL/FLEX DOR/FLEX Please wait PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 0 20	The display indicates the last movement selected.
To select the Inversion/Eversion movement	Eversion Inversion Or + / -	Inversion/Evers. Right :+ Left :- EV RIGHT INV 10 stop 0 10 INV LEFT EV 10 stop 0 10	The display shows the movement selected and then to choose the foot side (+ for right or – for left).
To select the Extension/Flexion movement	PL/DOR FLEX	PL/FLEX pl/FLEX 20 STOP 0 0	The display shows the movement with the default settings.
Start the session with the original parameters of the movement (default setting).	start	PL/FLEX pl/FLEX 20 RUN 3 0	The value change at the speed of the movement.

Possible values for each parameter

	PL/DOR FLEX Extension/Flexion	Eversion Inversion Inversion/Eversion
• Lower limit	Plantar Flexion 40° Dorsiflexion 25°	Right Foot: 25° to 20° Left Foot: 25° to 20°
• Upper limit	Plantar Flexion 35° Dorsiflexion 30°	Right Foot: 20°to 25° Left Foot: 20° to 25°
• Speed	1 to 5 (from 50 to 150° per minute)	
• Load	1 to 6	
• Upper Pause	0 to 900 seconds (15 minutes)	
• Lower Pause	0 to 900 seconds (15 minutes	
• Timer	No timer (00H00) to 24H00	

Default setting values for each parameter

	PL/DOR FLEX Extension/Flexion	Eversion Inversion Inversion/Eversion
• Lower limit	Plantar flexion 20°	10° of Inversion or Eversion according the foot
• Upper limit	Dorsiflexion 0°	10° of Eversion or Inversion according the foot
• Speed	2	
• Load	6	
• Upper Pause	0	
• Lower Pause	0	
• Timer	No timer (00H00)	

How to adjust the basic parameters of the movement?

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
To stop the unit	stop	PL / FLEX PL / FLEX 20 STOP 5 0	Check if the hand control is not locked (See page 5).
To select the Inversion/Eversion movement	Eversion Inversion Or + / -	Inversion / Evers. Right :+ Left :-	The display shows the movement selected and then to choose the foot side (+ for right or – for left).
		EV RIGHT INV 10 stop 5 10	
		INV LEFT EV 10 stop 5 10	
To select the Extension/Flexion movement	PL/DOR FLEX	PL / FLEX pl / FLEX 20 STOP 5 0	The display shows the movement with the default settings.
To display the upper or lower limit of the movement	limit Or limit	PL / FLEX pl / FLEX 20 PL 5 0	The value blinks.
		PL / FLEX pl / FLEX 20 Dor 5 0	
To change the limit if necessary	+ Or -	PL / FLEX DOR / FLEX 20 Dor 5 15	The new value blinks.
To validate the new value, press another key or wait more than 3 seconds.	speed	PL / FLEX DOR / FLEX SPEED 2	While the value blinks press the (+) or (-) key to change if necessary.
	force	PL / FLEX DOR / FLEX Load ___	
	timer	PL / FLEX DOR / FLEX Timer disable	
Or Or to display pause in extension or flexion limit	pause	PL / FLEX DOR / FLEX PAUSE DOR 0S	Successive presses on this key selects the pause at the extension or flexion limit.
		PL / FLEX DOR / FLEX PAUSE PL 0S	
To change the pause if necessary	+ Or -	PL / FLEX DOR / FLEX PAUSE PL 15S	The new pause value blinks.
To validate the new value press another key or wait more than 3 seconds. The display shows the selected mode		PL / FLEX pl / FLEX 20 stop 5 15	The unit is ready to start with the new parameters.

Comments:
• The values shown in the 'Display' column are examples.

How to modify programs PROGRAM MODE ?

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
To switch off the unit			
Press the two keys at the same time and switch the unit ON	+ -	KINETEC BREVA V01.0	Welcome text during 3 seconds
Then		Program 1 EMPTY	The program number blinks.
To change the program if necessary	+ Or -	Program 10 EMPTY	The new program number blinks.
To choose the movement	Eversion Inversion	RIGHT PROG NR10 10 INV/eve 10	The display shows the new movement selected. After the selection of the movement press the Warm Up key to validate it.
	Eversion Inversion	left PROG NR10 10 INV/eve 10	
	PL/DOR FLEX	Program 10 20 pl/dor 0	
To display the extension or flexion limit of the movement	limit Or limit	Program 10 20 pl/dor 0	The value blinks.
		Program 10 20 pl/dor 0	
To change the limit of movement if necessary	+ Or -	Program 10 20 pl/dor 20	The new value blinks.
To validate the new value, press another key or wait more than 3 seconds	speed	Program 10 Speed : 1	While the value blinks press the (+) or (-) key to change if necessary.
	force	Program 10 Load : _____	
	timer	Program 10 Timer disable	
	pause	Program 10 Pause pl 0s	
To record the program 10	program	Program 10 Save :+ clear :-	
Then	+	Program 10 Saving	The program 10 has been recorded and the display indicates the next program so you can change another program.
		Program 11 EMPTY	
OR To cancel the program	-	Program 10 CLEARING	The program 10 has been cancelled and the display indicates the next program so you can change another program.
		Program 11 EMPTY	
To exit program mode, switch OFF and switch ON the unit.	OI	KINETEC BREVA V01.0	To use the modified program see page 10.

Comments:
• The values shown in the 'Display' column are examples.

Comments:

• When a program has been deleted, the display shows

```
Program    11
    EMPTY
```

Program table

• Program number (program)	Movement type (PLIDOR FLEX / Eversion Inversion / Warm Up)	Lower limit (limit)	Upper limit (limit)	Speed (speed)	Load (force)	Pause on upper limit (pause)	Pause on lower limit (pause)	Timer (timer)
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								

Using Programs program

The KINETEC Breva allows you to store up to 16 programs, including the type of movement, ROM, speed, load, pauses and timer.

The original parameter values of the program are empty.
These values can be modified and recorded at any time (see 'How to enter a program' page 8)

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
To Stop the Unit	stop	PL/FLEX dor/FLEX 20 STOP 5 20	Check if the hand control is not locked (See page 5).
To access the program mode	program	PROGRAM 1 empty	The program number blinks.
To change the program if necessary	+ or -	PROGRAM 10 20 PL/dor 0	The new program number blinks.
To exit and validate the selected program	start	Pl/flex pl/flex 20 stop 5 0	The current parameters have been recorded in program 3.
To exit without validation of selected program	stop	PL/FLEX dor/FLEX 20 STOP 5 20	Back to the starting parameters.
Start the unit	start	Pl/flex pl/flex 20 stop 10 0	The value change at the speed of the movement.

Reading the values of a program: example SPEED

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
To Stop the Unit	stop	Pl/flex pl/flex 20 stop 10 0	Check if the hand control is not locked (See page 5).
To access the program mode	program	PROGRAM 1 empty	The program number blinks.
To change the program if necessary	+ or -	PROGRAM 10 20 PL/dor 0	To change the program if necessary.
To read the speed value	speed	PROGRAM 10 Speed : 1	Displays the speed value.
After 5 seconds or after pressing on another key		Pl/flex pl/flex 20 stop 10 0	
To exit and validate the selected program	start	Pl/flex pl/flex 20 stop 10 0	The current parameters have been recorded in program 3.
Start the unit	start	Pl/flex pl/flex 20 stop 10 0	The value change at the speed of the movement.

Comments:
• The values shown in the 'Display' column are examples. They actually depend on the stored programs.
• The current movement parameters can be changed while using that program but no data will be stored in the original program. See the programming mode (p 8) to modify programs.



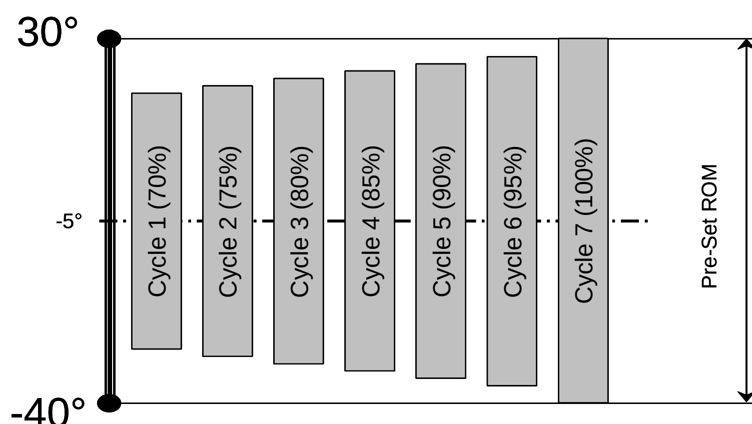
How to use the WARM UP key ?

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
To stop the unit	stop	Pl/flex DOR/flex 20 stop 10 5	Check if the hand control is not locked (See page 5).
To select the Extension/Flexion movement	PL/DOR FLEX	Pl/flex DOR/flex 20 stop 10 5	
To select the Warm Up mode	Warm Up	Pl/DOR FLX W.UP 20 STOP 10 5	
Or To select the Inversion/Eversion movement	Eversion Inversion	INVERSION/evers. Right :+ left :-	To change the movement value if necessary see page 7.
To select the right or left foot	+ Or -	Ev right inv 10 stop 10 10	
To select the Warm Up mode	Warm Up	Ev wup right inv 10 stop 10 10	
Start the movement	start	Ev wup right inv 10 RUN 10 10	The value change at the speed of the movement.

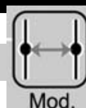
Warm Up rules:

The Kinetec Breva starts at 70% of the full ROM, increasing 5% of the range every other cycle until the pre-set ROM is reached.
Comments:
- The parameters modification should always be done while the unit is sopped.
- Pauses and By-Pass mode are not available during warm up cycles.
- The Warm Up cycles are only working when the movement is firstly run.
- To start new Warm Up sessions press twice the « Warm Up » key.
- The calculation mode used enables reaching the pre-set ROM in approximately seven full cycles.

Example:
For a Warm Up treatment with a pre-set ROM from 40° to 30°.
The first cycle starts from 32° to 22° and increase 5% each cycle



How to define the patient tolerance • At the start of a session



This function, MODULATION Mode is a way to set within the tolerance of a patient at the beginning of a session.

Set up the patient and proceed as below:

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
Switch the unit ON		KINETEC BREVA V01.0	
		PL/FLEX DOR/FLEX Please wait	
		PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 18 20	
To choose the movement	Eversion Inversion	EV RIGHT INV 10 STOP 18 18	The display shows the new movement selected.
	PL/DOR FLEX	PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 18 20	
To select the MODULATION Mode	Mod.	MODUL.: use +or- 20 STOP 18 20	The display indicates the keys to be used to drive the machine, this message is displayed 3 seconds.
To select the pain level (key + for flexion, Key - for extension)	+ Or - Continuous press	MODUL.: use +or- 20 manual 28 28	The unit is moving to the selected way. It is waiting for you to select new limits.
To set the pain level when reached, immediately press	limit Or limit	MODUL.: use +or- 20 manual 28 28	The new limit of the movement is recorded.
To start the session with the new movement limits	start	PL/FLEX DOR/FLEX 20 RUN 15 28	The angle display changes with current movement.

Comment: arrived at the limit max of the movement the angle max is automatically recorded and exit of the function.

How to define the patient tolerance • During the session



This function, The BY-PASS MODE is a way to address the pain threshold of a patient during a session.

IMPORTANT: Can be used only when the machine RUN.

Beginning	Keys to press	Display	Remarks
The unit is running	start	PL/FLEX DOR/FLEX 20 RUN 15 28	Check if the hand control is not blocked (See page 7).
To select the BYPASS mode	Mod.	BYPASS : USE +or- 20 RUN 20 28	The display indicates the keys used to run the machine. This message is displayed 3 seconds.
To select the new discomfort level	+ Or - Continuous press	BYPASS : USE +or- 20BYPASS 30 28	The unit is moving to the selected way. It is waiting for you to select new limits.
To select the new discomfort level when reached, immediately press	limit Or limit	BYPASS : USE +or- 30BYPASS 30 28	The new limit of the movement is recorded.
Continue the session with the new movement limits		PL/FLEX DOR/FLEX 30 RUN 17 28	The angle display changes with current movement.

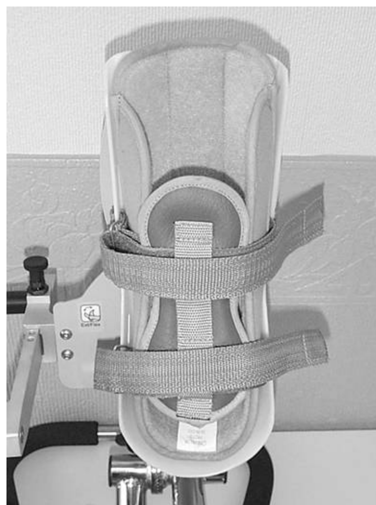
Comment: arrived at the limit max of the movement the angle max is automatically recorded and exit of the function.

The KINETEC Patient Pad Kit is designed for rapid fitting, optimal hygiene and maximum patient comfort.

FOR OPTIMAL HYGIENE, A NEW SET OF PADS SHOULD BE USED FOR EACH PATIENT.

CLEANING:
- Disinfecting of the pads: Washing at 30°C with use of a disinfecting solution during the rising cycle.

Adult slipper



Pediatrics slipper



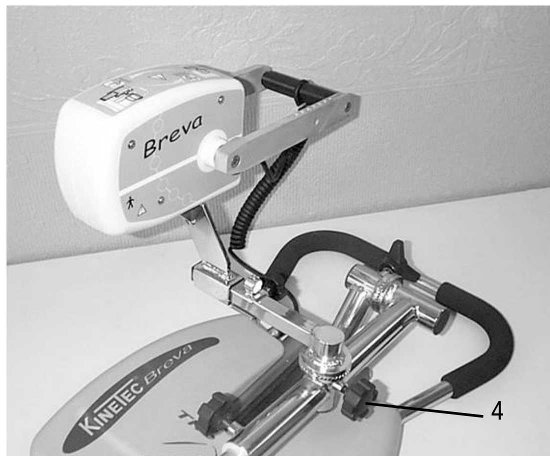
Pads for calf support.



Extension / Flexion



The KINETEC Breva provides a motion from 40° of plantar flexion to 30° of dorsiflexion.



Loosen the button (4).
Position the motor as shown above.
Tighten the button (4).



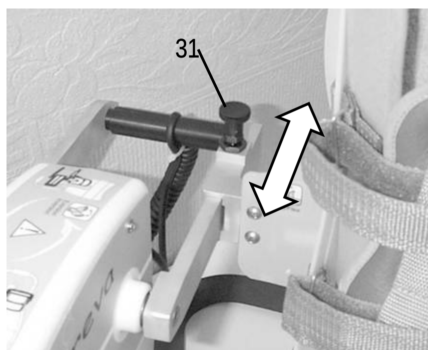
Position the Extension/Flexion footplate as shown.
The Extension/Flexion Icon label indicates the correct one.

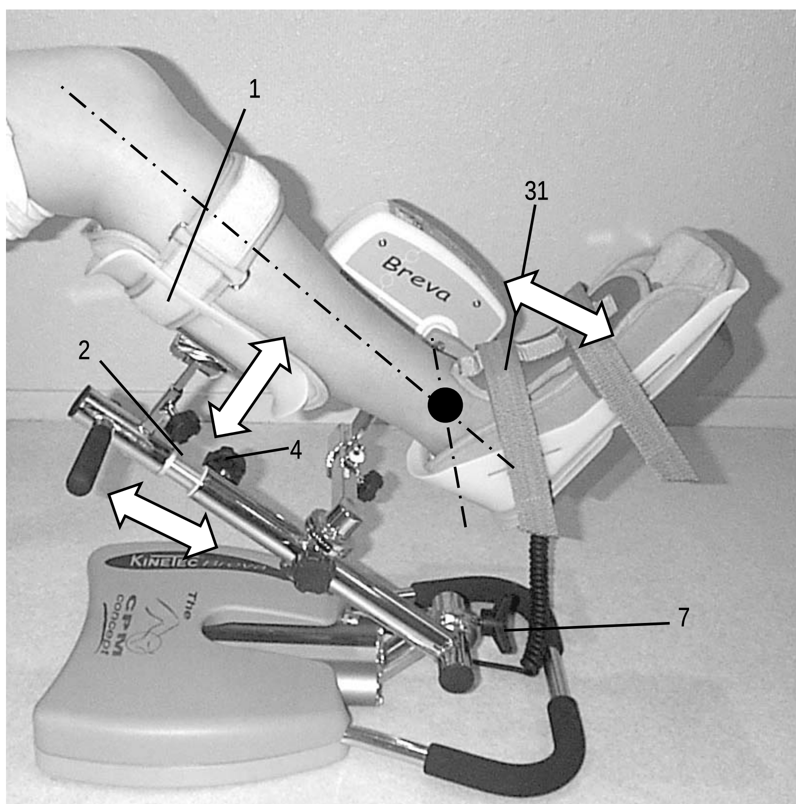
Setting up the patient.

Adjust the slope of the splint with the button (7), choose the right position, on the bed or on the chair.

Adjust the calf support position (1) with the knobs (2) and (4).
The calf support slope is free.

The knob (31) allows the adjustment of the depth of the foot.





• **Choice of the Extension/Flexion movement:**

- Press PL/DOR FLEX and adjust your parameters (see page 7).

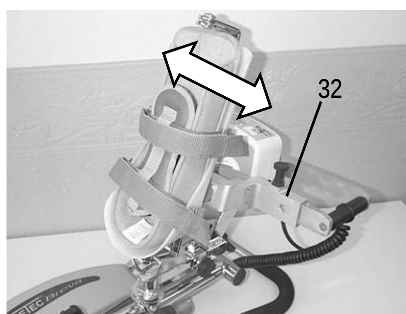
- Or select a program program (see page 10).

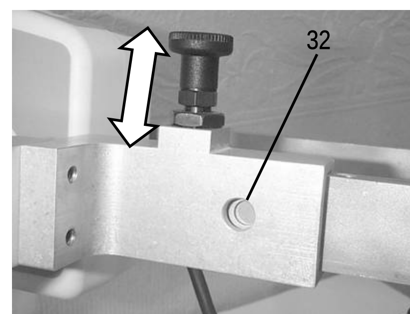


Eversion / Inversion

The KINETEC Breva provides a motion from 25° of Eversion to 25° of Inversion.



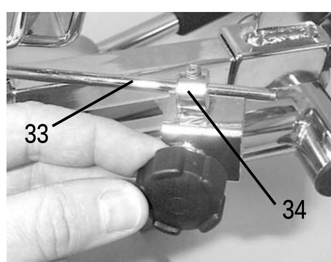


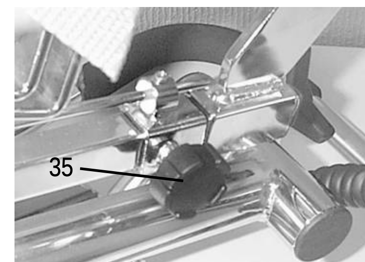


Loosen the button (4).
Position the motor as shown above.
Tighten the button (4).

Position the Eversion/Inversion footplate as shown.
The Eversion/Inversion Icon label indicates the correct one.
The correct position is indicated by the green indicator (32).

Position the synchronization bar (33) in its guide (34) and tighten the knob (35) into the threaded hole on the shaft.

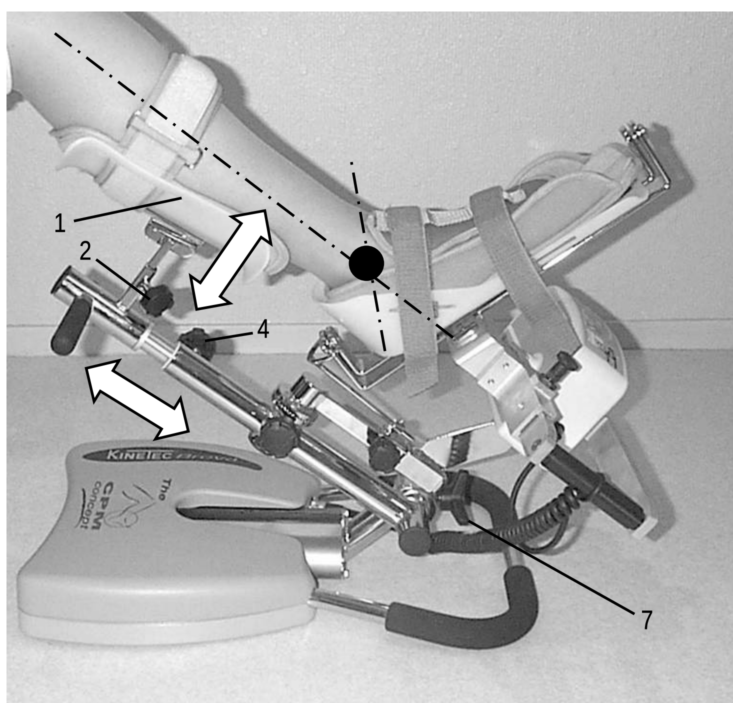




Setting up the patient.

Adjust the slope of the splint with the button (7), choose the right position, on the bed or on the chair.

Adjust the calf support position (1) with the knobs (2) and (4).
The calf support slope is free.



• Choice of the Eversion/Inversion movement:

- Press [Eversion Inversion] and adjust your parameters (see page 7).

- Or select a program [program] (see page 10).

Maintenance

After 2,000 hours of operation, KINETEC Breva requires a few lubrication and maintenance operations (lubrication of the joints, pointer stops and ball screws).
The need for maintenance is indicated by display of the message SERV. MOTOR when the system is switched on.
Despite that warning, you can continue to use your KINETEC Breva by pressing START, but you should contact your nearest KINETEC technician to have the maintenance operations conducted as soon as possible.

• A motor running time counter is available. Simultaneously press keys limit and limit , the displays shows

RESET TIME 924H
Reset: limit low

this counter can be resetting by pressing the key 

Cleaning

Before conducting any cleaning operation, SWITCH the unit OFF and disconnect the power supply.

Use a DISINFECTANT (PROPANOL/ISOPROPANOL or ALDEHYDE-based solution). Spray the disinfectant on the SURFACES (plastic shells and metal components).

In order to ensure optimal hygiene, you are advised to clean the covers for each new patient. All the consumables enable hazard-free disposal.

Technical specifications

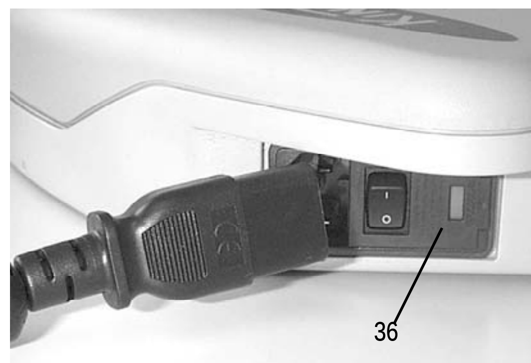
Product:
Weight: 12,5kg (27.5 lb.)
Unit dimensions:
Length 56cm (22 in.),
width 37cm (15.5 in.),
height 45cm (17.7 in.)
Angular limits: see page 6
Speed: from 50° to 150°/min
Foot sizing:
from 19cm (7.5in.) to 29cm (11.4in.)

Electrical:
Power supply: 100-240 V~
Frequency: 50-60 Hz
Power consumption: 50 VA
Device of type B class I
IP 20.
Fuse T 750mA 250V 6.3x32mm
(KINETEC order: 4610007434)

Environment
- Storage/transport conditions:
Temperature: -40 to 160°F / -40 to 70°C
Relative humidity: up to 90%
- Operating conditions:
Room temperature: 50 to 105°F / 10 to 40°C
Relative humidity: up to 80%

Troubleshooting

A spare parts list and technical catalog are available to you on request from your KINETEC distributor.
If, after connecting the power supply cable to the power supply and switching on KINETEC Breva:



• The display does not indicate any information:
- Check that the electrical socket is live using another device.
- Check if the remote control is well connected.
- Replace the fuse(s) (36) of the connector with fuses of the same type and caliber:
2 fuses T 750 mA 250V (6.3 x 32) (KINETEC order: 4610007434).
- If the display still does not indicate any information, contact your nearest KINETEC technician.

• Your KINETEC Breva does not work and the display indicates 50 STOP 25 115,
Press START again.
Your KINETEC Breva still does not function: Contact your nearest KINETEC technician.
• Your KINETEC Breva does not function and the display indicates:
SERVICE D1: angle measurement function failure,
or SERVICE D2: no movement,
or SERVICE D3: abnormal consumption,
or SERVICE D4: motor connection failure,
Contact your nearest KINETEC technician if the same message is displayed after having witched the device off, then on, and started it by pressing START.

Symbols used

	TYPE B device (protection against electric shocks)	speed	Speed	limit	Upper limit
	Caution (consult the accompanying documents)	timer	Timer	Warm Up	Warm up
	STOP (power off)	force	Force	Mod.	Modulation
	ON (power on)	pause	Pause	R.O.M By Pass	ByPass
start	Start movement		Increase	PL/DOR FLEX	Extension/Flexion movement
stop	Stop movement		Decrease	Eversion Inversion	Eversion/Inversion movement
program	Program access	limit	Lower limit	~	Alternative current

Warranty

The KINETEC warranty is strictly limited to the replacement free of charge or repair in the plant of the component or components found to be defective.
KINETEC guarantees its continuous passive motion systems for 2 years against all defects of manufacture from the date of purchase by the consumer.
KINETEC is the only organization able to assess the application of the warranty to its systems.
The warranty will be considered null and void if the device has been used abnormally or under conditions of use other than those indicated in the user's manual.
The warranty will also be considered null and void in the event of deterioration or an accident due to negligence, inappropriate surveillance or inappropriate maintenance, or due to transformation of the equipment or an attempt to repair the equipment.

Guidance and manufacturer's declaration

Electromagnetic emissions		
The « KINETEC Breva » is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the « KINETEC Breva » should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
Radio-Frequency emissions CISPR 11	Group 1	The « KINETEC Breva » uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
Radio-Frequency emissions CISPR 11	Class B	The « KINETEC Breva » is suitable for use in all establishments including domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / Flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Electromagnetic immunity			
The « KINETEC Breva » is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the « KINETEC Breva » should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 Test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV air	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV differential mode ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV common mode	±0,5 kV, ±1 kV differential mode ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage interruptions CEI 61000-4-11	< 5% U_T (>95% dip in U_T) for 5 seconds	< 5% U_T (>95% dip in U_T) for 5 seconds	At the interruption, there is a reset of the « KINETEC Breva ». After turning on, check up the operating parameters, then push START to begin the session.
Voltage dips and voltage variations on power supply input lines CEI 61000-4-11	< 5% U_T (>95% dip in U_T) for 0,5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles	< 5% U_T (>95% dip in U_T) for 0,5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE : U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Maintenance sheet

Serial number: ______________

Purchasing date: ____________________

Date: ____________________ Operations done: ____________________

Technician: ____________________

Running time (see page 16): ____________________

Exchange parts: ____________________

Date: ____________________ Operations done: ____________________

Technician: ____________________

Running time (see page 16): ____________________

Exchange parts: ____________________

Date: ____________________ Operations done: ____________________

Technician: ____________________

Running time (see page 16): ____________________

Exchange parts: ____________________

Sicherheitsempfehlungen

• Der Arzt oder Therapeut bestimmt das Behandlungsprotokoll und hat sich von der korrekten Ausführung zu überzeugen (Einstellungen, Dauer der Sitzung und Häufigkeit der Anwendung).
• Geben Sie im Interesse der maximalen Sicherheit die Fernbedienung stets dem Patienten.
• Sperren Sie möglichst die Fernbedienung, bevor Sie sie dem Patienten geben.
• Explosionsgefahr: die KINETEC Breva ist nicht zur Verwendung in Gegenwart von Narkosegas vorgesehen.
• Kontrollieren Sie den ordnungsgemäßen Zustand des Netzanschlusses, und prüfen Sie, ob für den Anschluss des Netzsteckers des Stromkabels der Schiene geeignet ist.
Die Schiene entspricht den geltenden Normen und verfügt über einen Erdanschluss. Der Netzstecker ist an jede beliebige Standardsteckdose anschließbar, sofern diese über einen Nulleiter verfügt.
Verwenden Sie ausschließlich das mit der KINETEC Schiene ausgelieferte Originalkabel. Vergewissern Sie sich zur Vermeidung einer Beschädigung der Kabel, dass diese stets frei um das Gerät liegen.

Bedienungsanleitung Nr. 467896290 - Ausgabe vom 13/12/05

Definition

Die KINETIC Breva ist ein Gerät für die PASSIVE Mobilisation des Sprunggelenks in sitzender oder liegender Position mit den folgenden Bewegungen:

- Plantarflexion / Dorsalflexion
- Inversion / Eversion

• Anwendungsgebiete

Passive Mobilisation der folgenden Frakturen nach Osteosynthese:

- Malleolarfrakturen,
- Pilon tibial-Frakturen,
- Sprungbeinfrakturen,
- Fersenbeinfrakturen,

Mobilisation der Fußgelenke nach operativer oder nicht operativer Behandlung der Verletzungen:

- der Achillessehne,
- des äußeren Seitenbandes,
- des inneren Seitenbandes,

Chirurgische Dehnung der Achillessehne bei posttraumatischer Steifheit.

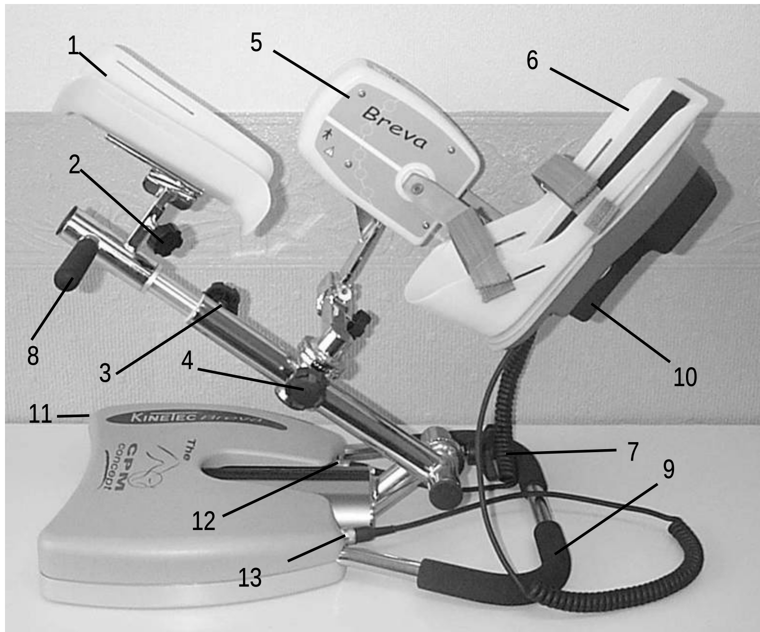
• Klinische Vorteile

- Wirksam zum Durchbrechen des Teufelskreises:
  Verletzung → Immobilität → Gelenkerguss → Atrophie.
- Verbesserung der Versorgung der Gelenkflächen.
- Beschleunigung der Wiederherstellung des chirurgisch erreichten Bewegungsausmaßes
- Stimulierung der Durchblutung des Beins.
- Schnelle Wiederherstellung der normalen Mechanik der operierten Gliedmaße.
- Förderung der Knorpelregeneration.
- Vermeidung einer tiefen Venenthrombose.
- Passive Mobilisierung in der frühen postoperativen Phase.
- Senkung der Verweildauer im Krankenhaus.
- Senkung des Schmerzmittelverbrauchs.
- Visuelles Feedback für die Anwender.
- Durchführung von bestimmten Stellungen (Ruhestellung, Stretching).

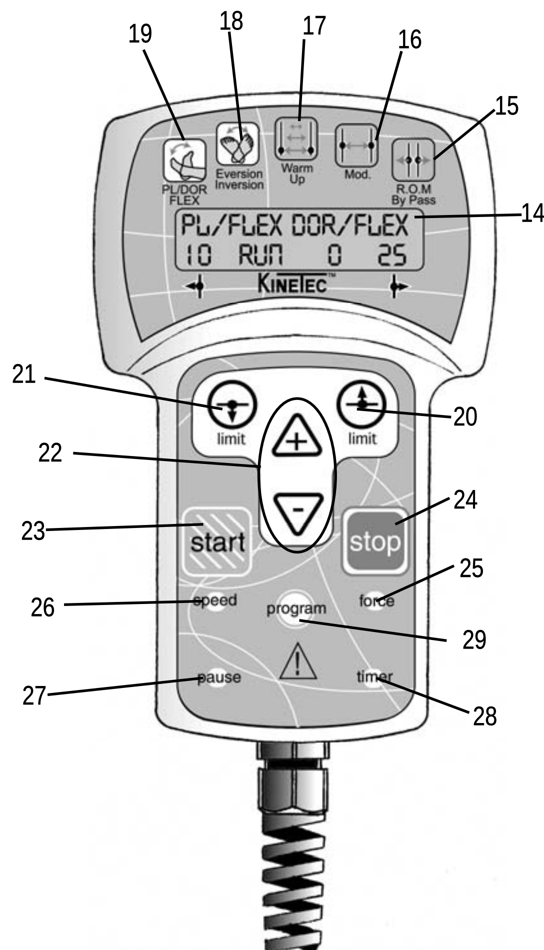
• Gegenanzeigen

Rheumatoide Polyarthritis in der entzündlichen Phase, Algodysthrophie in der entzündlichen Phase (außerordentlich schmerzhaft), Para-Osteo-Arthroplastie, infizierte, nicht vernarbte Wunden, Knochenkrebs, infektiöse Arthriten, deformierte Gelenkflächen, Paresen (atonisch oder spastisch), nicht stabilisierte Frakturen.

Die KINETEC Breva ist ein tragbares Monoblock-Gerät, das auf einem Bett oder am Stuhl verwendet werden kann.
Es besteht aus den folgenden Elementen:



1. Wadenschiene
2. Verstellung der Wadenstütze
3. Verstellung der Beinlänge
4. Feststeller für die Motorposition
5. Motor
6. Fußhalterung
7. Feststeller für die Stuhl- oder Bettausrichtung
8. Handgriff
9. Transportgriff
10. Fernbedienung
11. Ein-/Aus-Schalter
12. Motoranschluß
13. Fernbedienungsanschluß



14. Flüssigkristallanzeige (2 Zeilen à 16 Zeichen)
15. Taste zur Wahl des BY-Pass-Modus
16. Taste zur Einstellung der Schmerzschwelle
17. Taste zur Wahl des AUFWÄRM-Modus
18. Taste für die Bewegung Eversion / Inversion
19. Taste für die Bewegung Plantarflexion / Dorsalextenxion.
20. Regeltaste für den oberen Grenzwert der Bewegung.
21. Regeltaste für den unteren Grenzwert der Bewegung.
22. Taste zur Veränderung der Funktionsparameter.
23. Taste zum Starten der Bewegung.
24. Taste zum Unterbrechen der Bewegung.
25. Taste zur Auswahl Inversionskraft.
26. Taste zur Wahl der GESCHWINDIGKEIT.
27. Taste zur Wahl der PAUSEN.
28. Taste zur Wahl der Programmierung der Sitzungsdauer.
29. Taste zum Zugriff auf die Wahl der vordefinierten Programme.

Sicherheit

Der Arzt oder Therapeut bestimmt das Behandlungsprotokoll und hat sich von der korrekten Ausführung zu überzeugen (Einstellungen, Dauer der Sitzung und Häufigkeit der Anwendung).
Der erste Bewegungszyklus wird ohne den Patienten durchgeführt.
Der Patient übernimmt die Aktivierung der Funktion Ein/Aus/Umkehrung über die Fernbedienung, siehe Seite 5.
Die KINETEC Breva entspricht den Anforderungen der Direktive 93/42/CEE und trägt das CE-Siegel.

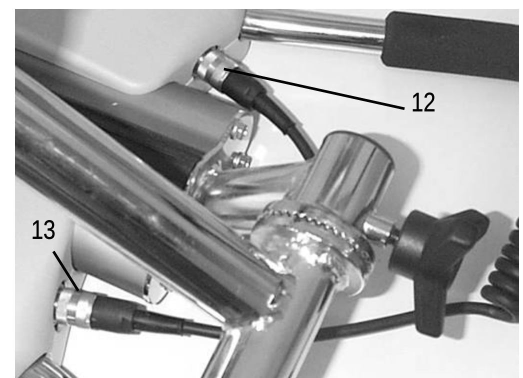
EXPLOSIONSRISIKO:
die KINETEC Breva ist nicht zur Verwendung in Gegenwart von Narkosegas vorgesehen.

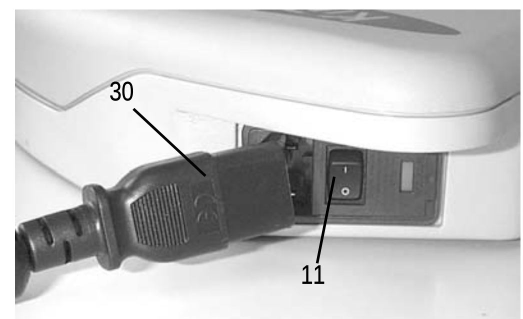
Stellen Sie das Gerät bei Auftreten von elektromagnetischen Interferenzen mit anderen Geräten entfernt von diesen auf. Die KINETEC Breva entspricht den geltenden Normen (IEC 60601-1-2 :2001) bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit von medizinischen Geräten.
Berühren Sie bei laufendem Gerät keines seiner Teile - Einklemmgefahr.

Elektrischer Anschluss

Die KINETEC Breva ist ein Gerät vom Typ B, Klasse I.
Prüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht (100-240 V~ 50-60 Hz).
Schließen Sie die Fernbedienung (13) und den Motor (12) an.
Schließen Sie das Netzkabel an (30).

WICHTIG
Kontrollieren Sie den ordnungsgemäßen Zustand des Netzanschlusses, und prüfen Sie, ob für den Anschluss des Netzsteckers des Stromkabels der Schiene geeignet ist. Die Schiene entspricht den geltenden Normen und verfügt über einen Erdanschluss. Der Netzstecker ist an jede beliebige Standardsteckdose anschließbar, sofern diese über einen Nullleiter verfügt.
Verwenden Sie ausschließlich das mit der KINETEC Schiene ausgelieferte Originalkabel.
Vergewissern Sie sich zur Vermeidung einer Beschädigung der Kabel, dass diese stets frei um das Gerät liegen.





Einschalten

Betätigen Sie den Schalter EIN / AUS (11).
Die Anzeige wird aktiviert, die Schiene führt eine Selbstdiagnose durch, und auf der Anzeige erscheint nacheinander:



Ihre KINETEC Breva ist einsatzbereit.
Bemerkungen: Die Parameter der letzten Sitzung werden nach einer Unterspannungsüberreichung bewahrt (außer Minuterie und Modus Warm Up).

Sprachwahl

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene einschalten		KINETEC BREVA V01.0 / KONTROLLE BEWEGU Bitte warten / PL / FLEX DOR / FLEX 20 STOP 0 20	
Gleichzeitig beide Tasten drücken	speed force	SPRACHE: english	Auf der Anzeige erscheint die gewählte Sprache.
Änderung der Sprache	+ − oder limit	SPRACHE: GERMAN	Wahl der deutschen Sprache. English = Englisch French = Französisch German = Deutsch Italian = Italienisch Spanish = Spanisch
Sprache bestätigen.		Ok Switch on/off	Aus- und wieder einschalten, um die Änderung der Sprache der Anzeige zu speichern.

Sperren - Entsperren der Fernbedienung

Diese Funktion ermöglicht es dem Therapeuten, die Änderung der Bewegungsparameter zu gestatten oder nicht.



Drücken Sie gleichzeitig die Tasten + und −, um die Fernbedienung zu sperren,

Die Anzeige zeigt «GESICHERT» an: Jeglicher Versuch einer Parameteränderung wird verweigert und die Mitteilung «SPERRE soft» erscheint.

Um die Fernbedienung zu deblockieren, gleichzeitig auf die Tasten + und − drücken, auf der Anzeige erscheint «ENTSICHERT» .

Wir empfehlen vor der Übergabe der Fernbedienung an den Patienten deren Sperrung.

Bemerkung: Die Sperrung der Fernbedienung wird deaktiviert, wenn die Fernbedienung das Gerät? wieder eingeschaltet wird.

Funktion EIN / AUS / UMKEHRUNG

Die KINETEC Breva verfügt wie alle KINETEC-Geräte aus SICHERHEITSGRÜNDEN über die Funktion EIN / AUS / UMKEHRUNG.



Bei Betätigung dieser Taste wird die Bewegung gestoppt.



Bei Betätigung dieser Taste der Fernbedienung wird der Bewegungsablauf umgekehrt.

WICHTIG: Geben Sie im Interesse der maximalen Sicherheit die Fernbedienung stets dem Patienten, damit dieser das Gerät im Notfall stoppen kann.

Verwendung der Fernbedienung

Schnellstart

Installieren Sie die Schiene an dem Patienten, und gehen Sie anschließend in der folgenden Weise vor:

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene einschalten		KINETEC BREVA V01.0 PL/FLEX DOR/FLEX Please wait PL/FLEX DOR/FLEX 20 STOP 0 20	Die Anzeige zeigt die beim letzten Ausschalten gewählte Bewegung an.
Auswahl der Inversion/Eversion Bewegung	Eversion Inversion + Oder -	Inversion/Evers. recht:+ link:- EV recht INV 10 stop 0 10 INV link EV 10 stop 0 10	Die Anzeige zeigt die Bewegung dann auswahl der foß (+ für recht oder – für link).
Auswahl der Extension/Flexion Bewegung	PL/DOR FLEX	PL/FLEX pl/FLEX 20 STOP 0 0	Die Anzeige zeigt die Bewegung mit den Standardwerten an.
Beginn der Sitzung mit den voreingestellten Parametern (Fabrikeinstellung)	start	PL/FLEX pl/FLEX 20 RUN 3 0	Der gegenwärtige Winkel ändert sich im Lauf der Bewegung.

Mögliche Werte für jeden Parameter

	PL/DOR FLEX Extension/Flexion	Eversion Inversion Inversion/Eversion
• Unterer Grenzwert	Plantarflexion 40° Dorsalflexion 25°	Recht Füß: 25° to 20° Link Füß: 25° to 20°
• Oberer Grenzwert	PlantarFlexion 35° Dorsalflexion 30°	Recht Füß: 20°to 25° Link Füß: 20° to 25°
• Geschwindigkeit	1 bis 5 (von 50° bis 150° pro min)	
• Belastung	1 bis 6	
• Extensionspause	0 bis 900 Sekunden (15 Minuten)	
• Flexionspause	0 bis 900 Sekunden (15 Minuten)	
• Timer	Inaktiv (00H00) bis 24H00	

Standardwert für jeden einzelnen Parameter

	PL/DOR FLEX Extension/Flexion	Eversion Inversion Inversion/Eversion
• Unterer Grenzwert	Plantarflexion 20°	Inversion oder Eversion 10°
• Oberer Grenzwert	Dorsalflexion 0°	Eversion oder Inversion10°
• Geschwindigkeit	2	
• Belastung	6	
• Extensionspause	0	
• Flexionspause	0	
• Timer	Nicht aktiviert (00.00)	

Einstellung der Basisparameter für eine Bewegung

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene anhalten	stop	PL / FLEX PL / FLEX 20 STOP 5 0	Prüfen Sie, ob Fernbedienung nicht blockiert ist (siehe Seite 5).
Auswahl der Inversion/Eversion Bewegung	Eversion Inversion + oder -	Inversion / Evers. recht:+ link :- EV recht INV 10 stop 5 10 INV Link EV 10 stop 5 10	Die Anzeige zeigt die Bewegung dann auswahl der füß (+ für recht oder – für link).
Auswahl der Extension/Flexion Bewegung	PL/DOR FLEX	PL / FLEX pl / FLEX 20 STOP 5 0	Die Anzeige zeigt die Bewegung mit den Standardwerten an.
Anzeige der maximalen Flexion oder Extension der Bewegung	limit oder limit	PL / FLEX pl / FLEX 20 PL 5 0 PL / FLEX pl / FLEX 20 Dor 5 0	Der Wert blinkt.
Bei Bedarf Änderung des Grenzwerts.	+ oder -	PL / FLEX DOR / FLEX 20 Dor 5 15	Der neue Wert blinkt.
Zur Bestätigung des neuen Werts eine andere Taste drücken oder mehr als 3 Sekunden warten, bis eine automatische Bestätigung erfolgt.	speed force timer	PL / FLEX DOR / FLEX Geschwi 2 PL / FLEX DOR / FLEX Kraft ___ PL / FLEX DOR / FLEX Zeit 00h00min	Die Werte blinken. Betätigen Sie die Tasten (+) oder (-) um sie bei Bedarf zu verändern.
Oder Anzeige der Pause nach Erreichen der maximalen Extension bzw. Flexion	pause	PL / FLEX DOR / FLEX PAUSE DOR 0S PL / FLEX DOR / FLEX PAUSE PL 0S	Durch anschließende Betätigung dieser Taste können Sie die Pause in Flexion bzw. Extension wählen.
Bei Bedarf Änderung der Dauer der Pause.	+ oder -	PL / FLEX DOR / FLEX PAUSE PL 15S	Der neue Wert für die Pause blinkt.
Zur Bestätigung des neuen Werts eine andere Taste drücken oder mindestens 3 Sekunden warten, bis das Gerät den gewählten Modus erneut anzeigt.		PL / FLEX pl / FLEX 20 stop 5 15	Die Schiene ist nun mit den individuellen Einstellungen einsatzbereit.

Bemerkungen:
• Die in der Anzeigespalte angegebenen Werte dienen lediglich zur Orientierung,

PROGRAMMIERMODUS: Eingabe eines Programms

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene ausschalten.			
Gleichzeitig beide Tasten betätigen und einschalten.	+ -	KINETEC BREVA V01.0	Begrüßungsanzeige für 3 Sekunden
Dann		Programm 1 Leer	Die Nummer des Programms blinkt.
Bei Bedarf Änderung des Programms.	+ oder -	Program 10 Leer	Die neue Nummer des Programms blinkt.
Auswahl der Bewegung	Eversion Inversion	RIGHT PROG NR10 10 INV/eve 10	Die Anzeige zeigt die Bewegung an. Nach der Auswahl der Bewegung die Warm Up-Taste drücken, um den Modus Aufwärmen zu bestätigen.
	Eversion Inversion	left PROG NR10 10 INV/eve 10	
	PL/DOR FLEX	Programm 10 20 pl/dor 0	
Anzeige der maximalen Flexion oder Extension der Bewegung	limit oder limit	Program 10 20 pl/dor 0	Der Wert blinkt.
		Programm 10 20 pl/dor 0	
Bei Bedarf Änderung des Grenzwerts.	+ oder -	Programm 10 20 pl/dor 20	Der neue Wert blinkt.
Zur Bestätigung des neuen Werts eine andere Taste drücken oder für die automatische Bestätigung länger als 3 Sekunden warten.	speed	Programm 10 Gesch: 1	Die Werte blinken. Betätigen Sie die Tasten (+) oder (-) um sie bei Bedarf zu verändern.
	force	Programm 10 Kraft: _____	
	timer	Programm 10 Zeit 00h00min	
	pause	Programm 10 Pause pl 0s	
Speicherung von Programm 10.	program	Programm 10 Save :+ clear :-	
Dann	+	Programm 10 Speichen	Programm 10 wurde gespeichert, und auf der Anzeige erscheint das nächste Programm. Sie können weitere Programme verändern.
		Programm 11 Leer	
Oder Löschen des Programms	-	Program 10 loeschen	Programm 10 wurde gelöscht, und auf der Anzeige erscheint das nächste Programm. Sie können weitere Programme verändern.
		Program 11 Leer	
Zum Verlassen des Programmiermodus die Schiene aus- und wieder einschalten.	OI	KINETEC BREVA V01.0	Zur Verwendung der geänderten Programme siehe Seite 10.

Bemerkungen:
• Die in der Anzeigespalte angegebenen Werte dienen lediglich zur Orientierung,

Bemerkungen :

• Nach Löschen eines Programms erscheint auf der Anzeige: Program 11 leer

Programmiertabelle:

• Programm Nr. (program)	Bewegungsart (PL/DOR FLEX, Eversion Inversion, Warm Up)	Unterer Grenzwert (limit)	Oberer Grenzwert (limit)	Geschwindigkeit (speed)	Belastung (force)	Pause oberer Grenzwert (pause)	Pause unterer Grenzwert (pause)	Timer (timer)
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								

Verwendung der Fernbedienung

Verwendung der Programme program

Die KINETEC Breva bietet die Möglichkeit zur Speicherung von bis zu 16 Programmen (nummeriert von 1 bis 16), unter Einbeziehung der Bewegung mit Bewegungsumfang, Geschwindigkeit, Kraft und der Zeitdauer.

Ohne entsprechende Angabe enthalten die Programme keine Werte, sondern diese können jederzeit verändert oder gespeichert werden (siehe Abschnitt „Eingabe eines Programms“ auf Seite 8).

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene anhalten	stop	PL/FLEX dor/FLEX 20 STOP 5 20	Prüfen Sie, ob Fernbedienung nicht blockiert ist (siehe Seite 5).
Aufrufen des Programmiermodus.	program	PROGRAMm 1 Leer	Die Nummer des Programms blinkt.
Bei Bedarf Änderung der Programmnummer.	+ oder -	PROGRAMm 10 20 PL/dor 0	Die neue Nummer des Programms blinkt.
Verlassen des gewählten Programms mit Bestätigung	start	Pl/flex pl/flex 20 stop 5 0	Alle aktiven Parameter sind die unter Programm 5 gespeicherten.
oder Verlassen ohne Bestätigung des gewählten Programms	stop	PL/FLEX dor/FLEX 20 STOP 5 20	Zurückkehren zu den Anfangsparametern.
Starten der Schiene	start	Pl/flex pl/flex 20 stop 10 0	Der gegenwärtige Winkel ändert sich im Lauf der Bewegung.

Anzeige der Werte eines Programms: Beispiel GESCHWINDIGKEIT

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene anhalten	stop	Pl/flex pl/flex 20 stop 10 0	Prüfen Sie, ob Fernbedienung nicht blockiert ist (siehe Seite 5).
Aufrufen des Programmiermodus.	program	PROGRAMm 1 Leer	Die Nummer des Programms blinkt.
Bei Bedarf Änderung des Programms.	+ oder -	PROGRAMm 10 20 PL/dor 0	Die neue Nummer des Programms blinkt.
Anzeigen der Geschwindigkeit	speed	PROGRAM 10 Gesch: 1	Anzeige der Geschwindigkeit
5 Sekunden oder später nach Betätigung der Taste eines weiteren Parameters		Pl/flex pl/flex 20 stop 10 0	
Verlassen des gewählten Programms mit Bestätigung	start	Pl/flex pl/flex 20 stop 10 0	Alle aktiven Parameter sind die unter Programm 3 gespeicherten.
Starten der Schiene	start	Pl/flex pl/flex 20 stop 10 0	Der gegenwärtige Winkel ändert sich im Lauf der Bewegung.

Bemerkungen:

- Die in der Anzeigespalte angegebenen Werte dienen lediglich zur Orientierung. Die tatsächlichen Werte hängen von den gespeicherten Programmen ab.
- Die aktiven Bewegungsparameter sind zwar veränderbar, aber im ursprünglichen Programm kann keine Veränderung vorgenommen werden. Die Änderung von Programmen wird im Programmiermodus durchgeführt (siehe Seite 8).

Verwendung der Warm UP-Taste

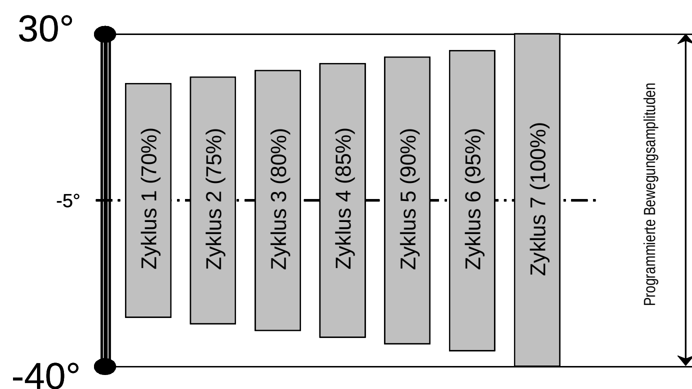


Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene anhalten	stop	Pl/flex DOR/flex 20 stop 10 5	Prüfen Sie, ob Fernbedienung nicht blockiert ist (siehe Seite 5).
Auswahl der Extension/Flexion Bewegung	PL/DOR FLEX	Pl/flex DOR/flex 20 stop 10 5	
Den Modus Aufwärmen auswählen	Warm Up	Pl/DOR FLX W.UP 20 STOP 10 5	
Oder Auswahl der Inversion/Eversion Bewegung	Eversion Inversion	INVERSION/evers. recht :+ link :-	Einstellung der Werte siehe Seite 7
Auswahl der recht oder link Füß	+ oder -	Ev recht inv 10 stop 10 10	
Den Modus Aufwärmen auswählen	Warm Up	Ev wup recht inv 10 stop 10 10	
Beginn der Bewegung	start	Ev wup recht inv 10 RUN 10 10	Der gegenwärtige Winkel ändert sich im Lauf der Bewegung.

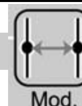
Regeln für das Aufwärmen
Die Kinetec Breva beginnt die Bewegung mit 70% des maximalen Winkels und erhöht den Winkel bei jedem kompletten Zyklus um 5 %, bis die maximale programmierte Bewegungsamplitude erreicht wird.

Bemerkung:
- Die Änderung der Bewegungswerte darf nur erfolgen, wenn die Schiene auf "STOPP" ist.
- Die Pausen sowie die Auswahl des By-Pass-Modus sind während der Aufwärmzyklen nicht aktiv.
- Die Aufwärmzyklen werden nur beim ersten Beginn der Bewegung durchgeführt.
- Wenn Sie einen weiteren Aufwärm-Zyklus durchführen möchten, drücken Sie zweimal auf die "Warm Up"-Taste.
- Die verwendete Berechnungsweise zeigt einen Anstieg der Amplitude über durchschnittlich 7 komplette Zyklen.

Beispiel :
Aufwärmen mit einer programmierten Bewegungsspanne von 40° bis 30°.
Der Zyklus 1 beginnt bei 32° bis 22° bis 32° und steigt bei jedem Zyklus um 5 % an.



Definition der Schmerzschwelle • Zu Beginn der Sitzung



Diese Funktion – MODULATIONSMODUS oder Einstellung der Schmerzschwelle – ermöglicht die Ermittlung und Aufzeichnung der maximalen, vom Patienten ertragenen Werte.
Installieren Sie die Schiene an dem Patienten, und gehen Sie anschließend in der folgenden Weise vor:

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Schiene einschalten		KINETEC BREVA V01.0 PL / FLEX DOR / FLEX Bitte warten PL / FLEX DOR / FLEX 20 STOP 18 20	
Auswahl der gewünschten Bewegung	Eversion Inversion	EV recht INV 10 STOP 18 18	Die Anzeige zeigt die Bewegung mit den Standardwerten an.
	Ext/Flex	PL / FLEX DOR / FLEX 20 STOP 18 20	
Übergang zum MODULATIONSMODUS	Mod.	MODUL. : use +or- 20 STOP 18 20	Die Anzeige zeigt die Tasten zur Steuerung der Schiene an. Diese Meldung erscheint drei Sekunden.
Ermittlung der Schmerzschwelle (Taste + für die Flexion, - für die Extension)	+ oder - kontinuierlicher Tastendruck	MODUL. : use +or- 20 manuel 28 28	Die Schiene setzt sich in die gewünschte Richtung in Bewegung. Sie selbst bedienen die Schiene.
Speichern der Schmerzschwelle bei Erreichen derselben.	limit ode limit	MODUL. : use +or- 20 manuel 28 28	Der neue Grenzwert der Bewegung wird gespeichert.
Sitzung mit den neuen maximalen Bewegungsausschlägen starten	start	PL / FLEX DOR / FLEX 20 RUN 15 28	Der gegenwärtige Winkel ändert sich im Lauf der Bewegung.

Bemerkung: angekommen davon maxi der Bewegung begrenzt der Winkel maxi automatisch gespeichert und herausgekommen aus der Modulationsmethode.

Definition der Schmerzschwelle • Im Verlaufe der Sitzung



Diese Funktion mit der Bezeichnung MODUS BY-PASS (Überschreiten des maximalen Bewegungsumfangs) ermöglicht das Überschreiten der programmierten Grenzwerte des maximalen von dem Patienten tolerierten Bewegungsumfangs und damit die schrittweise Erhöhung der Beweglichkeit.

WICHTIG: kann nur verwendet werden, wenn die Schiene in Funktion ist (und nicht während der Aufwärm-Zyklen).

Beginn	Tasten betätigen	Anzeige	Kommentare
Die Schiene ist in Bewegung	start	PL / FLEX DOR / FLEX 20 RUN 15 28	Prüfen Sie, ob Fernbedienung nicht blockiert ist (siehe Seite 5).
Übergang zum By Pass-MODUS	Mod.	BYPASS : USE +or- 20 RUN 20 28	Die Anzeige zeigt die Tasten zur Steuerung der Schiene an. Diese Meldung erscheint drei Sekunden.
Ermittlung der NEUEN Schmerzschwelle	+ oder - kontinuierlicher Tastendruck	BYPASS : USE +or- 20BYPASS 30 28	Die Schiene setzt sich in die gewünschte Richtung in Bewegung. Sie selbst bedienen die Schiene.
Speichern der neue Schmerzschwelle bei Erreichen derselben.	limit oder limit	BYPASS : USE +or- 30BYPASS 30 28	Der neue Grenzwert der Bewegung wird gespeichert.
Weiterführen der Sitzung mit den neuen Grenzwerten für den Bewegungsumfang.		PL / FLEX DOR / FLEX 30 RUN 17 28	Der gegenwärtige Winkel ändert sich im Lauf der Bewegung.

Bemerkung: angekommen davon maxi der Bewegung begrenzt der Winkel maxi automatisch gespeichert und herausgekommen aus der Modulationsmethode.

Der KINETEC HYGIENE-Überzug wurde eigens für ein schnelles Anbringen, eine vollkommene Hygiene und einen maximalen Komfort des Patienten entwickelt.
- Bringen Sie die Gurte wie unten angegeben an.

FÜR EINE OPTIMALE HYGIENE BEACHTEN SIE BITTE DIE FOLGENDE REGEL: 1 PATIENT = 1 ÜBERZUG.

REINIGUNG:
Desinfizieren der Gurte: Bei 30°C waschen und mit einem Desinfektionsmittel spülen.
Beispiel zu verwendender Desinfektionsmittel: Lösung in der Wäschetrommel zu 0,125% oder Souplanios der Laboratorien ANIOS zu 0,125%.
Die Liste der Händler in Ihrem Land erhalten Sie von uns auf Anfrage.

Schuh für Erwachsene



Schuh für Kinder



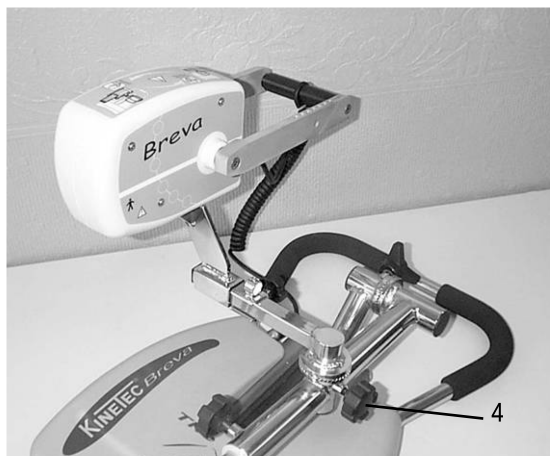
Überzug für die Wadenstütze.



Extension / Flexion



Der Bewegungsbogen der KINETEC Breva reicht von -40° Plantarflexion bis 30° Dorsalflexion.



Den Verstellknopf (4) lösen.
Motor gemäß Abb. oben in Position bringen.
Verstellknopf (4) wieder festziehen.



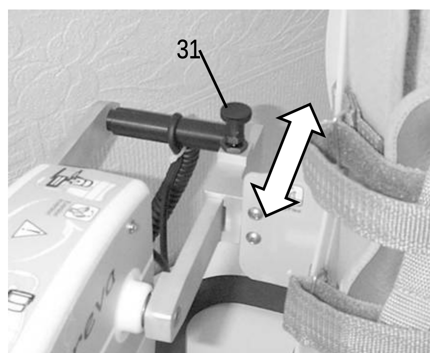
Die Fußhalterung für Extension/Flexion anbringen (gemäß Etikett).

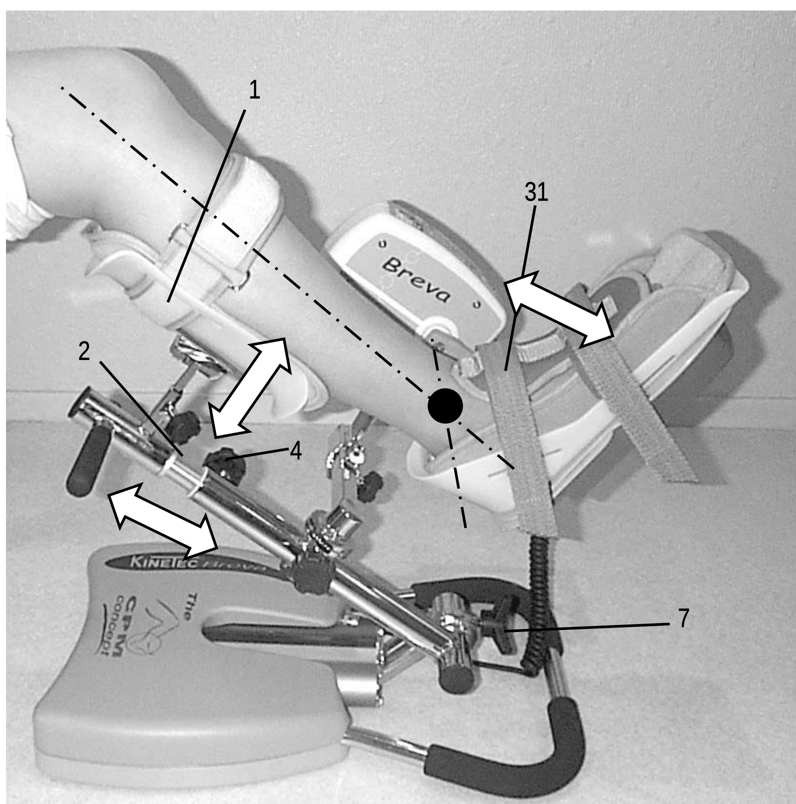
Das Bein des Patienten am Gerät fixieren.

Die Neigung der Schiene mit dem Verstellknopf (7) auf sitzende oder liegende Position ausrichten.

Die Position der Wadenstütze (1) mit den Verstellknöpfen (2) und (4) einstellen. Die Neigung der Wadenstütze bleibt frei.

Mit dem Knopf (31) kann die Tiefe des Fußes eingestellt werden.





• Auswahl der Bewegung Extension/Flexion:

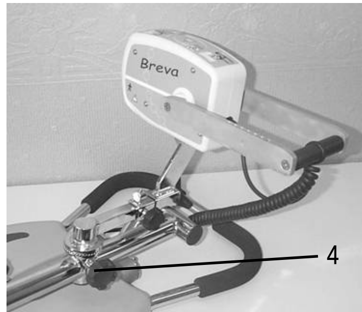
- Drücken Sie auf die Taste PL/DOR FLEX und stellen Sie die Bewegungsparameter ein (siehe Seite 7)

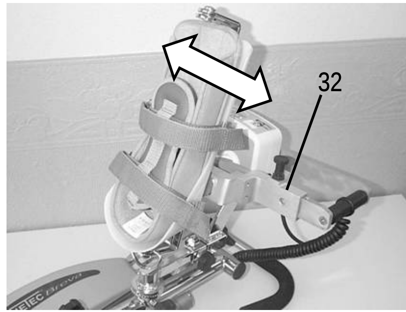
- oder wählen Sie Programm aus program (siehe Seite 10).

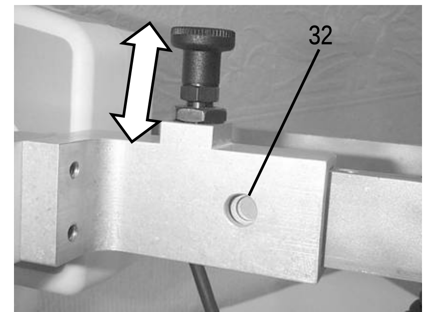


Eversion / Inversion

Der Bewegungsbogen der KINETEC Breva reicht von -25° Abduktion bis 25° Adduktion mit valgus/varus-Komponente.



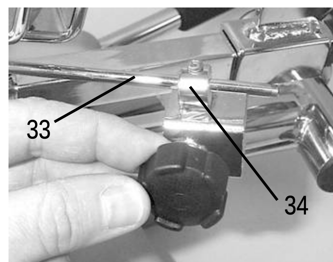


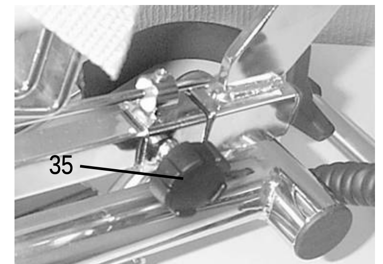


Den Verstellknopf (4) lösen.
Motor gemäß Abb. oben in Position bringen.
Verstellknopf (4) wieder festziehen.

Die Fußhalterung für Eversion/Inversion anbringen (gemäß Etikett).
Die korrekte Position des Brettchens wird grün angezeigt (32).

Die Stange für die Bewegungssynchronisierung (33) in ihrer Führung (34) anbringen und mit dem Knopf (35) befestigen.

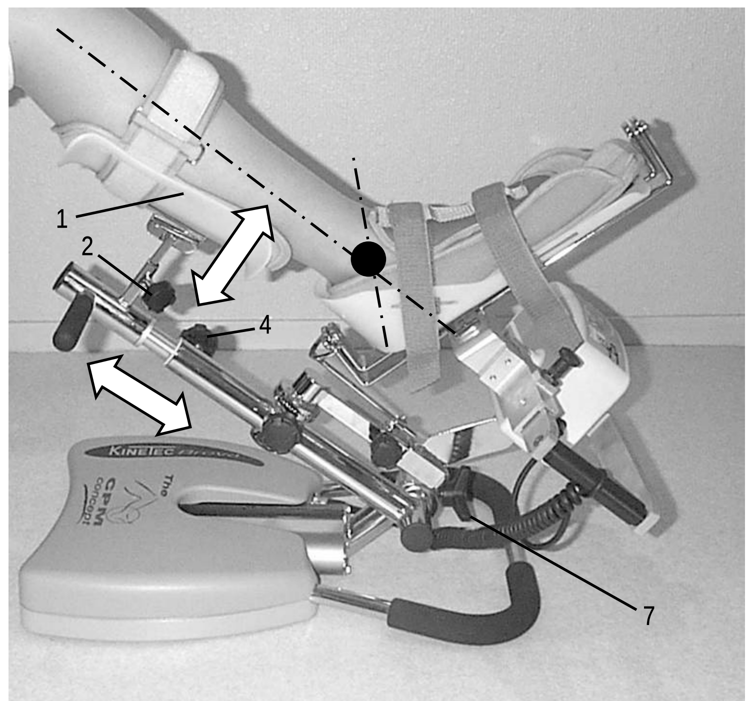




Das Bein des Patienten am Gerät fixieren.

Die Neigung der Schiene mit dem Verstellknopf (7) auf sitzende oder liegende Position ausrichten.

Die Position der Wadenstütze (1) mit den Verstellknöpfen (2) und (4) einstellen. Die Neigung der Wadenstütze bleibt frei.



• Auswahl der Bewegung Eversion / Inversion:

- Drücken Sie auf die Taste Eversion Inversion und stellen Sie die Bewegungsparameter ein (siehe Seite 7)

- oder wählen Sie Programm aus program (siehe Seite 10).

Wartung

Nach 2000 Betriebsstunden benötigt die KINETEC Breva einige Schmier- und Wartungsarbeiten (Schmierung der Gelenke sowie der Nadellager).
Bei Fälligkeit dieser Wartungsarbeiten erscheint beim Einschalten auf der Anzeige die Meldung "SERV. MOTEUR".
Sie können Ihr KINETEC jedoch weiterhin durch Betätigen der Taste START in Gang setzen, aber Sie müssen die nächstgelegene KINETEC -Vertretung verständigen, um die Wartungsarbeiten vornehmen zu lassen.
Wenn das Gerät das Ende seiner Betriebszeit erreicht hat, schicken Sie es bitte samt Zubehör an uns zurück, damit wir uns um die Entsorgung kümmern können.

• Der Zähler für die Motorlaufzeit lässt sich durch gleichzeitiges Drücken der Tasten (limit) und (limit) darstellen. Auf der Anzeige erscheint

RESET TIME 924H
Reset: limit low

Der Zähler lässt sich durch drücken der Taste (limit) wieder auf Null stellen .

Reinigung

TRENNEN Sie die Schiene auf alle Fälle durch Ziehen des Netzsteckers von der STROMVERSORGUNG, bevor Sie sie reinigen.

Sprühen Sie ein DESINFEKTIONSMITTEL (Lösung auf PROPANOL- / ISOPROPANOL- oder ALDEHYDBASIS) mit einem Zerstäuber auf die zu desinfizierenden OBERFLÄCHEN (Kunststoffverkleidungen und Teile aus Metall).

Im Interesse einer optimalen Hygiene sollten alle Polsterungen der Schiene vor der Behandlung eines neuen Patienten gewaschen werden. Alle Verbrauchsmaterialien können gefahrlos entsorgt werden.

Technische Informationen

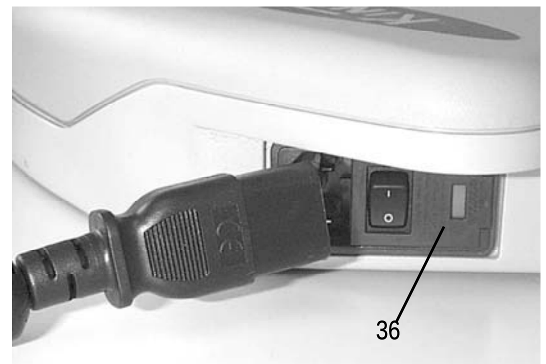
Produkt
Gewicht: 12,5 kg
Dimensionen der Schiene:
Länge 56 cm,
Breite 37 cm,
Höhe 45 cm
Winkelausschläge: siehe Seite 6
Geschwindigkeit : 50° bis 150° / Min.
Fußgrößen: 19 bis 29 cm

Stromversorgung
Spannung:
100-240 V~
Frequenz:: 50-60 Hz
Leistungsaufnahme: 50VA
Gerät Typ B, Klasse I
IP 20.
Sicherung T 750mA 250V 6,3x32 mm
Ref.: KINETEC: 4610007434

Umgebung
- Lagerungs- / Transportbedingungen:
  Umgebungstemperatur: -40°C bis +70°C.
  Relative Luftfeuchtigkeit: bis 90%.
- Betriebsbedingungen:
  Umgebungstemperatur: +10°C bis +40°C.
  Relative Luftfeuchtigkeit: bis 80 %.

Störungsbehebung

Ihr KINETEC-Händler kann Ihnen auf Anforderung ein Ersatzteilverzeichnis sowie einen technischen Katalog zur Verfügung stellen.
Wenn nach dem Einschalten der KINETIC Breva:
• keine Informationen auf der Anzeige erscheinen:
- Prüfen Sie mit Hilfe eines anderen elektrischen Gerätes oder eines Voltmeters, ob Spannung vorhanden ist.
- Prüfen Sie, dass der Stecker an seine Buchse angeschlossen ist.
- Ersetzen Sie die Sicherung(en) (36) des Anschlusskastens durch Sicherungen desselben Typs und Kalibers:
  2 Sicherungen T 750 mA 250V (6,3x32mm) (Réf. KINETEC: 4610007434).
- Wenn die Anzeige weiterhin leer bleiben sollte, verständigen Sie die nächstgelegene KINETEC-Vertretung.
• Ihr KINETEC nicht funktioniert, und auf der Anzeige „0 STOP 25 25“ erscheint, betätigen Sie erneut die Taste START.
  Wenn Ihr KINETEC noch immer nicht funktioniert : setzen Sie sich mit der nächstgelegenen KINETEC-Vertretung in Verbindung.



• Ihr KINETEC nicht funktioniert, und auf der Anzeige:
  «SERVICE D1» (Winkelposition) : Störung der Funktion der Winkelmessung,
  oder «SERVICE D2» : keine Bewegung,
  oder «SERVICE D3» (Max. Belastung) : Störung des Stromverbrauchs des Motors,
  oder «SERVICE D4» (falsche Drehrichtung) : Störung der Drehrichtung des Motors,
  schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. Wenn die Meldung weiterhin erscheint, setzen Sie sich mit der nächstgelegenen KINETEC -Vertretung in Verbindung.

Verwendete Symbole

	Gerät TYP B (Schutz vor elektrischen Schlägen)	speed	Taste Geschwindigkeit	limit	Taste zur Definition des Flexionslimits
	ACHTUNG (siehe Begleitdokumentation)	timer	Taste Timer	Warm Up	Taste für Warm Up-Modus
	AUS (Ausschalten)	force	Taste Kraft	Mod.	Taste für Modus zur Ermittlung der Schmerzschwelle
	EIN (Einschalten)	pause	Taste Pausen	R.O.M By Pass	Taste für By-Pass-Modus
start	Start der Bewegung		Taste mehr	PL/DOR FLEX	Taste für Bewegung Extension/Flexion
stop	Unterbrechen der Bewegung		Taste weniger	Eversion Inversion	Taste für Bewegung Eversion/Inversion
program	Zugang zum Programm	limit	Taste zur Definition des Extensionslimits	~	Wechselstrom

Garantiebedingungen

Die Gewährleistung für dieses Kinetec-Gerät erstreckt sich ausschließlich auf den kostenlosen Ersatz des defekten Teils oder der defekten Teile bzw. auf deren Reparatur.
Kinetec gibt für die Dauer 2 Jahres ab dem Kaufdatum die Gewährleistung, dass seine Geräte zur passiven Gelenkmobilisation frei von fertigungsbedingten Mängeln sind.
Nur Kinetec ist berechtigt, über die Gültigkeit von Garantieansprüchen in Verbindung mit seinen Geräten zu entscheiden.
Die Garantie erlischt, wenn das Gerät auf andere Weise oder unter anderen Bedingungen als in der Bedienungsanleitung beschrieben verwendet wird.
Bei Beschädigung oder Unfall aufgrund von Fahrlässigkeit, mangelnder Aufsicht oder Wartung sowie nach Veränderungen des Geräts oder Reparaturversuchen ist ein Gewährleistungsanspruch ebenfalls ausgeschlossen.

Empfehlungen und Angaben des Herstellers

Elektromagnetische Strahlungen		
Die Schiene "KINETEC Breva" ist für eine Verwendung in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder der Anwender der Schiene "KINETEC Breva" sollte sich vergewissern, dass sie in einer derartigen Umgebung verwendet wird.		
Emissionstests	Konformität	Empfehlungen
Emissionen von Radiofrequenzen CISPR 11	Gruppe 1	Die Schiene "KINETEC Breva" verwendet die Radiofrequenzen nur für ihre inneren Funktionen. Ihre Emissionen von Radiofrequenzen sind folglich sehr schwach und können keine Interferenzen in den elektronischen Geräten in unmittelbarer Nähe auslösen.
Emissionen von Radiofrequenzen CISPR 11	Klasse B	Die Schiene "KINETEC Breva" ist für eine Verwendung in allen Einrichtungen schließt ein Privathaushalten geeignet und Einrichtungen, die direkt mit dem öffentlichen Niederspannungsnetz zur Versorgung der privat genutzten Gebäude verbunden sind.
Emissionen von harmonischen Strömen CEI 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsfluktuationen / Flicker in den Niederspannungsnetzen CEI 61000-3-3	Konform	

Elektromagnetische Störfestigkeit			
Die Schiene "KINETEC Breva" ist für eine Verwendung in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder der Anwender der Schiene "KINETEC Breva" sollte sich vergewissern, dass sie in einer derartigen Umgebung verwendet wird.			
Störfestigkeitstests	CEI 60601 Prüfniveaus	Konformitätsniveau	Elektromagnetische Umgebung Empfehlungen
Elektrostatische Entladungen CEI 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV bei Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV in der Luft	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV bei Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV in der Luft	Der Boden sollte aus Holz, Beton oder aus Keramik sein. Wenn der Boden mit einem synthetischem Material ausgelegt ist, sollte die relative Luftfeuchtigkeit über 30% betragen.
Schnelle Transienten / Bursts CEI 61000-4-4	±2 kV für die Einspeisung ±1 kV für Eingang/Ausgang	±2 kV für die Einspeisung ±1 kV für Eingang/Ausgang	Versorgungsspannung von der Qualität der Versorgungsspannung einer Krankenhaus- oder Geschäftsumgebung
Stoßwellen CEI 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV zwischen Leitungen ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV zwischen Leitung und Erde	±0,5 kV, ±1 kV zwischen Leitungen ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV zwischen Leitung und Erde	Versorgungsspannung von der Qualität der Versorgungsspannung einer Krankenhaus- oder Geschäftsumgebung
Spannungsunterbrechungen CEI 61000-4-11	< 5% U_T (>95% Reduzierung) Dauer: 5 Sek.	< 5% U_T (>95% Reduzierung) Dauer: 5 Sek.	Nach Reinitialisierung des Griffs alle Parameter der Bewegung prüfen und zum Starten der Sitzung die Taste START drücken.
Spannungstäler CEI 61000-4-11	< 5% U_T (>95% Reduzierung) Dauer: 0,5 Perioden 40% U_T (60% Reduzierung) Dauer: 5 Perioden 70% U_T (30% Reduzierung) Dauer: 25 Perioden	< 5% U_T (>95% Reduzierung) Dauer: 0,5 Perioden 40% U_T (60% Reduzierung) Dauer: 5 Perioden 70% U_T (30% Reduzierung) Dauer: 25 Perioden	Versorgungsspannung von der Qualität der Versorgungsspannung einer Krankenhaus- oder Geschäftsumgebung
Magnetfeld mit Netzfrequenz (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Die Magnetfelder mit Netzfrequenz weisen die gleichen Merkmale auf, wie die Magnetfelder in einer Krankenhaus- oder Geschäftsumgebung.
ANMERKUNG: U_T entspricht der Versorgungsspannung vor der Anwendung des Prüfniveaus.			

Wartungsberichte

Nr. der Schiene: ______________

Kaufdatum: ____________________

Datum: ______________________ Durchgeführte Arbeiten: ______________________

Techniker: ______________________

Dauer der Inbetriebnahme der Schiene (siehe Seite 16): __________

Ausgetauschte Teile: ______________________

Datum: ______________________ Durchgeführte Arbeiten: ______________________

Techniker: ______________________

Dauer der Inbetriebnahme der Schiene (siehe Seite 16): __________

Ausgetauschte Teile: ______________________

Datum: ______________________ Durchgeführte Arbeiten: ______________________

Techniker: ______________________

Dauer der Inbetriebnahme der Schiene (siehe Seite 16): __________

Ausgetauschte Teile: ______________________

Raccomandazioni di sicurezza

- Il medico determina il protocollo e ne verifica la buona esecuzione (regolazioni, tempo di seduta e frequenza di utilizzo).
- Per maggior sicurezza, il telecomando deve sempre essere affidato al paziente.
- Si raccomanda di bloccare il telecomando quando lo si affida al paziente.
- Pericolo: rischio di esplosione. Il KINETEC Breva non è previsto per essere usato con gas anestetico.
- Verificare che la presa di corrente sia in buono stato e idonea a ricevere la spina del cavo di alimentazione della stecca. Quest'ultima è conforme alle norme vigenti ed è dotata di un alloggio per la messa a terra. Questa spina può essere inserita in qualsiasi presa di corrente standard, che tuttavia deve essere munita di una presa collegata a terra
  A tal fine, usare solo il cavo originale fornito in dotazione al KINETEC. Fare in modo che i cavi restino sempre liberi intorno all'apparecchio per evitare di danneggiarli.

Manuale n. 467896290 – Edizione del 13/12/05

Definizione

Il KINETEC Breva è un apparecchio di mobilizzazione PASSIVA della parte posteriore del piede in posizione seduta o sdraiata, che consente di eseguire i seguenti movimenti:

- flessione plantare / flessione dorsale
- inversione / eversione

• Indicazioni

Mobilizzazione passiva delle seguenti fratture, dopo osteosintesi:

- fratture malleolari,
- fratture del pilone tibiale,
- fratture dell'astragalo,
- fratture del calcagno.

Mobilizzazione delle articolazioni del piede dopo trattamento operatorio o meno di lesioni:

- al tendine di Achille,
- al legamento laterale esterno,
- al legamento laterale interno.

Allungamento chirurgico del tendine di Achille per rigidità post-traumatica.

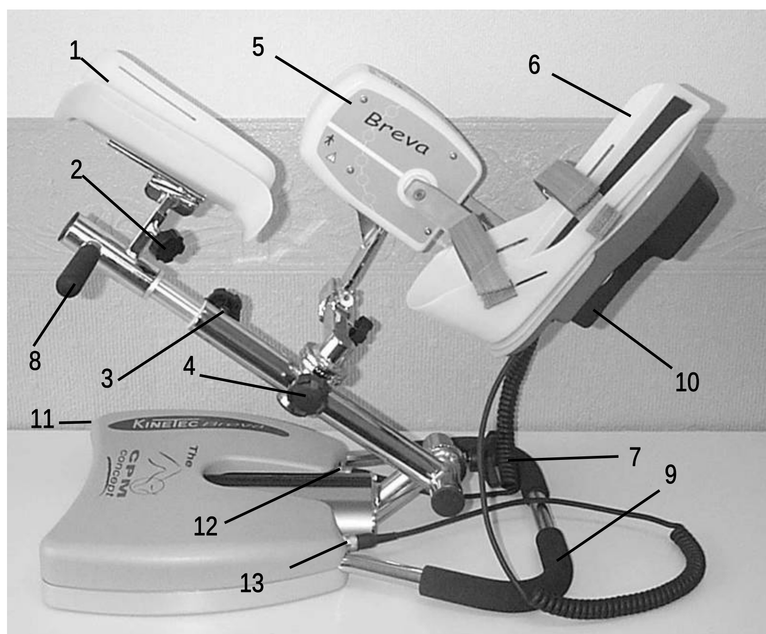
• Vantaggi clinici

- Efficace nel rompere il circolo vizioso: trauma → immobilità → versamento → atrofia.
- Migliora il nutrimento delle superfici articolari.
- Accelera il recupero delle ampiezze ottenute chirurgicamente.
- Stimola la circolazione venosa della gamba.
- Recupero rapido dello schema motorio dell'arto operato.
- Favorisce la rigenerazione della cartilagine.
- Prevenzione della trombosi venosa.
- Mobilizzazione passiva in periodo postoperatorio immediato.
- Diminuzione del tempo di ricovero.
- Diminuzione dei farmaci antalgici.
- Feedback visivo per gli utilizzatori.
- Realizzazione di posture (riposi muscolari, stretching).

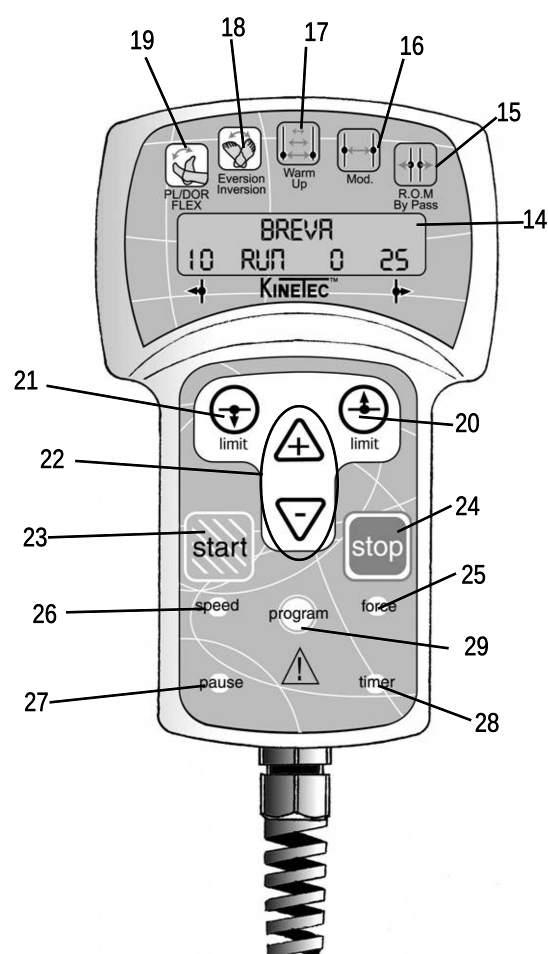
• Controindicazioni

Poliartrite reumatoide in fase infiammatoria, algodistrofia in fase infiammatoria (super dolorosa), para-osteo-artroplastica, piaghe infette non cicatrizzate, cancro delle ossa, artriti infettive, superfici articolari deformate, arti paralizzati (atonici o spastici), fratture non stabilizzate.

Il KINETEC Breva è un apparecchio portatile, monoblocco, che può essere usato su un letto o su una sedia.
È composto dai seguenti elementi:



1 • Supporto per il polpaccio
2 • Rotella di regolazione del supporto del polpaccio
3 • Rotella di regolazione della lunghezza della gamba.
4 • Rotella di blocco della posizione del motore
5 • Motore
6 • Supporto per il piede
7 • Rotella di blocco dell'orientamento della sedia o del letto
8 • Maniglia di movimentazione
9 • Maniglia di trasporto
10 • Telecomando
11 • Interruttore Marcia/Arresto
12 • Connettore del motore
13 • Connettore del telecomando



14 • Display a cristalli liquidi (2 righe da 16 caratteri)
15 • Tasto di selezione della modalità BY-Pass
16 • Tasto di selezione della modalità di regolazione delle soglie di dolore
17 • Tasto di selezione della modalità RISCALDAMENTO
18 • Tasto del movimento di Eversione / Inversione
19 • Tasto del movimento di Flessione plantare / Flessione dorsale.
20 • Tasto di regolazione del limite superiore del movimento.
21 • Tasto di regolazione del limite inferiore del movimento.
22 • Tasti di modifica dei valori di funzionamento.
23 • Tasto di avvio del movimento.
24 • Tasto di arresto del movimento.
25 • Tasto di selezione della FORZA di inversione.
26 • Tasto di selezione della VELOCITÀ.
27 • Tasto di selezione delle PAUSE.
28 • Tasto di selezione della programmazione del tempo di seduta.
29 • Tasto di accesso per la selezione dei pre-programmi.

Sicurezza

Il medico determina il protocollo da seguire e ne verifica la buona esecuzione (regolazioni, tempo di seduta e frequenza di utilizzo).
Il primo ciclo del movimento viene fatto senza il paziente.
Il paziente deve avere assimilato la funzione marcia/arresto/inversione dell'impugnatura di comando, vedi pag. 5.
Il KINETEC Breva risponde alle esigenze della Direttiva 93/42/CEE, ha il marchio CE.

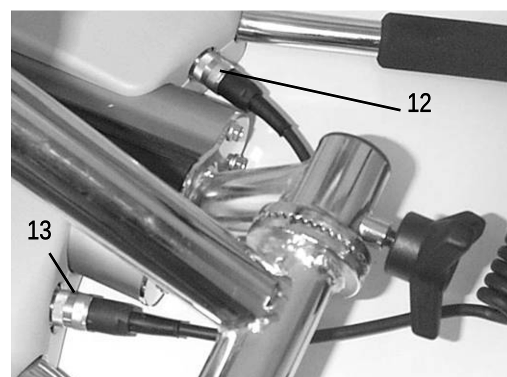
PERICOLO: RISCHIO DI ESPLOSIONE.
Il KINETEC Breva non è previsto per essere usato con gas anestetico.

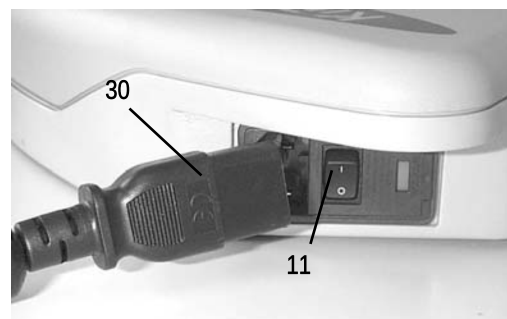
In caso di interferenze elettromagnetiche con altri apparecchi, allontanare il dispositivo. Il KINETEC Breva è conforme alle norme vigenti (IEC 60601-1-2:2001) sulla compatibilità elettromagnetica dei dispositivi medici.
Fare in modo di non toccare le parti mobili durante il funzionamento della macchina, rischio di rimanere incastrati.

Collegamento elettrico

Il KINETEC Breva è un apparecchio di tipo B, classe I.
Prima di collegare l'apparecchio, verificare se la tensione di rete corrisponde all'indicazione sulla piastra segnaletica (100-240 V~ 50-60 Hz).
Collegare il telecomando (13) e il motore (12).
Collegare il cavo di rete (30).

IMPORTANTE
Verificare che la presa di corrente sia in buono stato e idonea a ricevere la spina del cavo di alimentazione della stecca. Quest'ultima è conforme alle norme vigenti ed è dotata di un alloggio per la messa a terra. Questa spina può essere inserita in qualsiasi presa di corrente standard, che tuttavia deve essere munita di una presa collegata a terra
A tal fine, usare solo il cavo originale fornito in dotazione al KINETEC.
Fare in modo che i cavi restino sempre liberi intorno all'apparecchio per evitare di danneggiarli.





Avviamento

Azionare l'interruttore MARCIA/ARRESTO (11).
Il display si accende, la stecca esegue un'autodiagnosi e sul display compaiono in successione



Il KINETEC Breva è pronto ad essere usato.

Selezione della lingua

Inizio	Premere i tasti	Visualizzazione	Commenti
Accendere la stecca		KINETEC Breva V01.0 Please wait Ext/Flex -20 STOP 0 0	
Premere simultaneamente i 2 tasti	speed force	Language: english	Il display indica la lingua selezionata.
Cambiamento della lingua	+ o -	Language: french	Selezione della lingua italiana. English = Inglese French = Francese German = Tedesco Italian = Italiano Spanish = Spagnolo
Conferma della lingua	limit	Ok Switch on/off	Spegnere e riaccendere per applicare la modifica della lingua di visualizzazione.

Blocco – sblocco del telecomando

Questa funzione consente al medico di autorizzare o meno l'accesso alla modifica dei parametri del movimento.



Premere simultaneamente i tasti + e - per bloccare il telecomando.

Sul display compare «BLOCCO», qualsiasi tentativo di cambiamento dei parametri sarà rifiutato e sul display apparirà il messaggio «BLOCCO».

Per sbloccare il telecomando premere simultaneamente i tasti + e - , sul display compare «SBLOCCO».

Si raccomanda di bloccare il telecomando quando lo si affida al paziente.

Nota: il blocco del telecomando si annulla quando la macchina viene riaccesa.

Funzione MARCIA / ARRESTO / INVERSIONE

Il KINETEC Breva, come tutti i KINETEC, è dotato, per motivi di SICUREZZA, della funzione MARCIA/ARRESTO/INVERSIONE.



Quando si preme questo tasto del telecomando, il movimento si ferma.



Quando si preme questo tasto del telecomando, il movimento riparte in senso inverso.

IMPORTANTE: per maggior sicurezza, il telecomando deve sempre essere affidato al paziente, per permettere l'eventuale arresto di emergenza della macchina.

Avvio rapido

Sistemare il paziente sulla stecca e procedere nel seguente modo.

Inizio	Premere i tasti	Visualizzazione	Commenti
Accendere la stecca		KINETEC Breva V01.0 Please wait EXT / FLEX -20 STOP 0 0	Il movimento che appare è quello che era stato selezionato all'ultima accensione.
Selezionare il movimento desiderato	PL/DOR FLEX Eversion Inversion	INVERSIONE / EVERS. -10 STOP 0 10 EXT / FLEX -20 STOP 0 0	Sul display è visualizzato il movimento con i valori predefiniti.
Avvio della seduta con i parametri predefiniti (valore predefinito in fabbrica)	start	EXT / FLEX -20 RUN -3 0	L'angolo istantaneo evolve con il movimento.

Valori possibili per ognuno dei parametri

	PL/DOR FLEX Estensione/Flessione	Eversion Inversion Inversione/Eversione
• Limite inferiore	da -40° a 25°	da -25° a 20°
• Limite superiore	da -35° a 30°	da 20° a 25°
• Velocità	da 1 a 5 (da 50° a 150° al minuto)	
• Carico	da 1 a 6	
• Pausa estensione	da 0 a 900 secondi (15 minuti)	
• Pausa flessione	da 0 a 900 secondi (15 minuti)	
• Timer	da inattivo (00H00) a 24H00	

Valori predefiniti per ognuno dei parametri

	PL/DOR FLEX Estensione/Flessione	Eversion Inversion Inversione/Eversione
• Limite inferiore	-20	-10
• Limite superiore	0°	10
• Velocità	2	
• Carico	6	
• Pausa estensione	0	
• Pausa flessione	0	
• Timer	inattivo (00H00)	

Come regolare i parametri di base del movimento

Inizio	Premere i tasti	Visualizzazione	Commenti
Fermare la stecca	stop	EXT / FLEX -20 STOP 0 0	Verificare se il telecomando è bloccato (vedi pag. 5)
Selezionare il movimento desiderato	Eversion Inversion PL/DOR FLEX	INVERSIONE / EVERS. -10 STOP 0 10 EXT / FLEX -20 STOP 0 0	Sul display è visualizzato il movimento con i valori predefiniti.
Visualizzazione del limite di flessione o di estensione del movimento	limit o limit	EXT / FLEX -20 Ext 0 0 EXT / FLEX -20 FleX 0 0	Il valore lampeggia.
Cambiamento del limite, se necessario	+ o -	EXT / FLEX -20 Flex 0 10	Il nuovo valore lampeggia.
Per confermare il nuovo valore, premere un altro tasto o attendere più di 3 secondi per una conferma automatica.	speed force timer	EXT / FLEX SPEED 2 LOAD No timer	I valori lampeggiano, premere i tasti + o - per modificarli, se necessario.
O Visualizzazione della pausa in limite di estensione o limite di flessione	pause	EXT / FLEX PAUSE HIGH 0 Pause low 0	Premendo di nuovo questo tasto si può scegliere la pausa in flessione o estensione.
Cambiamento della pausa, se necessario.	+ o -	EXT / FLEX PAUSE low 15	Il nuovo valore di pausa lampeggia.
Per confermare il nuovo valore, premere un altro tasto o attendere almeno 3 secondi perché il display indichi di nuovo la modalità selezionata		EXT / FLEX -20 STOP 0 10	La stecca è pronta per essere avviata con parametri personalizzati.

Note:
• I valori riportati nella colonna Visualizzazione sono forniti a titolo indicativo.

MODALITÀ PROGRAMMAZIONE: come inserire un programma

Inizio	Premere i tasti	Visualizzazione	Commenti
Spegnere la stecca			
Premere simultaneamente i 2 tasti e accendere la stecca.	+ -	KINETEC Breva V01.0	Messaggio di benvenuto per 3 secondi
Quindi		Program 2 EMPTY	Il numero di programma lampeggia.
Cambiamento di programma, se necessario	+ o -	Program 10 EMPTY	Il nuovo numero di programma lampeggia.
Scelta del movimento	Eversion Inversion PL/DOR FLEX	Program 10 -10 INV/EVE 10 Program 10 -20 Ext/Flex 0	Sul display è visualizzato il movimento. Dopo la selezione del movimento, premere il tasto Warm Up per confermare il riscaldamento.
Visualizzazione del limite di flessione o di estensione del movimento	limit o limit	Program 10 -20 Ext/Flex 0 Program 10 -20 Ext/Flex 0	Il valore lampeggia.
Cambiamento del limite, se necessario	+ o -	Program 10 -20 Ext/Flex 30	Il nuovo valore lampeggia.
Per confermare il nuovo valore, premere un altro tasto o attendere più di 3 secondi	speed force timer pause	Program 10 SPEEd: 2 Load: _ ▂▃▄▅▆ No timer Pause low 0	I valori lampeggiano, premere i tasti + o - per modificarli, se necessario.
Registrazione del programma 10	program	Program 10 Save:+ clear:-	
Quindi	+	Program 10 Saving Program 11 EMPTY	Il programma 10 è stato salvato e sul display compare il programma successivo. Si possono modificare altri programmi.
Oppure Cancellazione del programma	-	Program 10 clearing Program 11 EMPTY	Il programma 10 è stato cancellato e sul display compare il programma successivo. Si possono modificare altri programmi.
Per uscire dalla modalità programma, spegnere e riaccendere.	O I	KINETEC Breva V01.0	Per usare i programmi modificati, vedi pag.

Note:
• I valori riportati nella colonna Visualizzazione sono forniti a titolo indicativo.

Note:

• Quando un programma è stato cancellato, sul display compare il messaggio

```
Program    11
   EMPTY
```

Tabella di programmazione

• N. Di programma (program)	Tipo di movimento	Limite inferiore (limit)	Limite superiore (limit)	Velocità (speed)	Carica (force)	Pausa limite superiore (pause)	Pausa limite inferiore (pause)	Timer (timer)
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								

Uso dei programmi

program

Con il KINETEC Breva è possibile memorizzare fino a 16 programmi (numerati da 1 a 16) che comprendono il movimento con i rispettivi valori di ampiezza, di velocità, di forza, le pause e il timer.

Di default i programmi non contengono nessun valore. Questi valori possono essere modificati e salvati in qualsiasi momento (vedi paragrafo Come inserire un programma, pag. 8

Inizio	Premere i tasti	Visualizzazione	Commenti
Fermare la stecca	stop	EXT/FLEX -20 STOP 0 10	Verificare se il telecomando è bloccato (vedi pag. 5)
Accesso alla modalità programma	program	Program 10 -20 Ext/Flex 30	Il numero di programma lampeggia.
Cambiamento del numero di programma, se necessario	+ o -	Program 3 -10 INV/EVER 30	Il nuovo numero di programma lampeggia.
Uscita e conferma del programma selezionato	start	INVERSIONE/evers. -10 stop 0 30	Tutti i parametri in corso sono quelli che erano registrati nel programma 5.
oppure uscita senza conferma del programma selezionato	stop	EXT/FLEX -20 STOP 0 10	Ritorno ai parametri di partenza.
Avvio della stecca	start	EXT/FLEX -20 STOP 0 10	L'angolo istantaneo evolve con il movimento.

Lettura dei valori di un programma: esempio la VELOCITÀ

Inizio	Premere i tasti	Visualizzazione	Commenti
Fermare la stecca	stop	EXT/FLEX -20 STOP 0 10	Verificare se il telecomando è bloccato (vedi pag. 5)
Accesso alla modalità programma	program	Program 3 -10 INV/EVER 30	Il numero di programma lampeggia.
Cambiamento di programma, se necessario	+ o -	Program 10 -20 Ext/Flex 30	Il nuovo numero di programma lampeggia.
Visualizzazione della velocità	speed	Program 10 SPEED: 2	Visualizzazione della velocità.
Dopo 5 secondi o dopo aver premuto un altro parametro		EXT/FLEX -20 STOP 0 10	
Uscita e conferma del programma selezionato	start	EXT/FLEX -20 STOP 0 10	Tutti i parametri in corso sono quelli che erano registrati nel programma 3.
Avvio della stecca	start	EXT/FLEX -20 RUN 8 10	L'angolo istantaneo evolve con il movimento.

Note:

- I valori riportati nella colonna Visualizzazione sono forniti a titolo indicativo. In realtà, essi dipendono dai programmi presenti in memoria.
- I parametri del movimento in corso sono modificabili ma nessun cambiamento sarà salvato nel programma di origine, la modifica dei programmi viene fatta in modalità programmazione (vedi pag. 8)

Come usare il tasto WARM UP

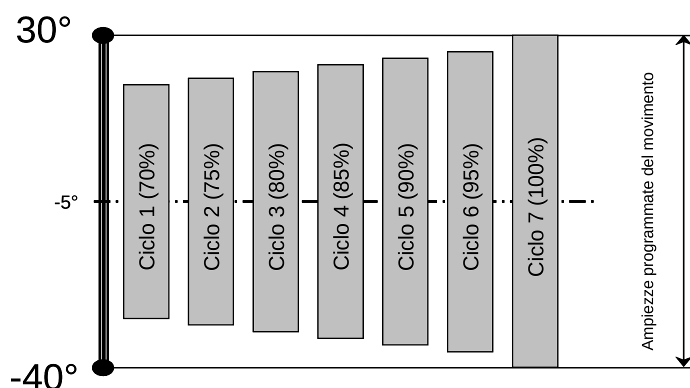


Inizio	Premere i tasti	Visualizzazione	Commenti
Fermare la stecca	stop	EXT / FLEX -20 STOP 15 10	Verificare se il telecomando è bloccato (vedi pag. 5)
Selezionare il movimento desiderato	PL/DOR FLEX Eversion Inversion	EXT / FLEX -20 STOP 15 0 INVERSIONE / EVERS. -10 STOP 0 10	Per la regolazione dei valori, vedi pagina 7.
Selezionare la modalità Riscaldamento	Warm Up	INV / EVE WU -20 STOP 0 20	
Inizio del movimento	start	INV / EVE WU -20 RUN 15 20	L'angolo istantaneo evolve con il movimento.

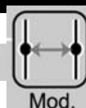
Regole del riscaldamento.
Il Kinetec Breva inizia il movimento al 70% del massimo range angolare e aumenta del 5% ad ogni ciclo completo fino a raggiungere l'ampiezza massima programmata.

Nota
- La modifica dei valori del movimento deve sempre essere fatta quando la stecca è in « STOP ».
- Le pause e la selezione della modalità By-pass non sono attive durante i cicli di riscaldamento.
- I cicli di riscaldamento sono fatti unicamente al primo avvio del movimento.
- Per effettuare un nuovo ciclo di riscaldamento, premere due volte il tasto « Warm Up ».
- La modalità di calcolo usata rappresenta una progressione dell'ampiezza su una media di 7 cicli completi.

Esempio
Per un riscaldamento con un range di movimento programmato da -40° a 30°, il ciclo 1 inizia da -32° a 22° a -32° e progredisce del 5% ad ogni ciclo.



Come definire le soglie del dolore • A inizio seduta



La funzione MODALITÀ MODULAZIONE o regolazione della soglia del dolore consente di definire e salvare i limiti massimi sopportati dal paziente.
Sistemare il paziente sulla stecca e procedere nel seguente modo.

Inizio	Premere i tasti	Visualizzazione	Commenti
Accendere la stecca		KINETEC Breva V01.0 Please wait EXT / FLEX -20 STOP 0 0	
Selezionare il movimento desiderato	Eversion Inversion Ext/Flex	INVERSIONE / EVERS. -10 STOP 0 10 EXT / FLEX -20 STOP 0 0	Sul display è visualizzato il movimento con i valori predefiniti.
Passaggio in MODALITÀ MODULAZIONE	Mod.	MODUL.: use + oR - -20 STOP 0 0	Sul display compaiono i tasti da usare per guidare la stecca. Questo messaggio resta visualizzato per 3 secondi.
Rilevamento della soglia del dolore (Tasto + per la flessione, tasto - per l'estensione)	+ Oppure - Pressione continua	MODUL.: use + oR - -20 manual 10 0	La stecca si mette in movimento nel senso desiderato. E' l'operatore che guida la stecca.
Quando si raggiunge la soglia del dolore, memorizzarla	limit Oppure limit	MODUL.: use + oR - -20 manual 10 10	Il nuovo valore del movimento è memorizzato.
Avvio della seduta con i nuovi limiti di movimento	start	MODUL.: use + oR - -20 RUN 10 10	L'angolo istantaneo evolve con il movimento.

Come definire le soglie del dolore • In corso di seduta



La funzione MODALITÀ BY-PASS o superamento delle ampiezze programmate permette di definire e di salvare i limiti massimi sopportati dal paziente, il che consente di lavorare il guadagno di ampiezze.

IMPORTANTE: può essere usato solo quando la stecca è in funzione (non durante i cicli di riscaldamento).

Inizio	Premere i tasti	Visualizzazione	Commenti
La stecca è in movimento	start	EXT / FLEX -20 RUN 10 10	Verificare se il telecomando è bloccato (vedi pag. 5)
Passaggio in MODALITA' By-Passing	Mod.	BYPASS: use + oR - -20 STOP 10 10	Sul display compaiono i tasti da usare per guidare la stecca. Questo messaggio resta visualizzato per 3 secondi.
Rilevamento della NUOVA soglia del dolore	+ Oppure - Pressione continua	BYPASS: use + oR - -20 bypass -30 10	La stecca si mette in movimento nel senso desiderato. E' l'operatore che guida la stecca.
Quando si raggiunge la nuova soglia del dolore, memorizzarla.	limit Oppure limit	BYPASS: use + oR - -30 manual 10 10	Il nuovo valore del movimento è memorizzato.
Proseguimento della seduta con i nuovi limiti di movimento.		EXT / FLEX -30 RUN 10 10	L'angolo istantaneo evolve con il movimento.

Il rivestimento IGIENICO KINETEC è stato appositamente ideato per un posizionamento rapido del paziente, il massimo di igiene e un comfort ottimale per il paziente.
- Posizionare le cinghie come indicato sotto.

PER ASSICURARE UN'IGIENE OTTIMALE, RISPETTARE LA REGOLA: 1 PAZIENTE = 1 RIVESTIMENTO.

PULIZIA
Disinfezione delle cinghie: lavaggio a 30°C con uso di un disinfettante durante il ciclo di risciacquo.
Esempio di prodotti di disinfezione; soluzione *Bac linge* allo 0,125% o *Souplanios* allo 0,125% dei *Laboratoires ANIOS*.
Consultare il fabbricante per avere un elenco dei distributori nei vari paesi.

Calzare adulto



Calzare pediatrico

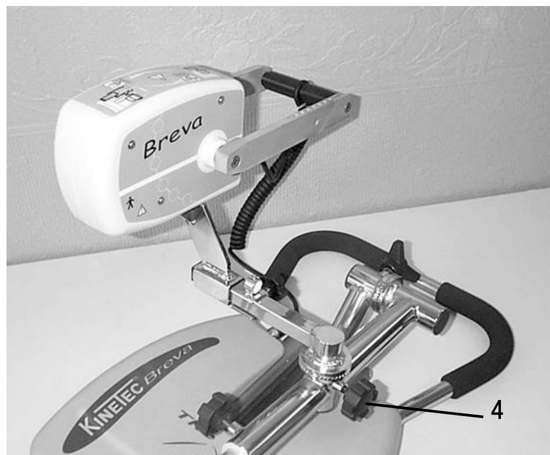


Manicotto del supporto del polpaccio.

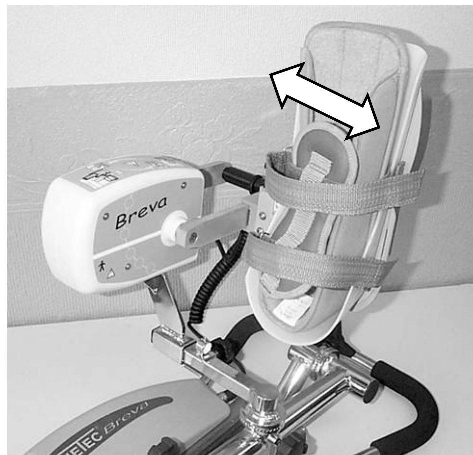


Estensione / Flessione 

Il KINETEC Breva sviluppa un arco che va da -40° di flessione plantare a 30° di flessione dorsale.



Allentare la rotella (4).
Posizionare il motore come indicato nella figura.
Stringere la rotella (4).



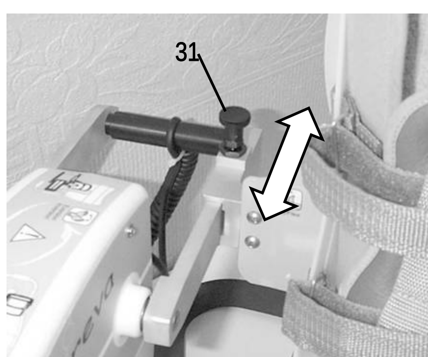
Posizionare la tavoletta di Estensione/Flessione, un'etichetta indica quale prendere.

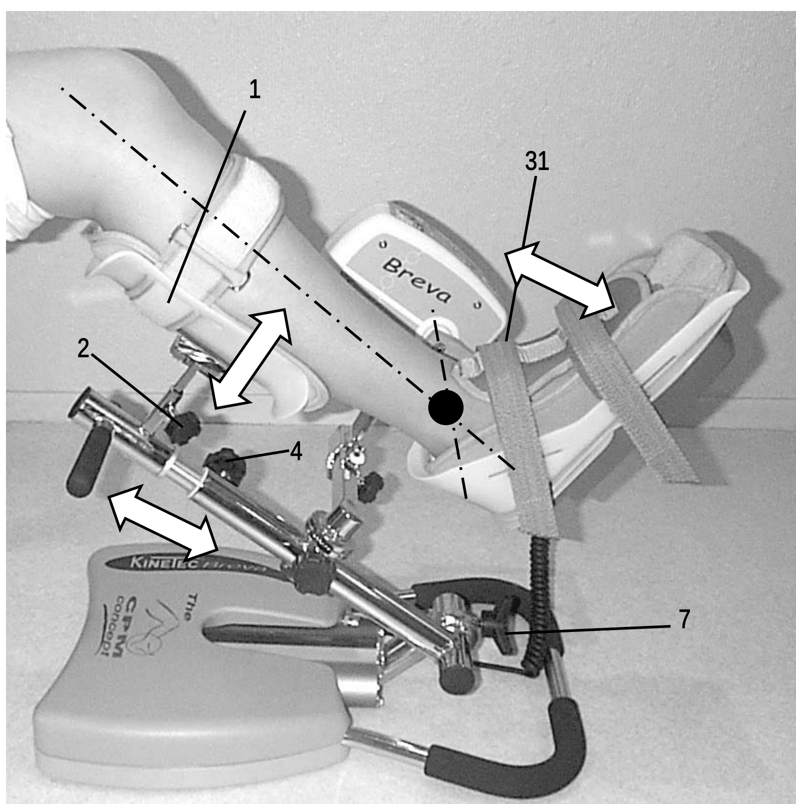
Posizionare il paziente.

Regolare l'inclinazione della stecca con la rotella (7), posizione seduta o sdraiata.

Regolare la posizione del supporto del polpaccio (1) con le rotelle (2) e (4); l'inclinazione del supporto del polpaccio resta libera.

Il pulsante (31) consente di regolare la profondità del piede.

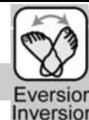




• Selezione del movimento di estensione/flessione:

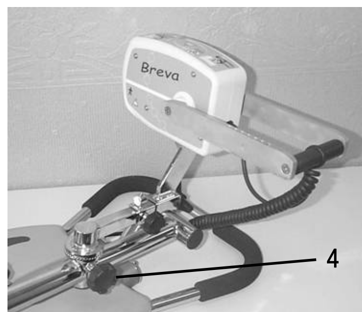
- Premere il tasto  e regolare i parametri del movimento (vedi pag. 7).

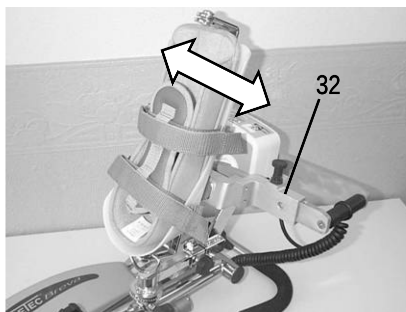
- oppure selezionare un programma  (vedi pag. 10).

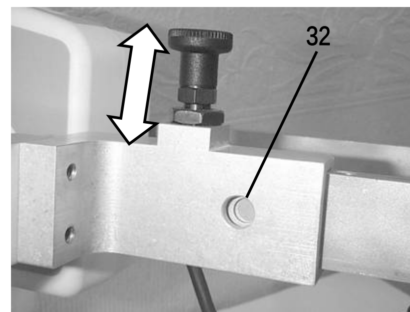


Eversione / Inversione

Il KINETEC Breva sviluppa un arco che va da -25° di abduzione a 25° di adduzione con una componente di Valgo/Varo.



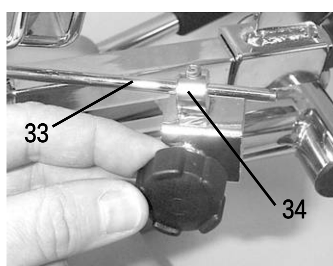


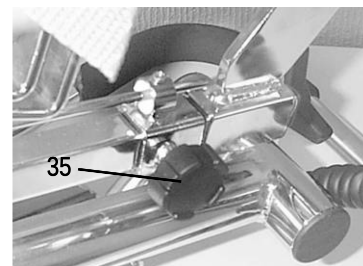


Allentare la rotella (4).
Posizionare il motore come indicato nella figura.
Stringere la rotella (4).

Posizionare la tavoletta di Eversione/Inversione, un'etichetta indica quale prendere. La posizione corretta di questa è indicata dall'indicatore verde (32).

Posizionare l'asta di sincronizzazione del movimento (33) nella guida (34) e fissarla con la rotella (35).

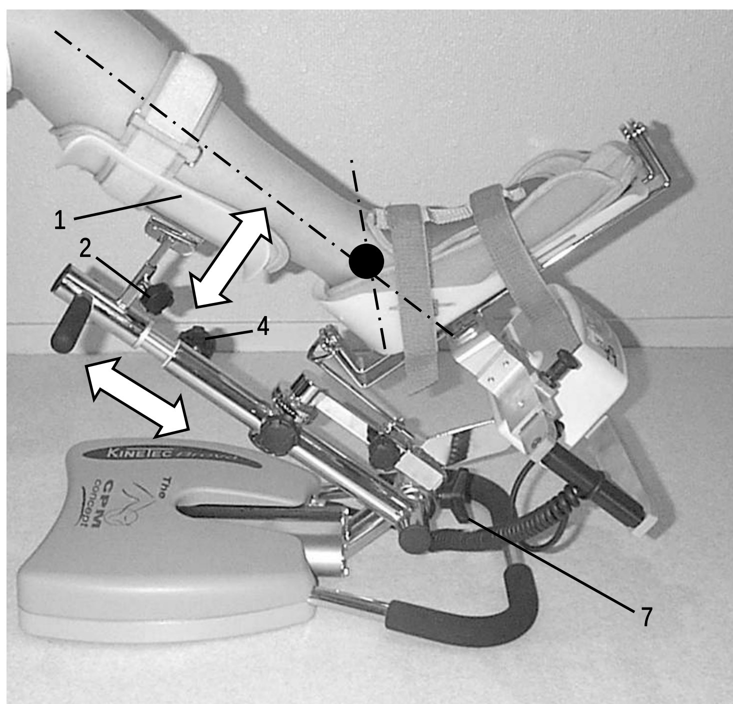




Posizionare il paziente.

Regolare l'inclinazione della stecca con la rotella (7), posizione seduta o sdraiata.

Regolare la posizione del supporto del polpaccio (1) con le rotelle (2) e (4); l'inclinazione del supporto del polpaccio resta libera.



• Selezione del movimento di Eversione / Inversione

- Premere il tasto  e regolare i parametri del movimento (vedi pag. 7).

- oppure selezionare un programma  (vedi pag. 10).

Manutenzione

Dopo 2.000 ore di funzionamento, il KINETEC Breva necessita di alcune operazioni di lubrificazione e di manutenzione (lubrificazione delle articolazioni, dei cuscinetti di arresto ad aghi).
Questa operazione di manutenzione è segnalata dalla visualizzazione del messaggio «SERV. MOTORE» all'accensione del KINETEC.
Malgrado questo avvertimento, si può continuare ad usare il KINETEC premendo il tasto START ma si deve contattare lo specialista KINETEC più vicino per effettuare l'operazione di manutenzione.
Quando l'apparecchio non è più in grado di funzionare, si raccomanda di rispedirlo insieme ai suoi accessori al fabbricante, che si occuperà del suo smaltimento.

• Un orologio del tempo di funzionamento motore è accessibile premendo simultaneamente i tasti limit e limit sul display compare

RESET TIME 924H
Reset: limit low

L'orologio può essere azzerato premendo il tasto .

Pulizia

Prima di tutto, SPEGNERE la stecca scollegando il cavo di rete.

Usare un prodotto di DISINFEZIONE (soluzione a base di PROPANOLO / ISOPROPANOLO o a base di ALDEIDI) mediante polverizzazione delle SUPERFICI (scocche di plastica e elementi in metallo).

Per assicurare una igiene ottimale, si consiglia di pulire i rivestimenti dopo ogni uso; tutti i consumabili dell'apparecchio possono essere smaltiti senza pericolo.

Caratteristiche tecniche

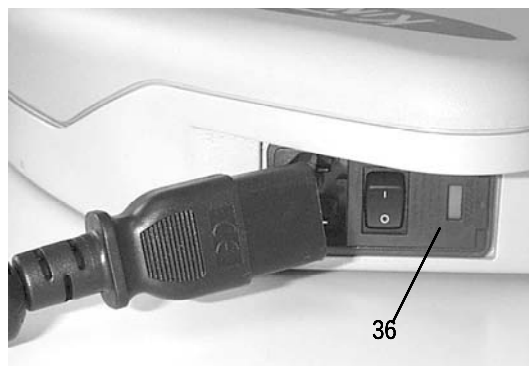
Prodotto
Peso: 12,5 kg
Dimensioni della stecca:
lunghezza 56 cm x larghezza 37 cm x altezza 45 cm
Limiti angolari: vedi pag. 6
Velocità: da 50° a 150° al minuto
Misura del piede: da 19 a 29 cm

Elettricità
Tensione di alimentazione:
100-240 V~
Frequenza: 50-60 Hz
Potenza assorbita: 50 VA
Apparecchio di tipo B classe I
IP 20.
Fusibile T 750 mA 250V 6,3x32 mm
Rif. KINETEC: 4610007434

Ambiente
- Condizioni di stoccaggio / trasporto:
  Temperatura ambiente: da -40°C a +70°C.
  Umidità relativa: fino al 90%.
- Condizioni di utilizzo:
  Temperatura ambiente: da +10°C a +40°C.
  Umidità relativa: fino all'80%.

Risoluzione dei problemi

Un elenco dei pezzi di ricambio e/o un catalogo tecnico sono a disposizione a richiesta presso il distributore KINETEC.
Se dopo l'accensione del KINETEC Breva:
• sul display non appare nulla:
- verificare la presenza di tensione sulla presa di rete usando un altro apparecchio elettrico o un voltmetro;
- verificare che la maniglia sia collegata alla sua base;
- sostituire il o i fusibili (36) del connettore con fusibili dello stesso tipo e calibro: 2 fusibili T 750 mA 250V (6,3x32 mm) (Rif. KINETEC: 4610007434);
- se sul display non compare ancora nulla, contattare lo specialista KINETEC più vicino.



• Il KINETEC non funziona e sul display compare «0 STOP 25 25», premere di nuovo il tasto START.
Se il KINETEC non funziona ancora: contattare lo specialista KINETEC più vicino.
• Il KINETEC non funziona e sul display è visualizzato:
«POS.ANGOLARE»: anomalia sulla funzione di misura dell'angolo,
o «ASS.MOVIMENTO»: assenza di movimento,
o «SENSO ERRATO»: anomalia sul senso di rotazione del motore,
o «CARICO MAX.»: consumo elettrico anomalo del motore,
o «ALIMENTAZIONE»: difetto di alimentazione;
spegnere e riaccendere la macchina; se il messaggio persiste contattare lo specialista KINETEC più vicino.

Simboli utilizzati

	Apparecchio di TIPO B (protezione contro le scosse elettriche)	speed	Tasto velocità	limit	Tasto limite di flessione
	ATTENZIONE (consultare i documenti di accompagnamento)	timer	Tasto timer	Warm Up	Tasto modalità riscaldamento
	ARRESTO (spegnimento)	force	Tasto forza	Mod.	Tasto modalità soglia del dolore
	MARCIA (accensione)	pause	Tasto pause	R.O.M By Pass	Tasto modalità By-pass
start	Partenza del movimento		Tasto più	PL/DOR FLEX	Tasto del movimento di Estensione/Flessione
stop	Arresto del movimento		Tasto meno	Eversion Inversion	Tasto del movimento di Eversione/Inversione
program	Accesso al programma	limit	Tasto limite di estensione	~	Corrente alternata

Condizioni di garanzia

La garanzia KINETEC è strettamente limitata alla sostituzione gratuita o alla riparazione in fabbrica del pezzo o dei pezzi riconosciuti difettosi.
KINETEC garantisce i propri apparecchi di mobilizzazione passiva articolare 2 annos contro i vizi di fabbricazione, a partire dalla data di acquisto da parte del consumatore.
KINETEC è l'unico autorizzato a giudicare l'applicazione della garanzia sui propri apparecchi.
La garanzia non può essere applicata se l'apparecchio è oggetto di un uso anomalo o se è stato usato in condizioni di utilizzo diverse da quelle contenute nel presente manuale d’uso.
La garanzia non si applicherà più in caso di deterioramento o incidente causato da negligenza, mancata sorveglianza o manutenzione con trasformazione del materiale o tentativo di riparazione del materiale.

Consigli e dichiarazioni del fabbricante

Emissioni elettromagnetiche		
La stecca «KINETEC Breva» è stata realizzata per essere usata nell'ambiente elettromagnetico indicato sotto. Il cliente o l'utilizzatore della stecca «KINETEC Breva» deve assicurarsi che essa venga usata in tale ambiente.		
Test delle emissioni	Conformità	Consigli
Emissioni di frequenze radioelettriche CISPR 11	Gruppo 1	La stecca «KINETEC Breva» usa le frequenze radioelettriche solo per il suo funzionamento interno. Di conseguenza, le sue emissioni di frequenze radioelettriche sono molto basse e non sono suscettibili di causare interferenze nelle apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni di frequenze radioelettriche CISPR 11	Classe B	La stecca «KINETEC Breva» è adatta ad essere usata in tutti gli stabilimenti diversi dagli stabilimenti ad uso domestico e in quelli direttamente collegati alla rete pubblica di distribuzione di bassa tensione che alimenta edifici usati a fini domestici.
Emissioni di correnti armoniche CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione / Emissioni di flicker nelle reti bassa tensione CEI 61000-3-3	Conforme	

Immunità elettromagnetica			
La stecca «KINETEC Breva» è stata realizzata per essere usata nell'ambiente elettromagnetico indicato sotto. Il cliente o l'utilizzatore della stecca «KINETEC Breva» deve assicurarsi che essa venga usata in tale ambiente.			
Test di immunità	CEI 60601 Livelli di test	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico Consigli
Scariche elettrostatiche CEI 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV al contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV nell'aria	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV al contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV nell'aria	Il pavimento dovrebbe essere di legno, cemento o ceramica. Se il pavimento è ricoperto di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere superiore al 30%.
Transitori rapidi in scariche CEI 61000-4-4	±2 kV per l'alimentazione ±1 kV per entrata/uscita	±2 kV per l'alimentazione ±1 kV per entrata/uscita	La qualità della tensione di alimentazione è equivalente a quella di un ambiente ospedaliero o commerciale.
Onde d'urto CEI 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV tra linee ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV tra linea e terra	±0,5 kV, ±1 kV tra linee ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV tra linea e terra	La qualità della tensione di alimentazione è equivalente a quella di un ambiente ospedaliero o commerciale.
Interruzioni di tensione CEI 61000-4-11	< 5% U_T (>95% di riduzione) Durata: 5s	< 5% U_T (>95% di riduzione) Durata: 5s	Dopo la reinizializzazione dell'impugnatura, verificare tutti i parametri del movimento, quindi premere il tasto START per avviare la seduta.
Vuoti di tensione CEI 61000-4-11	< 5% U_T (>95% di riduzione) Durata: 0,5 periodo 40% U_T (60% di riduzione) Durata: 5 periodi 70% U_T (30% di riduzione) Durata: 25 periodi	< 5% U_T (>95% di riduzione) Durata: 0,5 periodo 40% U_T (60% di riduzione) Durata: 5 periodi 70% U_T (30% di riduzione) Durata: 25 periodi	La qualità della tensione di alimentazione è equivalente a quella di un ambiente ospedaliero o commerciale.
Campo magnetico alla frequenza della rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	I campi magnetici alla frequenza della rete sono equivalenti ai livelli caratteristici che si ritrovano in un ambiente ospedaliero o commerciale.
NOTA: U_T corrisponde alla tensione di alimentazione prima dell'applicazione del livello di test.			

Schede delle manutenzioni

N. della stecca: ________________

Data di acquisto: ______________________

Data: ________________ Operazioni effettuate: ________________

Tecnico: ________________

Ora di funzionamento della stecca (vedi pag. 16) ________________

Pezzi sostituiti: ________________

Data: ________________ Operazioni effettuate: ________________

Tecnico: ________________

Ora di funzionamento della stecca (vedi pag. 16) ________________

Pezzi sostituiti: ________________

Data: ________________ Operazioni effettuate: ________________

Tecnico: ________________

Ora di funzionamento della stecca (vedi pag. 16) ________________

Pezzi sostituiti: ________________

Recomendaciones de seguridad

• El médico establece el protocolo y debe encargarse de su ejecución correcta (regulación, duración de la sesión y frecuencia de uso).
• Para la máxima seguridad, el control remoto debe entregarse siempre al paciente.
• Le recomendamos bloquear el control remoto cuando se lo entregue al paciente.
• Peligro de explosión: el KINETEC Breva no está previsto para su uso con gas anestésico.
• Compruebe que la toma de corriente esté en buenas condiciones y sea adecuada para enchufar el cable de alimentación de la tablilla.
Esta última se ajusta a la normativa vigente y dispone de un alojamiento para la puesta a tierra. Esta clavija se puede enchufar a cualquier toma de corriente estándar que, no obstante, debe estar provista de una patilla conectada a tierra. Para ello, utilice sólo el cable original suministrado con el KINETEC. Asegúrese de que los cables queden siempre libres alrededor del aparato para evitar dañarlos.

Manual N°467896290 - Edición del 13/12/05

Definición

El KINETEC Breva es un aparato de movilización PASIVA de la parte posterior del pie en posición sentada o tumbada que permite los siguientes movimientos:

- Flexión plantar / Flexión dorsal
- Inversión / Eversión

• Indicaciones

Movilización pasiva de las siguientes fracturas después de osteosíntesis:

- Fracturas maleolares,
- Fracturas del pilón tibial,
- Fracturas del astrágalo,
- Fracturas del calcáneo.

Movilización de las articulaciones del pie después de tratamiento, quirúrgico o no, de lesiones:

- Del tendón de Aquiles,
- Del ligamento lateral externo,
- Del ligamento lateral interno.

Alargamiento quirúrgico del tendón de Aquiles por rigidez postraumática.

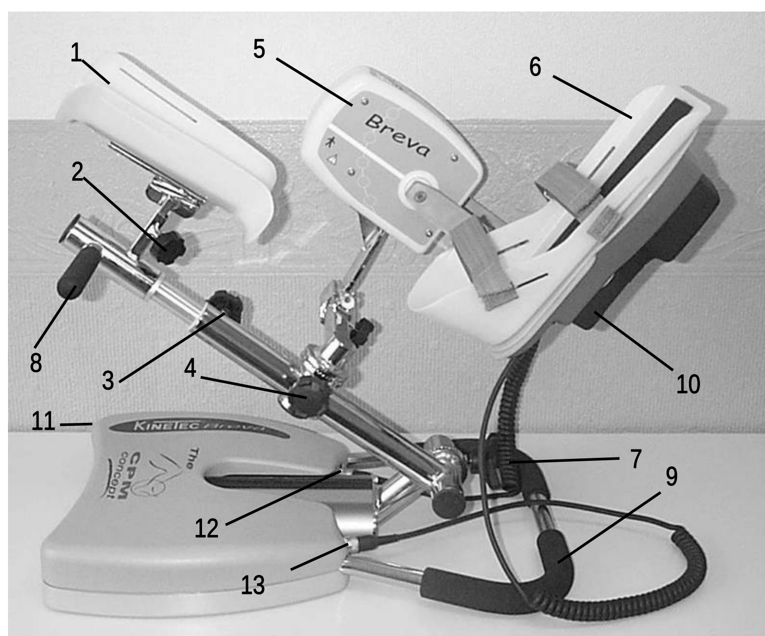
• Ventajas clínicas

- Eficaz para romper el círculo vicioso : traumatismo → inmovilización→ derrame → atrofia.
- Mejora la nutrición de las superficies articulares.
- Acelera la recuperación de las amplitudes obtenidas quirúrgicamente.
- Estimula la circulación venosa de la pierna.
- Recuperación rápida del esquema motor del miembro operado.
- Favorece la regeneración del cartílago.
- Prevención de la trombosis venosa.
- Movilización pasiva en periodo postoperatorio inmediato.
- Disminución del tiempo de hospitalización.
- Disminución de la medicación analgésica.
- Respuesta visual para el usuario.
- Realización de posturas (reposo muscular, estiramiento).

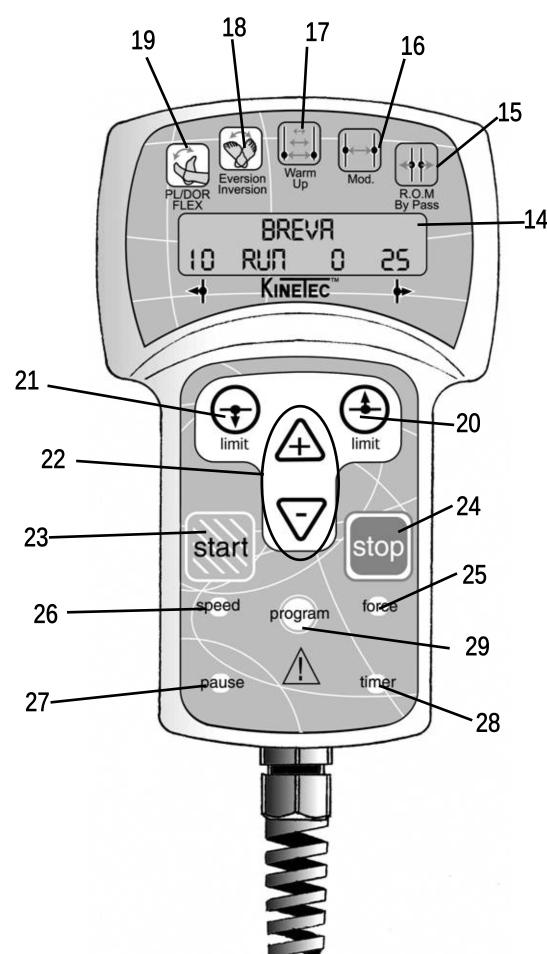
• Contraindicaciones

Poliartritis reumatoide en fase inflamatoria, algodistrofia en fase inflamatoria (supra dolorosa), paraosteoartroplastia, heridas infectadas no cicatrizadas, cáncer de huesos, artritis infecciosas, superficies articulares deformadas, miembros paralizados (atónicos o espásticos), fracturas no estabilizadas.

El KINETEC Breva es un aparato portátil, monobloque, que se puede utilizar sobre una cama o en la silla.
Se compone de los siguientes elementos:



1 • Soporte para la pantorrilla
2 • Botón de regulación del soporte de la pantorrilla
3 • Botón de regulación de la longitud de la pierna
4 • Botón de bloqueo de la posición del motor
5 • Motor
6 • Soporte del pie
7 • Botón de bloqueo de la orientación de la silla o la cama
8 • Asa de manipulación
9 • Asa de transporte
10 • Control remoto
11 • Interruptor de Encendido/Apagado
12 • Conector del motor
13 • Conector del control remoto



14 • Pantalla de cristal líquido (2 líneas de 16 caracteres)
15 • Tecla de selección del modo BY-Pass
16 • Tecla de selección del modo de ajuste de los umbrales de dolor
17 • Tecla de selección del modo de CALENTAMIENTO
18 • Tecla de movimiento de Eversión / Inversión
19 • Tecla de movimiento de Flexión plantar / Flexión dorsal.
20 • Tecla de regulación del límite superior del movimiento.
21 • Tecla de regulación del límite inferior del movimiento.
22 • Teclas de modificación de los valores de funcionamiento.
23 • Tecla de inicio del movimiento.
24 • Tecla de detención del movimiento.
25 • Tecla de selección de la FUERZA de inversión.
26 • Tecla de selección de la VELOCIDAD.
27 • Tecla de selección de las PAUSAS.
28 • Tecla de selección de programación de la duración de la sesión.
29 • Tecla de acceso para la selección de los preprogramas.

Seguridad

El médico establece el protocolo y debe encargarse de su ejecución correcta (regulación, duración de la sesión y frecuencia de uso).
El primer ciclo del movimiento se realiza sin el paciente.
El paciente se ocupa de la función de inicio/detención/inversión del control remoto, véase la página 5.
El KINETEC Breva cumple los requisitos de la Directiva 93/42/CEE y lleva la marca CE.

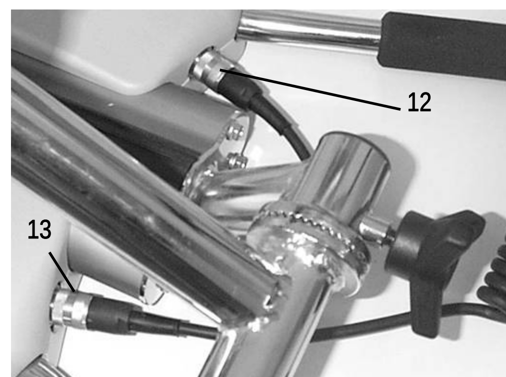
> PELIGRO DE EXPLOSIÓN:
> el KINETEC Breva no ha sido diseñado para su uso con gas anestésico.

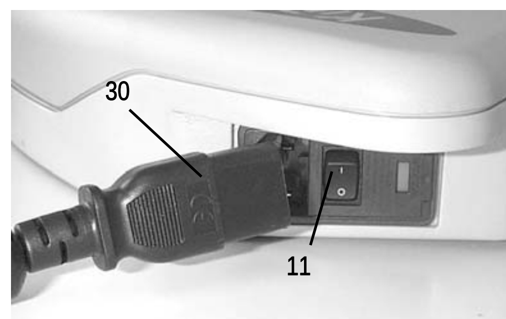
En caso de interferencias electromagnéticas con otros aparatos, aleje el dispositivo. El KINETEC Breva se ajusta a la normativa vigente (IEC 60601-1-2 :2001) sobre compatibilidad electromagnética de aparatos médicos.
Procure no tocar las partes móviles durante el funcionamiento de la máquina: riesgo de pellizco.

Conexión eléctrica

El KINETEC Breva es un aparato de tipo B, clase I.
Antes de conectar el aparato, compruebe si la tensión de la red corresponde a lo indicado en la placa de especificaciones. (100-240 V~ 50-60 Hz).
Enchufe el control remoto (13) y el motor (12).
Conecte el cable a la red (30).

> IMPORTANTE
> Compruebe que la toma de corriente esté en buenas condiciones y sea adecuada para enchufar el cable de alimentación de la tablilla. Esta última se ajusta a la normativa vigente y dispone de un alojamiento para la puesta a tierra. Esta clavija se puede enchufar a cualquier toma de corriente estándar que, no obstante, debe estar provista de una patilla conectada a tierra.
> Para ello, utilice sólo el cable original suministrado con el KINETEC.
> Asegúrese de que los cables queden siempre libres alrededor del aparato para evitar dañarlos.





Puesta en marcha

Accione el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO (11).
La pantalla se enciende, la tablilla efectúa un diagnóstico automático y la pantalla indica sucesivamente:



Su KINETEC Breva ya está listo para su uso.

Selección del idioma

Inicio	Pulse las teclas	Mensaje en pantalla	Observaciones
Conectar la tablilla a la alimentación		KINETEC Breva V01.0 Please wait Ext/Flex -20 STOP 0 0	
Pulsar las 2 teclas al mismo tiempo	speed force	Language: english	La pantalla indica el idioma seleccionado.
Cambio del idioma	+ o -	Language: french	Selección del idioma francés. English = Inglés French = Francés German = Alemán Italian = Italiano Spanish = Español
Confirmación del idioma.	limit	Ok Switch on/off	Desconecte y conecte de nuevo la alimentación para aplicar la modificación del idioma que aparece en la pantalla.

Bloqueo / Desbloqueo del control remoto

Esta función permite al médico autorizar o no el acceso a la modificación de los parámetros de movimiento.



Pulse simultáneamente las teclas + y - para bloquear el control remoto:

la pantalla indicará “BLOCAGE”, se rechazará cualquier intento de cambiar los parámetros y aparecerá el mensaje “BLOCAGE”.

Para desbloquear el control remoto, pulse simultáneamente las teclas + y -: la pantalla indicará “DEBLOCAGE”.

Le recomendamos que bloquee el control remoto al entregárselo al paciente.

Observación: el bloqueo del control remoto queda anulado cuando se vuelve a conectar la alimentación.

Función de INICIO / DETENCIÓN / INVERSIÓN

El KINETEC Breva, como todos los KINETEC, está equipado por motivos de SEGURIDAD con la función de INICIO/DETENCIÓN/INVERSIÓN.



Al pulsar esta tecla del control remoto, el movimiento se detiene.



Al pulsar esta tecla del control remoto, el movimiento se reanuda en sentido inverso.

IMPORTANTE: para la máxima seguridad, debe entregarse siempre el control remoto al paciente con el fin de permitir la detención de emergencia de la máquina.

Inicio rápido

Instale al paciente sobre la tablilla y, a continuación, proceda del siguiente modo:

Inicio	Pulse las teclas	Mensaje en pantalla	Observaciones
Conectar la tablilla a la alimentación		KINETEC Breva V01.0 Please wait EXT / FLEX -20 STOP 0 0	El movimiento que aparece en pantalla es el que se encontraba seleccionado la última vez que se apagó el aparato.
Seleccionar el movimiento deseado	Eversion Inversion PL/DOR FLEX	INVERSION / EVERS. -10 STOP 0 10 EXT / FLEX -20 STOP 0 0	La pantalla indica el movimiento con los valores por defecto.
Puesta en marcha de la sesión con los parámetros predeterminados de uso (valores de fábrica)	start	EXT / FLEX -20 RUN -3 0	El ángulo instantáneo evoluciona con el movimiento.

Posibles valores de cada uno de los parámetros

	Extensión/Flexión (PL/DOR FLEX)	Inversión/Eversión (Eversion Inversion)
• Límite inferior	de -40° a 25°	de -25° a 20°
• Límite superior	de -35° a 30°	de 20° a 25°
• Velocidad	de 1 a 5 (de 50° a 150° por minuto)	
• Carga	De 1 a 6	
• Pausa de extensión	de 0 a 900 segundos (15 minutos)	
• Pausa de flexión	de 0 a 900 segundos (15 minutos)	
• Temporizador	De Inactivo (00H00) a 24H00	

Valores por defecto de cada uno de los parámetros

	Extensión/Flexión (PL/DOR FLEX)	Inversión/Eversión (Eversion Inversion)
• Límite inferior	-20	-10
• Límite superior	0°	10
• Velocidad	2	
• Carga	6	
• Pausa de extensión	0	
• Pausa de flexión	0	
• Temporizador	Inactivo (00H00)	

Cómo regular los parámetros básicos del movimiento

Inicio	Pulse las teclas	Mensaje en pantalla	Observaciones
Detener la tablilla	stop	EXT / FLEX -20 STOP 0 0	Compruebe que el control remoto no esté bloqueado (véase la página 5).
Seleccionar el movimiento deseado	Eversion Inversion PL/DOR FLEX	INVERSION / EVERS. -10 STOP 0 10 EXT / FLEX -20 STOP 0 0	La pantalla indica el movimiento con los valores por defecto.
Indicación del límite de flexión o de extensión del movimiento	limit o limit	EXT / FLEX -20 Ext 0 0 EXT / FLEX -20 FleX 0 0	El valor parpadea.
Cambio del límite en caso necesario	+ o -	EXT / FLEX -20 Flex 0 10	El nuevo valor parpadea.
Para confirmar el nuevo valor, pulse otra tecla o espere más de 3 segundos para la confirmación automática.	speed force timer	EXT / FLEX SPEED 2 LOAD No timer	Los valores parpadean. Pulse las teclas + o - para modificarlos en caso necesario.
O Indicación de la pausa en el límite de extensión o el límite de flexión	pause	EXT / FLEX PAUSE HIGH 0 Pause low 0	La pulsación sucesiva de esta tecla permite seleccionar la pausa en flexión o en extensión.
Cambio de la pausa en caso necesario	+ o -	EXT / FLEX PAUSE low 15	El nuevo valor de pausa parpadea.
Para confirmar el nuevo valor, pulse otra tecla o espere como mínimo 3 segundos hasta que la pantalla indique de nuevo el modo seleccionado		EXT / FLEX -20 STOP 0 10	La tablilla está lista para su puesta en marcha con los parámetros personalizados.

Observaciones:

• Los valores que aparecen en la columna de mensaje en pantalla se ofrecen a título indicativo.

MODO DE PROGRAMACIÓN: Cómo introducir un programa

Inicio	Pulse las teclas	Mensaje en pantalla	Observaciones
Desconectar la alimentación de la tablilla			
Pulsar simultáneamente las 2 teclas y conectar la alimentación	+ -	KINETEC Breva V01.0	Mensaje de bienvenida durante 3 segundos
Después		Program 2 EMPTY	El número de programa parpadea.
Cambio de programa en caso necesario	+ o -	Program 10 EMPTY	El nuevo número de programa parpadea.
Elección del movimiento	Eversion Inversion PL/DOR FLEX	Program 10 -10 INV/EVE 10 Program 10 -20 Ext/Flex 0	La pantalla indica el movimiento. Tras la selección del movimiento, pulse la tecla Warm Up para validar el calentamiento.
Indicación del límite de flexión o de extensión del movimiento	limit o limit	Program 10 -20 Ext/Flex 0 Program 10 -20 Ext/Flex 0	El valor parpadea.
Cambio del límite en caso necesario	+ o -	Program 10 -20 Ext/Flex 30	El nuevo valor parpadea.
Para confirmar el nuevo valor, pulse otra tecla o espere más de 3 segundos	speed force timer pause	Program 10 SPEEd: 2 Load : No timer Pause low 0	Los valores parpadean. Pulse las teclas + o - para modificarlos en caso necesario.
Grabación del programa 10	program	Program 10 Save:+ clear:-	
Después	+	Program 10 Saving Program 11 EMPTY	El programa 10 ha sido grabado y la pantalla indica el próximo programa. Vd. puede modificar otros programas.
O Borrado del programa	-	Program 10 clearing Program 11 EMPTY	El programa 10 ha sido borrado y la pantalla indica el próximo programa. Vd. puede modificar otros programas.
Para salir del programa, desconecte y conecte de nuevo la alimentación.	O I	KINETEC Breva V01.0	Para utilizar los programas modificados, véase la página 10.

Observaciones:

- Los valores que aparecen en la columna de mensaje en pantalla se ofrecen a título indicativo.

Observaciones:

• Cuando se ha suprimido un programa, la pantalla indica:



Cuadro de programación:

• nº de programa (program)	Tipo de movimiento (PUDOR FLEX / Eversion Inversion / Warm Up)	Límite inferior (limit)	Límite superior (limit)	Velocidad (speed)	Carga (force)	Pausa límite superior (pause)	Pausa límite inferior (pause)	Temporizador (timer)
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								

Uso de los programas

program

El KINETEC Breva ofrece la posibilidad de memorizar hasta 16 programas (numerados del 1 al 16), incluido el movimiento con sus amplitudes, su velocidad, su fuerza, sus pausas y su temporizador.

Por defecto los programas no contienen ningún valor. Estos valores pueden ser modificados y grabados en cualquier momento (véase el apartado Cómo introducir un programa, página 8)

Inicio	Pulse las teclas	Mensaje en pantalla	Observaciones
Detener la tablilla	stop	EXT / FLEX -20 STOP 0 10	Compruebe que el control remoto no esté bloqueado (véase la página 5).
Acceso al modo de programa	program	Program 10 -20 Ext / Flex 30	El número de programa parpadea.
Cambio del nº de programa en caso necesario	+ o -	Program 3 -10 INV / EVER 30	El nuevo número de programa parpadea.
Salida y confirmación del programa seleccionado	start	INVERSION / evers. -10 stop 0 30	Todos los parámetros en curso son los grabados en el programa 5.
o salida sin confirmación del programa seleccionado	stop	EXT / FLEX -20 STOP 0 10	Retorno a los parámetros iniciales.
Puesta en marcha de la tablilla	start	EXT / FLEX -20 STOP 0 10	El ángulo instantáneo evoluciona con el movimiento.

Lectura de los valores de un programa: ejemplo de la VELOCIDAD

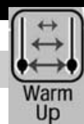
Inicio	Pulse las teclas	Mensaje en pantalla	Observaciones
Detener la tablilla	stop	EXT / FLEX -20 STOP 0 10	Compruebe que el control remoto no esté bloqueado (véase la página 5).
Acceso al modo de programa	program	Program 3 -10 INV / EVER 30	El número de programa parpadea.
Cambio de programa en caso necesario	+ o -	Program 10 -20 Ext / Flex 30	El nuevo número de programa parpadea.
Visualización de la velocidad	speed	Program 10 SPEED: 2	Indicación de la velocidad.
Después de 5 segundos o después de pulsar otro parámetro		EXT / FLEX -20 STOP 0 10	
Salida y confirmación del programa seleccionado	start	EXT / FLEX -20 STOP 0 10	Todos los parámetros en curso son los grabados en el programa 3.
Puesta en marcha de la tablilla	start	EXT / FLEX -20 RUN 8 10	El ángulo instantáneo evoluciona con el movimiento.

Observaciones:

• Los valores que aparecen en la columna de mensaje en pantalla se ofrecen a título indicativo. En realidad dependen de los programas de la memoria.

• Los parámetros del movimiento en curso se pueden modificar, pero no se grabará ningún cambio en el programa original; la modificación de los programas se efectúa en el modo de programación (véase la página 8).

Cómo utilizar la tecla WARM UP

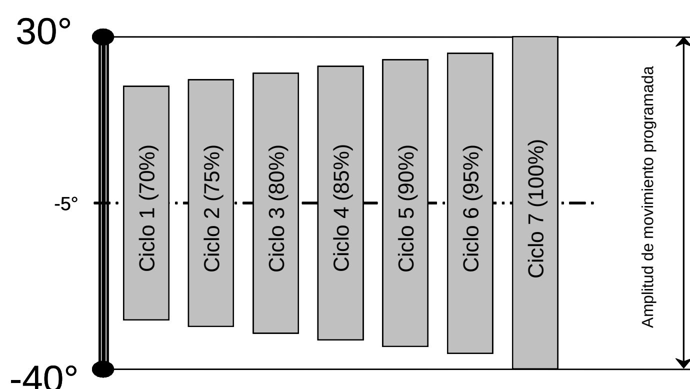


Inicio	Pulse las teclas	Mensaje en pantalla	Observaciones
Detener la tablilla	stop	EXT / FLEX -20 STOP 15 10	Compruebe que el control remoto no esté bloqueado (véase la página 5).
Seleccionar el movimiento deseado	PL/DOR FLEX Eversion Inversion	EXT / FLEX -20 STOP 15 0 INVERSION / EVERS. -10 STOP 0 10	Véase la página 7 para el ajuste de los valores.
Seleccionar el modo de Calentamiento	Warm Up	INV / EVE WU -20 STOP 0 20	
Puesta en marcha del movimiento	start	INV / EVE WU -20 RUN 15 20	El ángulo instantáneo evoluciona con el movimiento.

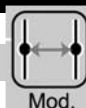
Normas del calentamiento.
El Kinetec Breva inicia el movimiento al 70% de la amplitud angular máxima y va aumentando un 5% en cada ciclo completo hasta alcanzar la amplitud máxima programada.

Observación:
- La modificación de los valores de movimiento debe efectuarse siempre mientras la tablilla está en "STOP".
- Las pausas y la selección del modo By-Pass no se encuentran activas durante los ciclos de calentamiento.
- Los ciclos de calentamiento se efectúan únicamente en la primera puesta en marcha del movimiento.
- Para efectuar un nuevo ciclo de calentamiento, pulse dos veces la tecla "Warm Up".
- El modo de cálculo utilizado representa una progresión de la amplitud sobre una media de 7 ciclos completos.

Ejemplo:
Para un calentamiento con una amplitud de movimiento programada de -40° a 30°.
El ciclo 1 comienza de -32° a 22° y a -32° y se amplía un 5% en cada ciclo.



Cómo definir los umbrales de dolor • Al principio de la sesión



Esta función, MODO de MODULACIÓN o regulación del umbral de dolor, permite definir y registrar los límites máximos soportados por el paciente.
Instale al paciente sobre la tablilla y, a continuación, proceda del siguiente modo:

Inicio	Pulse las teclas	Mensaje en pantalla	Observaciones
Conectar la tablilla a la alimentación		KINETEC Breva V01.0 Please wait EXT / FLEX -20 STOP 0 0	
Seleccionar el movimiento deseado	Eversion Inversion Ext/Flex	INVERSION / EVERS. -10 STOP 0 10 EXT / FLEX -20 STOP 0 0	La pantalla indica el movimiento con los valores por defecto.
Paso al MODO de MODULACIÓN	Mod.	MODUL.: use + oR - -20 STOP 0 0	La pantalla indica las teclas que debe utilizar para controlar la tablilla. Este mensaje aparece durante 3 segundos.
Detección del umbral de dolor (Tecla + para la flexión, - para la extensión)	+ o - pulsando continuamente	MODUL.: use + oR - -20 manual 10 0	La tablilla se pone en movimiento en el sentido deseado. Vd. es quien guía la tablilla.
Memorizar el umbral de dolor alcanzado	limit o limit	MODUL.: use + oR - -20 manual 10 10	El nuevo valor del movimiento queda memorizado.
Puesta en marcha de la sesión con los nuevos límites del movimiento	start	MODUL.: use + oR - -20 RUN 10 10	El ángulo instantáneo evoluciona con el movimiento.

Cómo definir los umbrales de dolor • Durante la sesión



Esta función, MODO BY-PASS o superación de las amplitudes programadas, permite definir y grabar los límites máximos soportados por el paciente, lo que permite trabajar el aumento de las amplitudes.

IMPORTANTE: no se puede utilizar durante el Funcionamiento de la tablilla (ni durante los ciclos de calentamiento).

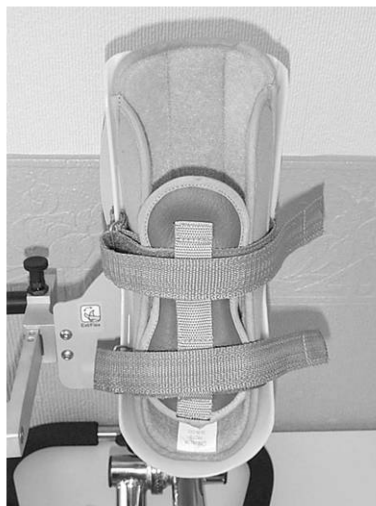
Inicio	Pulse las teclas	Mensaje en pantalla	Observaciones
La tablilla está en movimiento	start	EXT / FLEX -20 RUN 10 10	Compruebe que el control remoto no esté bloqueado (véase la página 5).
Paso al MODO By-Passing	Mod.	BYPASS: use + oR - -20 STOP 10 10	La pantalla indica las teclas que debe utilizar para controlar la tablilla. Este mensaje aparece durante 3 segundos.
Detección del NUEVO umbral de dolor	+ o - En appui continu	BYPASS: use + oR - -20 bypass -30 10	La tablilla se pone en movimiento en el sentido deseado. Vd. es quien guía la tablilla.
Memorizar el nuevo umbral de dolor cuando se alcance	limit o limit	BYPASS: use + oR - -30 manual 10 10	El nuevo valor del movimiento queda memorizado.
Continuación de la sesión con los nuevos límites del movimiento		EXT / FLEX -30 RUN 10 10	El ángulo instantáneo evoluciona con el movimiento.

El revestimiento HIGIÉNICO KINETEC ha sido especialmente diseñado para una instalación rápida, una higiene total y la máxima comodidad del paciente.
- Coloque las correas tal como se indica a continuación.

PARA CONSEGUIR LA HIGIENE ÓPTIMA, RESPETE LA NORMA: 1 PACIENTE = 1 REVESTIMIENTO.

LIMPIEZA:
Desinfección de las correas: lavado a 30°C utilizando un desinfectante durante el ciclo de aclarado.
Ejemplo de productos de desinfección: solución Baclinge al 0,125% o Souplanios al 0,125% de Laboratoires ANIOS.
Consúltenos para conocer la lista de distribuidores en su país.

Plantilla de adulto



Plantilla pediátrica



Funda del soporte de la pantorrilla.

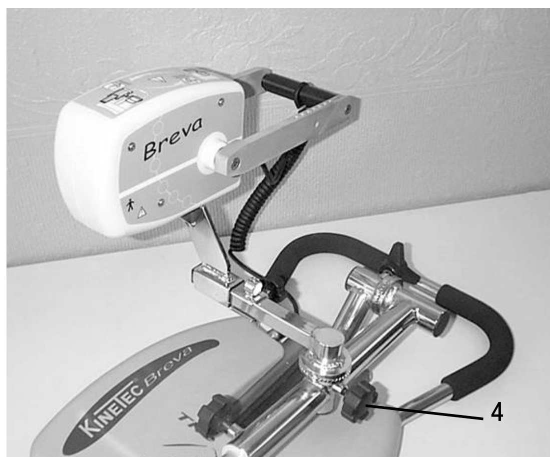


Movimientos posibles

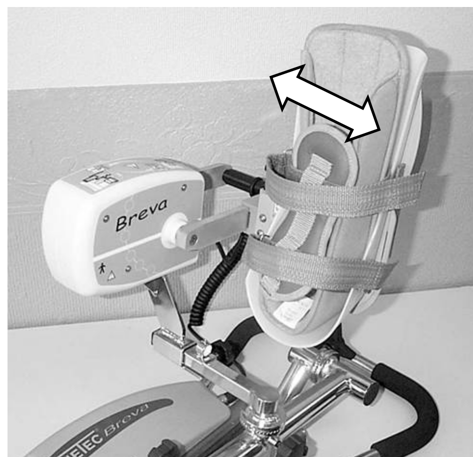
Extensión / Flexión



El KINETEC Breva desarrolla un arco que va desde -40° de flexión plantar hasta 30° de flexión dorsal.



Afloje el botón (4).
Coloque el motor como aparece en la foto.
Apriete el botón (4).



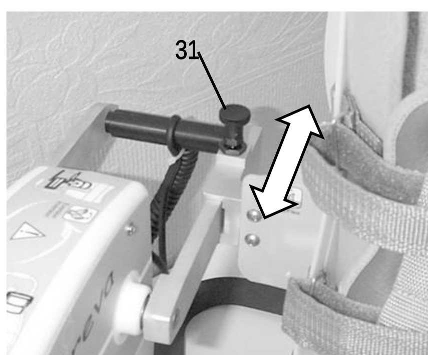
Coloque la plancha de Extensión/Flexión; una etiqueta indica cuál seleccionar.

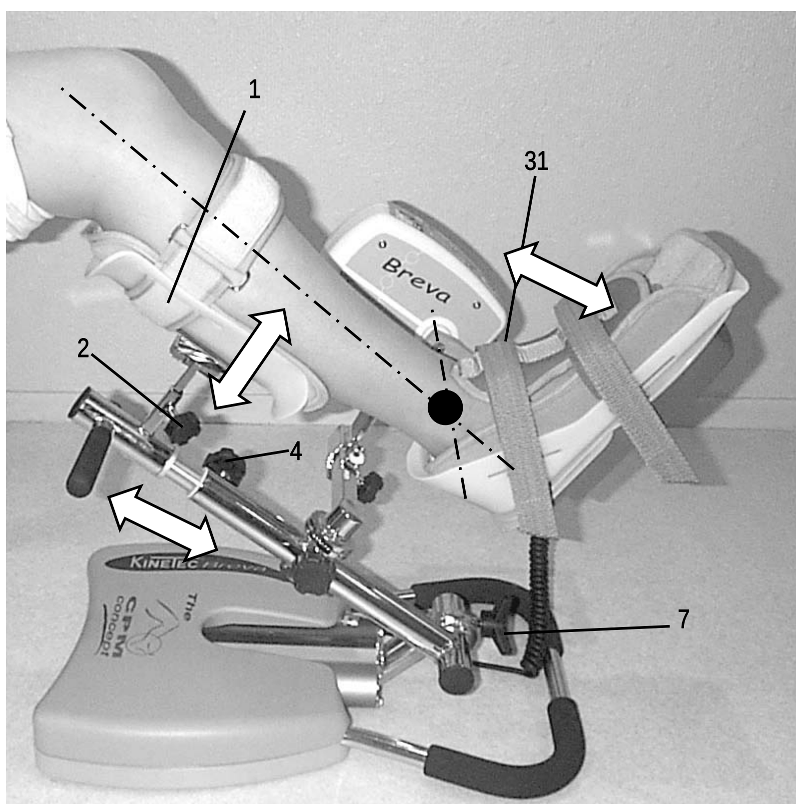
Instale al paciente.

Ajuste la inclinación de la tablilla con el botón (7), en posición sentada o tumbada.

Ajuste la posición del soporte de la pantorrilla (1) con los botones (2) y (4); la inclinación del soporte queda libre.

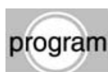
El botón (31) permite ajustar la profundidad del pie.

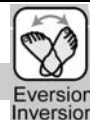




• Selección del movimiento de extensión/flexión:

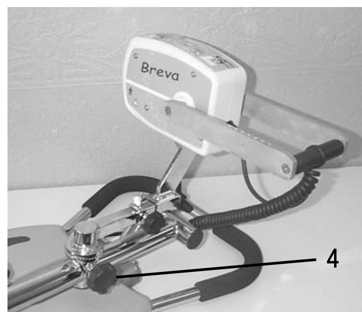
- Pulse la tecla  y regule los parámetros del movimiento (véase la página 7).

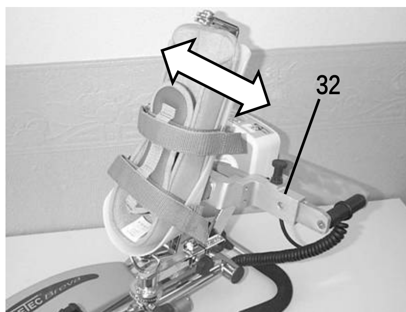
- o seleccione un programa  (véase la página 10).

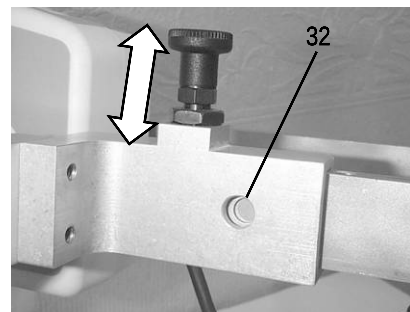


Eversión / Inversión

El KINETEC Breva desarrolla un arco que va desde -25° de abducción hasta 25° de aducción con un componente de Valgus/Varus.



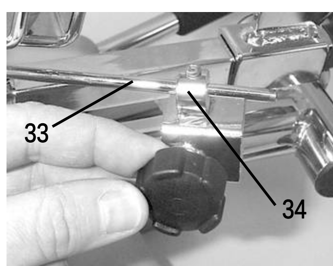


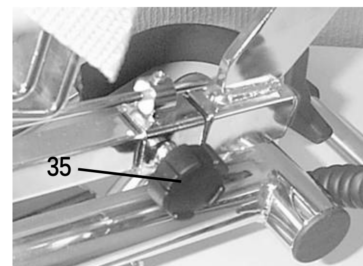


Afloje el botón (4).
Coloque el motor como aparece en la foto.
Apriete el botón (4).

Coloque la plancha de Eversión/Inversión; una etiqueta indica cuál seleccionar.
La posición correcta de la plancha está señalada por el indicador verde (32).

Introduzca la varilla de sincronización del movimiento (33) en su guía (34) e inmovilícela con el botón (35).

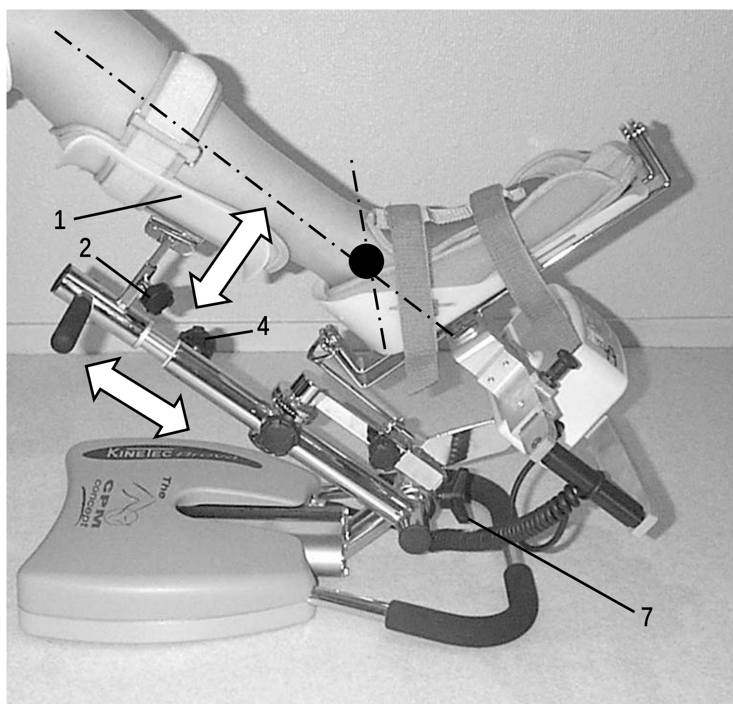




Instale al paciente.

Ajuste la inclinación de la tablilla con el botón (7), en posición sentada o tumbada.

Ajuste la posición del soporte de la pantorrilla (1) con los botones (2) y (4); la inclinación del soporte queda libre.



• Selección del movimiento de Eversión / Inversión:

- Pulse la tecla Eversion Inversion y regule los parámetros del movimiento (véase la página 7).

- o seleccione un programa program (véase la página 10).

Mantenimiento

Después de 2.000 horas de funcionamiento, el KINETEC Breva requiere algunas operaciones de engrase y mantenimiento (engrase de las articulaciones, los topes de agujas).
Esta operación de mantenimiento se advierte con el mensaje en pantalla “SERV. MOTEUR” al encender el aparato.
Pese a esta advertencia, Vd. puede seguir utilizando su KINETEC pulsando la tecla START, pero debe ponerse en contacto con su especialista de KINETEC más cercano para que realice esta operación de mantenimiento.
Cuando el aparato deje de funcionar, le rogamos nos lo devuelva junto con sus accesorios para su destrucción.

• Se puede acceder a un contador de tiempo de funcionamiento del motor pulsando simultáneamente las teclas limit y limit ; la pantalla indicará

RESET TIME 924H
Reset: limit low

Este contador se puede poner a cero pulsando la tecla .

Limpieza

Antes de nada, DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN de la tablilla desenchufando el cable de la red.

Utilice un producto DESINFECTANTE (solución a base de PROPANOL / ISOPROPANOL o a base de ALDEHÍDOS) pulverizándolo sobre las SUPERFICIES (cajas de plástico y elementos metálicos).

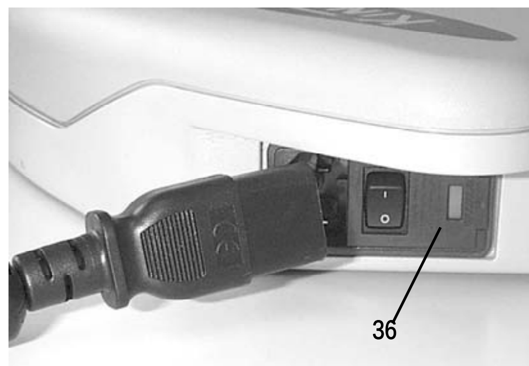
Para una higiene óptima, se recomienda limpiar los revestimientos después de cada paciente. Todos los consumibles del aparato se pueden desechar sin peligro.

Características técnicas

Producto	Electricidad	Entorno
Peso: 12,5 kg	Tensión de alimentación:	- Condiciones de almacenamiento / transporte:
Dimensiones de la tablilla:	100-240 V~	Temperatura ambiente: de -40°C a +70°C.
Longitud 56 cm, anchura 37 cm, altura 45 cm	Frecuencia: 50-60 Hz	Humedad relativa: hasta el 90%.
Límites angulares: véase la página 6	Potencia absorbida: 50 VA	- Condiciones de uso:
Velocidades: de 50° a 150°/min.	Aparato de tipo B clase I	Temperatura ambiente: de +10°C a +40°C.
Longitud del pie: de 19 a 29 cm	IP 20.	Humedad relativa: hasta el 80%.
	Fusible T 750mA 250V 6,3x32mm	
	Réf. KINETEC: 4610007434	

Reparación

Tiene a su disposición una lista de piezas de recambio y un catálogo técnico que puede solicitar a su distribuidor KINETEC.
Si al encender el KINETEC Breva:
• la pantalla no indica ninguna información:
- Compruebe la presencia de tensión en la toma de la red por medio de otro aparato eléctrico o de un voltímetro.
- Compruebe que la empuñadura esté conectada a la base.
- Sustituya el fusible o los fusibles (36) del conector por otros del mismo tipo y calibre:
  2 fusibles T 750 mA 250 V (6,3 x 32 mm) (Ref. KINETEC: 4610007434).
- Si la pantalla sigue sin mostrar información, póngase en contacto con su especialista KINETEC más cercano.



• Su KINETEC no funciona y la pantalla indica “0 STOP 25 25”: pulse de nuevo la tecla START.
  Si su KINETEC sigue sin funcionar: póngase en contacto con su especialista KINETEC más cercano.
• Su KINETEC no funciona y la pantalla indica:
  “POS.ANGULAIRE”: anomalía en la función de medida del ángulo,
  o “ABS.MOUVEMENT”: ausencia de movimiento,
  o “MAUVAIS SENS”: anomalía en el sentido de rotación del motor,
  o “CHARGE MAXI”: consumo eléctrico anómalo del motor,
  o “ALIMENTATION”: fallo de alimentación;
  desconecte y conecte de nuevo la alimentación. Si el mensaje persiste, póngase en contacto con su especialista KINETEC más cercano.

Símbolos utilizados

	Aparato de TIPE B (protección contra descargas eléctricas)
	ATENCIÓN (consulte los documentos adjuntos)
	APAGADO (desconexión de la alimentación)
	ENCENDIDO (conexión de la alimentación)
start	Inicio del movimiento
stop	Detención del movimiento
program	Acceso al programa

speed	Tecla de velocidad
timer	Tecla del temporizador
force	Tecla de fuerza
pause	Tecla de pausa
	Tecla más
	Tecla menos
limit	Tecla de límite de extensión

limit	Tecla de límite de flexión
Warm Up	Tecla del modo de calentamiento
Mod.	Tecla del modo de umbral de dolor
R.O.M By Pass	Tecla del modo By-Pass
PL/DOR FLEX	Tecla del movimiento de Extensión/Flexión
Eversion Inversion	Tecla del movimiento de Eversión/Inversión
~	Corriente alterna

Condiciones de garantía

La garantía KINETEC queda estrictamente limitada a la sustitución gratuita o la reparación en fábrica de la pieza o piezas reconocidas como defectuosas.
KINETEC garantiza sus aparatos de movilización pasiva articular durante 2 años ante cualquier defecto de fabricación, a partir de la fecha de compra por parte del consumidor.
KINETEC es el único autorizado a juzgar acerca de la aplicación de la garantía de sus aparatos.
La garantía no será aplicable si el aparato ha sido objeto de un uso anómalo o ha sido utilizado en condiciones distintas a las indicadas en nuestro manual de utilización.
La garantía tampoco será aplicable en caso de deterioro o accidente provocado por negligencia, ausencia de vigilancia o mantenimiento consistente en la transformación del material o intento de reparación del material.

Consejos y declaraciones del fabricante

Emisiones electromagnéticas		
La tablilla “KINETEC Breva” está diseñada para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario de la tablilla “KINETEC Breva” debe asegurarse de su uso en un entorno de tales características		
Pruebas de emisiones	Conformidad	Consejos
Emisión de frecuencias radioeléctricas CISPR 11	Grupo 1	La tablilla “KINETEC Breva” utiliza las frecuencias radioeléctricas para su funcionamiento interno únicamente. Por tanto, sus emisiones de frecuencias radioeléctricas son muy bajas y no son susceptibles de causar interferencias en los equipos electrónicos vecinos.
Emisión de frecuencias radioeléctricas CISPR 11	Clase B	La tablilla “KINETEC Breva” es adecuada para su uso en todos los establecimientos distintos a los de uso doméstico y los conectados directamente a la red pública de distribución de baja tensión que abastece los edificios utilizados para fines domésticos.
Emisión de corrientes armónicas CEI 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de tensión / Emisiones de flicker en las redes de baja tensión CEI 61000-3-3	Conforme	

Inmunidad electromagnética			
La tablilla “KINETEC Breva” está diseñada para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario de la tablilla “KINETEC Breva” debe asegurarse de su uso en un entorno de tales características.			
Pruebas de inmunidad	CEI 60601 Niveles de ensayo	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético Consejos
Descargas electrostáticas CEI 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV al contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV en el aire	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV al contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV en el aire	El suelo debe ser de madera, cemento o cerámica. Si el suelo está recubierto de un material sintético, la humedad relativa ha de ser superior al 30%.
Transitorias rápidas en salvas CEI 61000-4-4	±2 kV para la alimentación ±1 kV para la entrada/salida	±2 kV para la alimentación ±1 kV para la entrada/salida	La calidad de la tensión de alimentación es equivalente a la de un entorno hospitalario o comercial.
Ondas de choque CEI 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV entre líneas ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV entre línea y tierra	±0,5 kV, ±1 kV entre líneas ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV entre línea y tierra	La calidad de la tensión de alimentación es equivalente a la de un entorno hospitalario o comercial.
Cortes de tensión CEI 61000-4-11	< 5% U_T (>95% de reducción) Duración: 5 s	< 5% U_T (>95% de reducción) Duración: 5 s	Tras el reinicio de la empuñadura, compruebe todos los parámetros del movimiento y luego pulse la tecla START para iniciar la sesión.
Huecos de tensión CEI 61000-4-11	< 5% U_T (>95% de reducción) Duración: 0,5 periodos 40% U_T (60% de reducción) Duración: 5 periodos 70% U_T (30% de reducción) Duración: 25 periodos	< 5% U_T (>95% de reducción) Duración: 0,5 periodos 40% U_T (60% de reducción) Duración: 5 periodos 70% U_T (30% de reducción) Duración: 25 periodos	La calidad de la tensión de alimentación es equivalente a la de un entorno hospitalario o comercial.
Campo magnético en la frecuencia de la red (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos en la frecuencia de la red son equivalentes a los niveles característicos encontrados en un entorno hospitalario o comercial.
OBSERVACIÓN: U_T corresponde a la tensión de alimentación antes de la aplicación del nivel de ensayo.			

N° de la tablilla: _______________

Fecha de compra: ____________________

Date : ______________________________ Operaciones efectuadas: ____________________

Técnico: ______________________________

Hora de funcionamiento de la tablilla (véase la página 16): __________

Piezas cambiadas: ______________________________

Date : ______________________________ Operaciones efectuadas: ____________________

Técnico: ______________________________

Hora de funcionamiento de la tablilla (véase la página 16): __________

Piezas cambiadas: ______________________________

Date : ______________________________ Operaciones efectuadas: ____________________

Técnico: ______________________________

Hora de funcionamiento de la tablilla (véase la página 16): __________

Piezas cambiadas: ______________________________

Aanbevelingen voor de veiligheid

- De arts bepaalt het protocol en ziet toe op de juiste uitvoering ervan (instellingen, duur en frequentie van het gebruik).
- Voor maximale veiligheid dient de afstandsbediening altijd in handen van de patiënt te zijn.
- Wij raden aan de afstandsbediening te blokkeren als u hem aan de patiënt geeft.

Productinformatie De KINETEC Breva is niet bestemd voor gebruik met anesthetische gassen.

- Controleer of het stopcontact in goede staat verkeert en geschikt is voor de stekker van de spalk.
  Deze voldoet aan de geldende eisen en is geaard. De stekker kan op alle standaardtypes stopcontacten worden aangesloten mits zij geaard zijn.
  Gebruik daarom uitsluitend het originele snoer dat meegeleverd is met de KINETEC. Zorg dat de snoeren altijd vrij liggen rondom het apparaat zodat ze niet beschadigen.

Handleiding nr.467896290 – Uitgave van 13/12/05

Omschrijving

De KINETEC Breva is een apparaat voor PASSIEVE mobilisatie van de achtervoet in zittende of liggende houding, die de volgende bewegingen mogelijk maakt:

- Plantaire flexie / Dorsale flexie
- Inversie / Eversie

• Indicaties

Passieve mobilisatie van de volgende fracturen na osteosynthese:

- Enkelfracturen,
- Fracturen van het uiteinde van de tibia,
- Fracturen van het astragaal,
- Fracturen van het hielbeen.

Mobilisatie van de voetgewrichten al of niet na operatieve ingreep van de laesies:

- Van de achillespees,
- Van het laterale externe ligament,
- Van het laterale interne ligament.

Chirurgische verlenging van de achillespees voor post traumatische stijfheid.

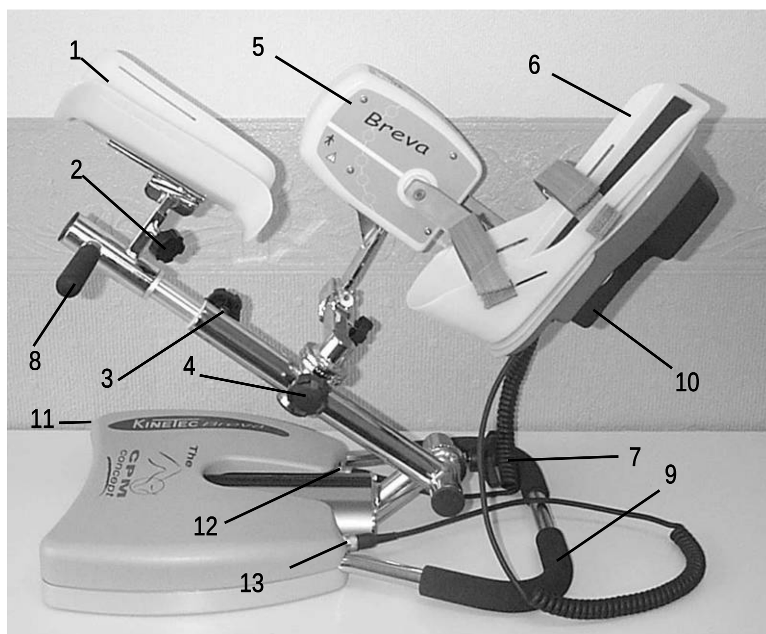
• Klinische voordelen

- Doeltreffend voor het doorbreken van de vicieuze cirkel: trauma → immobiliteit → vochtophoping → atrofie.
- Verbetering van de voeding van de articulaire oppervlakken.
- Snel herstel van de chirurgisch verkregen amplitudes.
- Stimulering de bloedsomloop in de aderen van het been.
- Snel herstel van de bewegingsmogelijkheden van het geopereerde been.
- Bevorderen van de regeneratie van het kraakbeen.
- Voorkomen van veneuze trombose.
- Passieve mobilisatie onmiddellijk na de ingreep.
- Verkorting van het ziekenhuisverblijf.
- Terugdringen van het gebruik van pijnstillers.
- Visuele feedback voor de gebruiker.
- Uitvoeren van houdingen (spieren in rust, stretching).

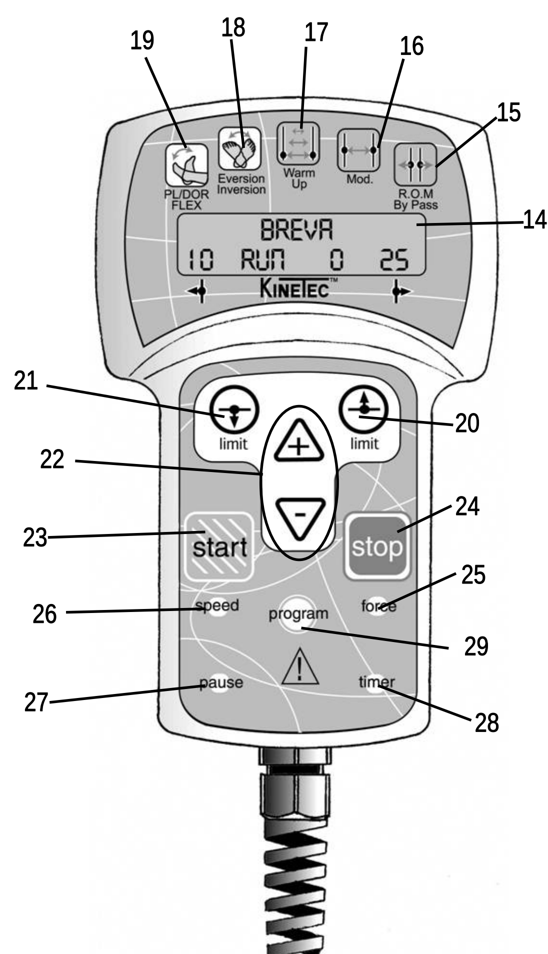
• Contra-indicaties

Inflammatoire reumatoïde arthritis, (bijzonder pijnlijke) inflammatoire algoneurodystrofie, para-osteo-artroplastiek, niet geheelde, geïnfecteerde wonden, botkanker, infectueuze artritis, vervormde gewrichtsoppervlakken, verlamde benen (atoon of spastisch), niet gestabiliseerde fracturen.

De KINETEC Breva is een draagbaar monobloc apparaat, dat kan worden gebruikt op een bed of een stoel.
Het bestaat uit de volgende onderdelen:



1 • Kuitslede
2 • Instelknop kuitslede
3 • Instelknop beenlengte
4 • Borgknop voor plaatsing van de motor
5 • Motor
6 • Voetsteun
7 • Borgknop voor richting stoel of bed
8 • Stelhandvat
9 • Transporthandvat
10 • Afstandsbediening
11 • Schakelaar Aan/Uit
12 • Aansluiting motor
13 • Aansluiting afstandsbediening



14 • LED display (2 regels van 16 letters)
15 • Keuzetoets BY-Pass
16 • Keuzetoets BY-Pass
17 • Keuzetoets BY-Pass
18 • Toets beweging Eversie / Inversie
19 • Toets beweging plantaire flexie / dorsale flexie.
20 • Insteltoets bovenste limiet beweging.
21 • Insteltoets onderste limiet beweging.
22 • Wijzigingstoetsen functioneringswaarden.
23 • Toets start beweging.
24 • Toets stoppen beweging.
25 • Keuzetoets inversie KRACHT.
26 • Keuzetoets SNELHEID.
27 • Keuzetoets PAUZES.
28 • Keuzetoets programmering behandelduur.
29 • Toegangstoets voor voorprogramma selectie.

Veiligheid

De arts bepaalt het protocol en ziet toe op de juiste uitvoering ervan (instellingen, duur en frequentie van het gebruik).
De eerste cyclus van de beweging vindt plaats zonder de patiënt.
De patiënt heeft zich de functie aan/uit/inversie van de afstandsbediening eigen gemaakt, zie pag. 5.
De KINETEC Breva voldoet aan Richtlijn 93/42/CEE, en is voorzien van het CE merk.

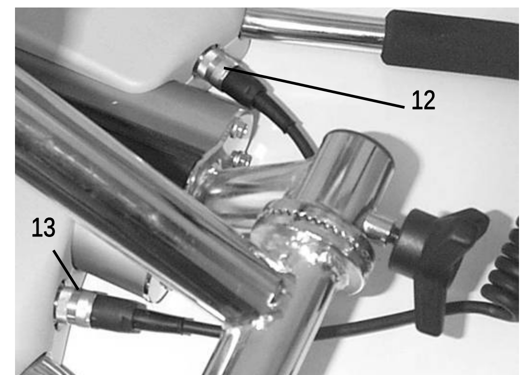
> EXPLOSIEGEVAAR:
> de KINETEC Breva mag niet worden gebruikt met anesthetische gassen.

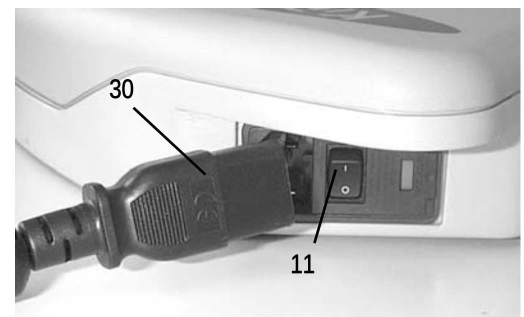
Bij elektromagnetische interferentie van andere apparaten dient de spalk van deze apparaten te worden verwijderd. De KINETEC Breva voldoet aan de gelden eisen (IEC 60601-1-2:2001) voor elektromagnetische compatibiliteit van medische hulpmiddelen.
Raak de bewegende delen niet aan als het apparaat functioneert vanwege knelgevaar.

Elektrische aansluiting

De KINETEC Breva is een apparaat type B, klasse I.
Alvorens het apparaat aan te sluiten dient te worden gecontroleerd of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje
(100-240 V~ 50-60Hz).
Sluit de afstandsbediening (13) en de motor (12) aan.
Sluit het netsnoer aan (30).

> BELANGRIJK
> Controleer of het stopcontact in goede staat verkeert en geschikt is voor de stekker van de spalk. Deze voldoet aan de geldende eisen en is geaard. De stekker kan op alle standaardtypes stopcontacten worden aangesloten mits zij geaard zijn.
> Gebruik daarom uitsluitend het originele snoer dat meegeleverd is met de KINETEC.
> Zorg dat de snoeren altijd vrij liggen rondom het apparaat zodat ze niet beschadigen.





Aanzetten

Zet de AAN/UIT schakelaar aan (11).
De display licht op, de spalk voert een zelftest uit en op de display verschijnt achtereenvolgens

KINETEC
Breva V01.0

⇨

Please wait

⇨

EXT / FLEX
-20 STOP 0 0

Uw KINETEC Breva is klaar voor gebruik.

Selectie van de taal

Begin	Druk op toetsen	Display	Opmerkingen
Sluit de spalk aan op de netspanning		KINETEC Breva V01.0 Please wait Ext/Flex -20 STOP 0 0	
Druk op beide toetsen tegelijk	speed force	Language: english	Op de display verschijnt de geselecteerde taal.
Taal wijzigen	+ of -	Language: french	Selectie van de Franse taal. English = Engels French = Frans German = Duits Italian = Italiaans Spanish = Spaans
Taal valideren.	limit	Ok Switch on/off	Uit en dan weer aanzetten om de wijziging van de displaytaal toe te passen.

Blokkeren – Deblokkeren van de afstandsbediening

Met deze functie kan de arts de toegang wel of niet mogelijk maken voor de wijziging van de bewegingsparameters.



Druk gelijktijdig op de toetsen + en - om de afstandsbediening te deblokkeren, op de display verschijnt “BLOKKAGE”, wijzigingen van de parameters zijn niet mogelijk en het bericht “BLOKKAGE” verschijnt om de afstandsbediening te deblokkeren drukt u tegelijk op de toetsen + en - , op de display verschijnt “DEBLOKKAGE”.

Wij raden aan de afstandsbediening te blokkeren als u hem aan de patiënt geeft.

Opmerking: de blokkage van de afstandsbediening wordt opgeheven als het apparaat weer wordt aangezet.

Functie AAN / UIT / INVERSIE

De KINETEC Breva is net als alle KINETEC apparaten om redenen van VEILIGHEID uitgerust met de functie AAN/UIT/INVERSIE.



Als u op deze toets van de afstandsbediening drukt stopt de beweging.



Als u op deze toets van de afstandsbediening drukt verandert de beweging van richting.

BELANGRIJK: voor maximale veiligheid dient de afstandsbediening altijd aan de patiënt te worden gegeven, om in geval van nood het apparaat uit te kunnen zetten.

Gebruik van de afstandsbediening

Snel opstarten

Installeer de patiënt op de spalk en ga vervolgens als volgt te werk:

Begin	Druk op toetsen	Display	Opmerkingen
Sluit de spalk aan op de netspanning		KINETEC Breva V01.0 Please wait EXT / FLEX -20 STOP 0 0	De beweging die verschijnt is de beweging die was gekozen toen het apparaat werd uitgezet.
Kies de gewenste beweging	Eversion Inversion PL/DOR FLEX	INVERSION / EVERS. -10 STOP 0 10 EXT / FLEX -20 STOP 0 0	Op de display verschijnt de beweging met de standaardwaarden.
Start van de behandeling met standaardparameters (fabriekswaarden)	start	EXT / FLEX -20 RUN -3 0	De huidige hoek verandert met de beweging.

Mogelijke waarden voor de verschillende parameters

	Extensie/Flexie (PL/DOR FLEX)	Inversie/Eversie (Eversion Inversion)
• Onderste limiet	-40° tot 25°	-25° tot 20°
• Bovenste limiet	-35° tot 30°	20° tot 25°
• Snelheid	1 tot 5 (van 50° tot 150° per minuut)	
• Belasting	1 tot 6	
• Pauze in extensie	0 tot 900 seconden (15 minuten)	
• Pauze in flexie	0 tot 900 seconden (15 minuten)	
• Tijdklok	Inactief (00H00) tot 24H00	

Standaardwaarden voor elk van de parameters

	Extensie/Flexie (PL/DOR FLEX)	Inversie/Eversie (Eversion Inversion)
• Onderste limiet	-20	-10
• Bovenste limiet	0°	10
• Snelheid	2	
• Belasting	6	
• Pauze in extensie	0	
• Pauze in flexie	0	
• Tijdklok	Inactief (00H00)	

De basisparameters van de beweging instellen

Begin	Druk op toetsen	Display	Opmerkingen
De spalk stoppen	stop	EXT / FLEX -20 STOP 0 0	Controleer of de afstandsbediening niet geblokkeerd is (zie pag. 5)
Kies de gewenste beweging	Eversion Inversion PL/DOR FLEX	INVERSION / EVERS. -10 STOP 0 10 EXT / FLEX -20 STOP 0 0	Op de display verschijnt de beweging met de standaardwaarden.
Display van flexie- of extensiebereik van de beweging.	limit of limit	EXT / FLEX -20 Ext 0 0 EXT / FLEX -20 FleX 0 0	De waarde knippert.
Wijzigen van bereik indien nodig	+ of -	EXT / FLEX -20 Flex 0 10	Nieuwe waarde knippert.
Om de nieuwe waarde te valideren op een andere toets drukken. of langer dan 3 seconden tot automatische validering.	speed force timer	EXT / FLEX SPEED 2 LOAD No timer	De waarden knipperen, druk op de toetsen + of - wijzig ze zo nodig.
Of Bericht pauze extensie- of flexiebereik	pause	EXT / FLEX PAUSE HIGH 0 Pause low 0	Druk op deze toets voor pauze flexie- of extensiebereik.
Wijzigen van pauze indien nodig	+ of -	EXT / FLEX PAUSE low 15	Nieuwe waarde knippert.
Om de nieuwe waarde te valideren drukt u op een andere toets of wacht ten minste drie seconden tot de nieuwe modus op de display verschijnt		EXT / FLEX -20 STOP 0 10	De spalk is klaar voor gebruik met de gepersonaliseerde parameters.

Opmerkingen:

• De waarden in de kolom display zijn slechts ter informatie.

PROGRAMMERING: Een programma invoeren

Begin	Druk op toetsen	Display	Opmerkingen
De spalk uitzetten			
Druk tegelijkertijd op de beide toetsen en zet het apparaat aan	+ -	KINETEC Breva V01.0	Aanvangsbericht gedurende 3 seconden
Vervolgens		Program 2 EMPTY	Het programmanummer knippert.
Zo nodig wijziging programma	+ of -	Program 10 EMPTY	Het nieuwe programmanummer knippert.
Keuze beweging	Eversion Inversion PL/DOR FLEX	Program 10 -10 INV/EVE 10 Program 10 -20 Ext/Flex 0	Op de display verschijnt de beweging. Na keuze van de beweging drukt u op de toets Warm Up om warm-up te bevestigen.
Display van flexie- of extensiebereik van de beweging.	limit of limit	Program 10 -20 Ext/Flex 0 Program 10 -20 Ext/Flex 0	De waarde knippert.
Wijzigen van bereik indien nodig	+ of -	Program 10 -20 Ext/Flex 30	Nieuwe waarde knippert.
Om de nieuwe waarde te valideren op een andere toets drukken. of langer dan 3 seconden wachten	speed force timer pause	Program 10 SPEEd: 2 Load : _ ▂ ▃ ▄ ▅ ▆ No timer Pause low 0	De waarden knipperen, druk op de toetsen + of - wijzig ze zo nodig.
Opslaan programma 10	program	Program 10 Save:+ clear:-	
Vervolgens	+	Program 10 Saving Program 11 EMPTY	Programma 10 is vastgelegd en op de display verschijnt het volgende programma, u kunt andere programma's wijzigen.
OF Wissen programma	-	Program 10 clearing Program 11 EMPTY	Programma 10 is gewist en op de display verschijnt het volgende programma, u kunt andere programma's wijzigen.
Om de programmamodus te verlaten het apparaat uitzetten en dan weer aanzetten.	O I	KINETEC Breva V01.0	Voor gebruik van gewijzigde programma's zie pag.

Opmerkingen:
• De waarden in de kolom display zijn slechts ter informatie.

Opmerking:
• Als een programma is verwijderd, verschijnt op de display

```
Program    11
   EMPTY
```

Programmeringstabel:

• Nr. Programma (program)	Type beweging (PLIDOR FLEX / Eversion Inversion / Warm Up)	Onderste limiet (limit)	Bovenste limiet (limit)	Snelheid (speed)	Belasting (force)	Pauze bovenste limiet (pause)	Pauze onderste limiet (pause)	Tijdklok (timer)
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								

Gebruik van de programma's program

De KINETEC Breva biedt de mogelijkheid tot 16 programma's (genummerd van 1 tot 16) op te slaan inclusief de beweging met de amplitudes, de snelheid, de kracht, de pauze en de tijdschakelaar.

Standaard bevatten de programma's geen enkele waarde; deze waarden kunnen op elk moment worden gewijzigd en opgeslagen (zie paragraaf Een programma invoeren, pag. 8).

Begin	Druk op toetsen	Display	Opmerkingen
De spalk stoppen	stop	EXT / FLEX -20 STOP 0 10	Controleer of de afstandsbediening niet geblokkeerd is (zie pag. 5)
Toegang tot programmamodus	program	Program 10 -20 Ext / Flex 30	Het programmanummer knippert.
Wijziging programmanummer indien nodig	+ of -	Program 3 -10 INV / EVER 30	Het nieuwe programmanummer knippert.
Verlaten en validatie geselecteerd programma	start	INVERSION / evers. -10 stop 0 30	Alle huidige parameters zijn de parameters opgeslagen in programma 5.
of verlaten en validatie geselecteerd programma	stop	EXT / FLEX -20 STOP 0 10	Terug naar de beginparameters.
Starten van de spalk	start	EXT / FLEX -20 STOP 0 10	De huidige hoek verandert met de beweging.

- Aflezen van de waarden van een programma voorbeeld SNELHEID

Begin	Druk op toetsen	Display	Opmerkingen
De spalk stoppen	stop	EXT / FLEX -20 STOP 0 10	Controleer of de afstandsbediening niet geblokkeerd is (zie pag. 5)
Toegang tot programmamodus	program	Program 3 -10 INV / EVER 30	Het programmanummer knippert.
Zo nodig wijziging programma	+ of -	Program 10 -20 Ext / Flex 30	Het nieuwe programmanummer knippert.
Visualisatie snelheid	speed	Program 10 SPEED: 2	Display snelheid
Na 5 seconden of na drukken op een andere parameter		EXT / FLEX -20 STOP 0 10	
Verlaten en validatie geselecteerd programma	start	EXT / FLEX -20 STOP 0 10	Alle huidige parameters zijn de parameters opgeslagen in programma 3.
Starten van de spalk	start	EXT / FLEX -20 RUN 8 10	De huidige hoek verandert met de beweging.

Opmerkingen:
- De waarden in de kolom display zijn slechts ter informatie. In werkelijkheid zijn ze afhankelijk van het programma in het geheugen.
- De parameters van de huidige beweging zijn wijzigbaar maar er wordt geen enkele wijziging aangebracht in het oorspronkelijke programma, de wijziging gebeurt in de modus programmering (zie pag. 8)

Gebruik van de toets WARM-UP

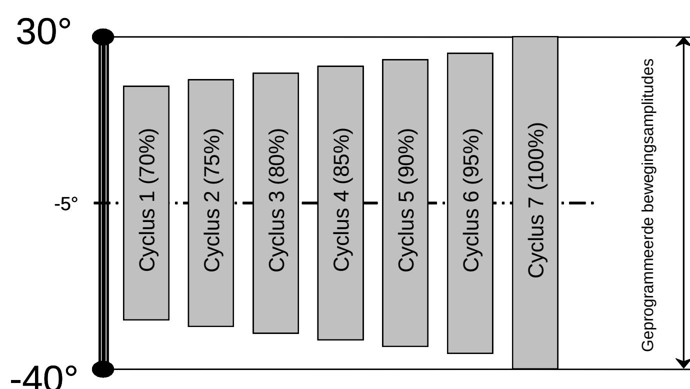


Begin	Druk op toetsen	Display	Opmerkingen
De spalk stoppen	stop	EXT / FLEX -20 STOP 15 10	Controleer of de afstandsbediening niet geblokkeerd is (zie pag. 5)
Kies de gewenste beweging	PL/DOR FLEX Eversion Inversion	EXT / FLEX -20 STOP 15 0 INVERSION / EVERS. -10 STOP 0 10	Zie pag. 7 voor de instelling van de waarden.
Kies de modus Warm-up	Warm Up	INV / EVE WU -20 STOP 0 20	
Starten van de beweging	start	INV / EVE WU -20 RUN 15 20	De huidige hoek verandert met de beweging.

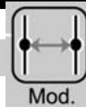
Warm-up regels.
De Kinetec Breva start de beweging op 70% van het maximale hoekbereik en verhoogt met 5% bij elke volledige cyclus totdat de geprogrammeerde maximale amplitude is bereikt.

Opmerking:
- De bewegingswaarden moeten altijd worden gewijzigd met de spalk op 'STOP'.
- De pauzes en de keuze van de stand By-Pass zijn niet actief tijdens de warm-up.
- De cycli voor warm-up worden alleen doorlopen bij de eerste inwerkingstelling van de beweging.
- Voor een nieuwe warm-upcyclus drukt u twee maal op de toets ' Warm Up'.
- De gebruikte rekenwijze geeft een progressie van de amplitude weer over gemiddeld 7 volledige cycli.

Voorbeeld:
Voor een warm-up met een geprogrammeerd bewegingsbereid van -40° van 30°.
Cyclus 1 start van -32° tot 22° tot -32° en gaat verder met 5% cyclus.



De pijngrens vastleggen • Begin van de behandeling



Met deze functie, MODULATIE MODUS of instelling van de pijngrens, kunnen maximaal door de patiënt verdraagbare grenzen worden vastgesteld en opgeslagen.
Installeer de patiënt op de spalk en ga vervolgens als volgt te werk:

Begin	Druk op toetsen	Display	Opmerkingen
Sluit de spalk aan op de netspanning		KINETEC Breva V01.0 / Please wait / EXT / FLEX -20 STOP 0 0	
Kies de gewenste beweging	Eversion Inversion / Ext/Flex	INVERSION / EVERS. -10 STOP 0 10 / EXT / FLEX -20 STOP 0 0	Op de display verschijnt de beweging met de standaardwaarden.
Overschakelen naar de MODULATIE MODUS	Mod.	MODUL.: use + oR - -20 STOP 0 0	Op de display verschijnen de toetsen om de spalk te besturen, dit bericht blijft 3 seconden zichtbaar.
Detectie van de pijngrens (Toets + : flexie, toets - extensie)	+ OF - Voortdurend drukken	MODUL.: use + oR - -20 manual 10 0	De spalk zet zich in beweging in de gewenste richting. U bestuurt de spalk zelf.
Sla de pijngrens op zodra hij wordt bereikt	limit OF limit	MODUL.: use + oR - -20 manual 10 10	De nieuwe waarde van de beweging is opgeslagen.
Start van de behandeling met de nieuwe bewegingswaarden	start	MODUL.: use + oR - -20 RUN 10 10	De huidige hoek verandert met de beweging.

De pijngrens vastleggen • Tijdens de behandeling



Met deze functie, MODUS BY-PASS of overschrijden van de geprogrammeerde amplitudes kunnen maximaal door de patiënt verdraagbare bereiken worden vastgesteld en opgeslagen zodat kan worden gewerkt aan de vergroting van de amplitudes.

BELANGRIJK: kan niet worden gebruikt als de spalk aan staat (en niet tijdens de warm-up cycli).

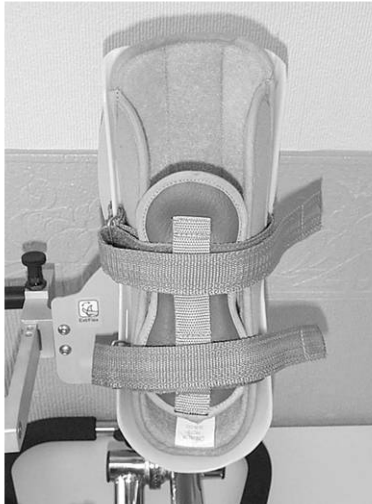
Begin	Druk op toetsen	Display	Opmerkingen
De spalk is in beweging	start	EXT / FLEX -20 RUN 10 10	Controleer of de afstandsbediening niet geblokkeerd is (zie pag. 5)
Overschakelen naar de MODE By-Passing	Mod.	BYPASS: use + oR - -20 STOP 10 10	Op de display verschijnen de toetsen om de spalk te besturen, dit bericht blijft 3 seconden zichtbaar.
Detectie van de NIEUWE pijngrens	+ OF - Voortdurend drukken	BYPASS: use + oR - -20 bypass -30 10	De spalk zet zich in beweging in de gewenste richting. U bestuurt de spalk zelf.
Sla de pijngrens op zodra hij wordt bereikt	limit OF limit	BYPASS: use + oR - -30 manual 10 10	De nieuwe waarde van de beweging is opgeslagen.
Start van de behandeling met nieuwe bewegingsbereiken		EXT / FLEX -30 RUN 10 10	De huidige hoek verandert met de beweging.

De HYGIËNISCHE bekleding KINETEC is speciaal ontworpen voor een snelle plaatsing, een totale hygiëne en maximaal comfort van de patiënt.
Breng de banden aan zoals hieronder aangegeven.

REGEL VOOR EEN OPTIMALE HYGIËNE: 1 PATIËNT = 1 BEKLEDING.

REINIGING:
Ontsmetting van de banden: wassen op 30º met een ontsmettingsmiddel tijdens het spoelen.
Voorbeeld van ontsmettingsmiddelen; oplossing 'Bac linge' 0,125% of 'Souplanios' 0,125% van Laboratoires ANIOS.
Op aanvraag kunnen wij een lijst met verkopers in uw land verstrekken.

Slof volwassene



Slof kind



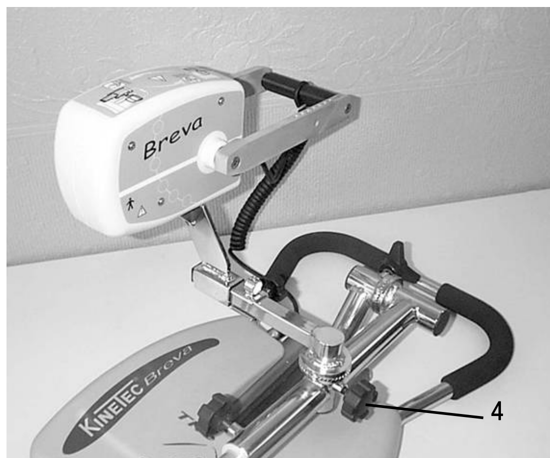
Manchet kuitslede.



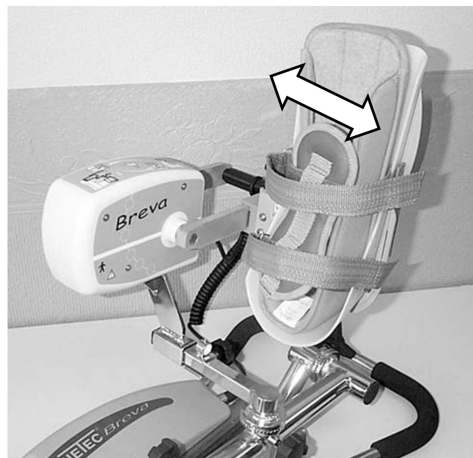
Mogelijke bewegingen

Extensie / Flexie

De KINETEC Breva maakt een boog van -40° plantaire flexie tot 30° dorsale flexie.



Draai de knop los (4).
Zet de motor op de juiste plaats zoals hierboven.
Draai de knop (4) aan.



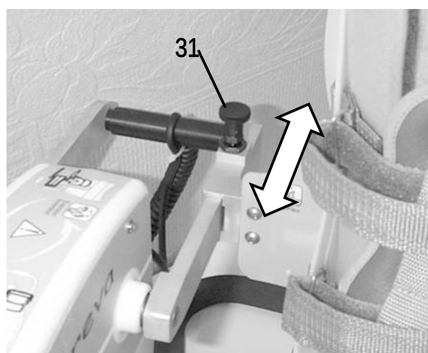
Breng de voetsteun Extensie/Flexie aan, een etiket geeft aan welke.

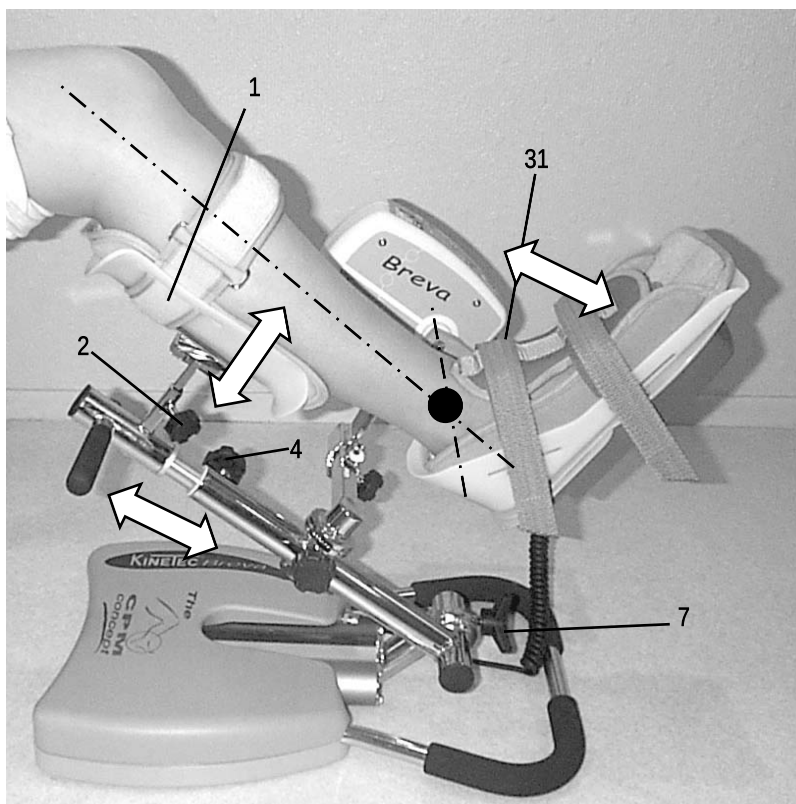
Installeer de patiënt.

Stel de helling van de spalk in met de knop (7), zittend of liggend.

Stel de plaats van de kuitslede (1) in met de knoppen (2) en (4), de helling van de kuitslede blijft vrij.

Met de knop (31) kan de diepte van de voet worden ingesteld.





• Keuze van de beweging Extensie / Flexie:

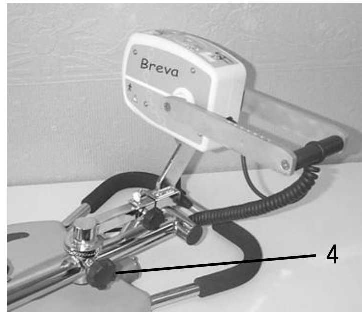
- Druk op de toets PL/DOR FLEX en stel de parameters van de beweging in (zie pag 7).

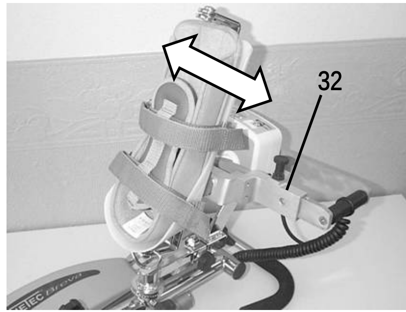
- of kies een programma program (zie pag 10).

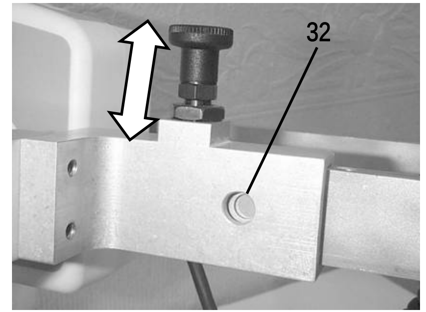


Eversie / Inversie

De KINETEC Breva maakt een boog van -25° abductie tot 25° adductie met een valgus/varus component.



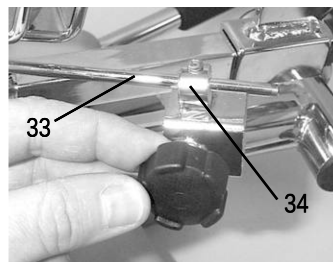


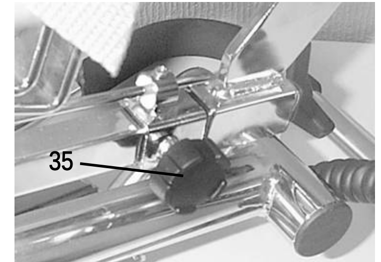


Draai de knop los (4).
Zet de motor op de juiste plaats zoals hierboven.
Draai de knop (4) aan.

Breng de voetsteun Eversie / Inversie aan, een etiket geeft aan welke.
De juiste plaats wordt aangegeven door de groene indicator (32).

Plaats de stang voor synchronisatie van de beweging (33) in de geleider (34) en zet hem vast met de knop (35).

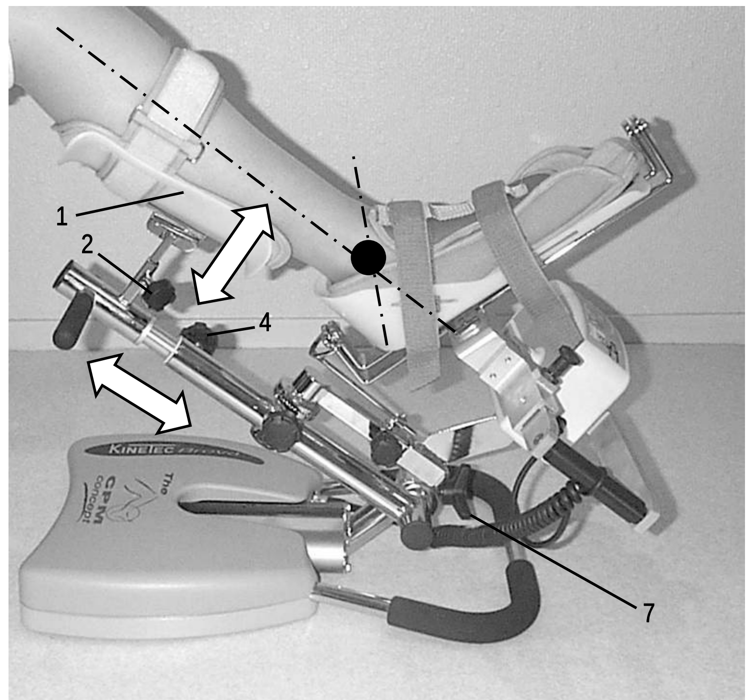




Installeer de patiënt.

Stel de helling van de spalk in met de knop (7), zittend of liggend.

Stel de plaats van de kuitslede (1) in met de knoppen (2) en (4), de helling van de kuitslede blijft vrij.



• Keuze van de beweging Eversie / Inversie:

- Druk op de toets Eversion Inversion en stel de parameters van de beweging in (zie pag 7).

- of kies een programma program (zie pag 10).

Productinformatie

Onderhoud

Na 2000 uur heeft de KINETEC Breva enige smering en onderhoud nodig (smering van de scharnieren, de naaldtaatslagers).
Dit onderhoud wordt op de display aangegeven met de melding "SERV. MOTOR" als het apparaat wordt aangezet.
Ondanks deze waarschuwing kunt u doorgaan de KINETEC te gebruiken door op de toets START te drukken maar u dient contact op te nemen met de dichtstbijzijnde KINETEC vertegenwoordiger voor onderhoud.
Als het apparaat niet meer werkt, gelieve het samen met de accessoires aan ons terug te sturen voor vernietiging.

• Een teller voor de draaitijd van de motor is toegankelijk door tegelijkertijd te drukken op de toetsen limit en limit, de display geeft aan

RESET TIME 924H
Reset: limit low

Deze teller kan op nul worden gezet door te drukken op de toets 

.

Reiniging

Zet de spalk eerst UIT door de stekker uit het stopcontact te trekken.

Gebruik een ONTSMETTINGSMIDDEL (oplossing op basis van PROPANOL / ISOPROPANOL of ALDEHYDE) door verstuiving op de OPPERVLAKKEN (plastic behuizing en metalen delen).

Voor een optimale hygiëne wordt aanbevolen de bekleding na elke patiënt te reinigen, alle consumables van het apparaat kunnen zonder gevaar worden weggegooid.

Technische gegevens

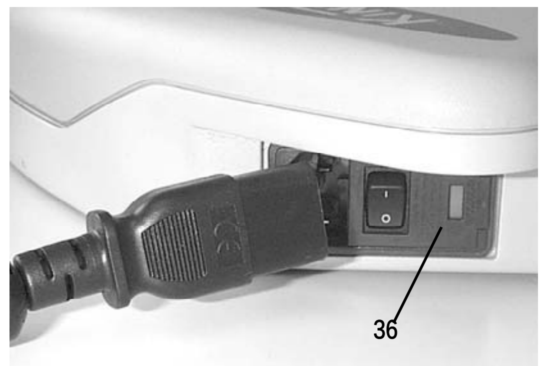
Product
Gewicht: 12,5 kg
Afmetingen van de spalk:
Lengte 56 cm x Breedte 37 cm x Hoogte 45 cm
Hoekbereik: zie pag. 6
Snelheid: van 50 tot 150° per minuut
Maat van de voeten: van 19 tot 29 cm

Elektriciteit
Voeding:
100-240 V~
Frequentie: 50-60Hz
Geabsorbeerd vermogen: 50VA
Apparaat type B klasse I
IP 20.
Zekering T 750 mA 250V (6,3x32 mm)
bestelnr. KINETEC: 4610007434

Omgeving
- Omstandigheden opslag / transport:
Temperatuur: -40°C tot +70°C.
Relatieve vochtigheid: tot 90%.
- Gebruiksvoorwaarden:
Temperatuur: +10°C tot +40°C.
Relatieve vochtigheid: tot 80%.

Storingen

Een lijst met onderdelen en/of een technische catalogus zijn op aanvraag verkrijgbaar bij uw KINETEC verkoper.
Bij het aanzetten van de KINETEC Breva:
• op de display verschijnt geen informatie:
- Controleer de spanning op het stopcontact met een ander apparaat of een voltmeter.
Controleer of het handvat aangesloten is op de voet.
- Vervang de zekering(en) (36) van de connector door hetzelfde type en kaliber:
2 zekeringen T 750 mA 250V (6,3x32mm) (bestelnr. KINETEC: 4610007434).
- Indien op de display nog steeds geen informatie verschijnt neemt u contact op met de dichtstbijzijnde KINETEC vertegenwoordiger.
• De KINETEC werkt niet en op de display verschijnt "0 STOP 25 25",
druk opnieuw op de toets START.
Indien de KINETEC nog niet functioneert: neem contact op met de dichtstbijzijnde KINETEC vertegenwoordiger.
• De KINETEC werkt niet en op de display verschijnt:
"POS.HOEK": afwijking meetfunctie hoek,
of "GEEN BEWEGING": geen beweging,
of "VERKEERDE RICHTING": afwijking draairichting motor,
of "MAXI BELASTING": abnormaal elektriciteitsverbruik motor,
of "VOEDING": voedingsstoring;
uitzetten en weer aanzetten. Indien de melding blijft contact opnemen met de dichtstbijzijnde KINETEC vertegenwoordiger.



Gebruikte symbolen

	Apparaat TYPE B (beveiliging tegen elektrische schokken)		speed	Snelheidstoets		limit	Toets flexiebereik
	LET OP (raadpleeg bijgevoegde documenten)		timer	Toets tijdklok		Warm Up	12 • Keuzetoets WARM-UP.
	UIT (zonder spanning)		force	Toets kracht		Mod.	Toets modus pijngrens
	AAN (onder spanning)		pause	Toets pauze		R.O.M By Pass	Toets modus By-Pass.
start	Start van de beweging			Toets plus		PL/DOR FLEX	Toets beweging Extensie/Flexie
stop	Starten van de beweging			Toets min		Eversion Inversion	Toets beweging Eversie / inversie
program	Toegang programma		limit	Toets extensiebereik		~	Wisselstroom

Garantievoorwaarden

De KINETEC garantie is uitsluitend van toepassing op het gratis vervangen of repareren in de fabriek van het/de onderdeel / onderdelen die defect bevonden zijn.
KINETEC geeft 2 jaars garantie op apparaten voor passieve gewrichtsmobilisatie tegen alle fabricagefouten, vanaf de datum van aankoop door de consument.
KINETEC is als enige gemachtigd om te bepalen op de garantie op zijn apparaten van toepassing is.
De garantie is niet geldig bij afwijkend gebruik van het apparaat of bij andere gebruiksvoorwaarden dan die in de handleiding staan vermeld.
De garantie is ook niet van toepassing bij schade of ongevallen als gevolg van onachtzaamheid, gebrek aan toezicht of onderhoud vanwege verandering van het materiaal of een poging tot eigenhandige reparatie.

Advies en verklaring van de fabrikant

Elektromagnetische emissie		
De spalk 'KINETEC Breva' is bestemd voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant en de gebruiker van de spalk 'KINETEC Breva' dienen zich er van te overtuigen dat de spalk in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.		
Emissietests	Conformiteit	Advies
Emissie van radio-elektrische frequenties CISPR 11	Groep 1	De spalk 'KINETEC Breva' gebruikt radio-elektrische frequenties uitsluitend voor intern functioneren. Daarom is de emissie van radio-elektrische frequenties zeer zwak en zal geen interferentie veroorzaken met elektronische apparatuur in de omgeving.
Emissie van radio-elektrische frequenties CISPR 11	Klasse B	De spalk 'KINETEC Breva' is geschikt voor gebruik in alle instellingen anders dan instellingen voor huishoudelijke bestemming en direct verbonden met een openbaar laagspanningsnet voor gebouwen voor huishoudelijke bestemming.
Emissie van radio-elektrische frequenties CEI 61000-3-2	Klasse A	
Spanningsfluctuaties/ Emissie van flicker in laagspanningsnetten CEI 61000-3-3	Conform	

Elektromagnetische immuniteit			
De spalk 'KINETEC Breva' is bestemd voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant en de gebruiker van de spalk 'KINETEC Breva' dienen zich er van te overtuigen dat de spalk in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.			
Immuniteitstests	CEI 60601 Testniveau	Niveau conformiteit	Elektromagnetische omgeving Advies
Elektrostatische ontlading CEI 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV bij contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV lucht	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV bij contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV lucht	De vloer dient van hout, beton of keramiek te zijn. Als de vloer is bedekt met synthetisch materiaal moet de relatieve luchtvochtigheid hoger zijn dan 30%.
Snelle transiënten in salvo's CEI 61000-4-4	±2 kV voor voeding ±1 kV voor in/uit	±2 kV voor voeding ±1 kV voor in/uit	De kwaliteit van de voeding is gelijk aan die van een ziekenhuis- of handelsomgeving.
Schokgolven CEI 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV tussen leidingen ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV tussen leiding en aarde	±0,5 kV, ±1 kV tussen leidingen ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV tussen leiding en aarde	De kwaliteit van de voeding is gelijk aan die van een ziekenhuis- of handelsomgeving.
Stroomonderbrekingen CEI 61000-4-11	< 5% U_T (>95% vermindering) Duur: 5s	< 5% U_T (>95% vermindering) Duur: 5s	Na opnieuw starten van het handvat alle parameters van de beweging controleren en dan op de toets START drukken de cyclus te starten.
Spanningsdip CEI 61000-4-11	< 5% U_T (>95% vermindering) Duur: 0,5 periode 40% U_T (60% vermindering) Duur: 5 periodes 70% U_T (30% vermindering) Duur: 25 periodes	< 5% U_T (>95% vermindering) Duur: 0,5 periode 40% U_T (60% vermindering) Duur: 5 periodes 70% U_T (30% vermindering) Duur: 25 periodes	De kwaliteit van de voeding is gelijk aan die van een ziekenhuis- of handelsomgeving.
Magnetisch veld bij netspanningfrequentie (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	De magnetische velden van de frequentie van de netspanning zijn gelijk aan de niveaus in een ziekenhuis- of handelsomgeving.
OPMERKING: *U_T komt overeen met de voedingsspanning vóór de toepassing van het testniveau.*			

Nummer spalk: ______________

Aankoopdatum: ___________________

Datum: ________________ Uitgevoerde werkzaamheden: ________________

Monteur: ________________

Tijdstip functioneren spalk (zie pag. 16) ________________

Vervangen onderdelen: ________________

Datum: ________________ Uitgevoerde werkzaamheden: ________________

Monteur: ________________

Tijdstip functioneren spalk (zie pag. 16) ________________

Vervangen onderdelen: ________________

Datum: ________________ Uitgevoerde werkzaamheden: ________________

Monteur: ________________

Tijdstip functioneren spalk (zie pag. 16) ________________

Vervangen onderdelen: ________________